叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 大提顿（怀俄明州）国家公园(grand Teton [wyoming] National Park) 000001

2. 大提顿（怀俄明州）国家公园(grand Teton [wyoming] National Park) 000002

3. 大提顿（怀俄明州）国家公园(grand Teton [wyoming] National Park) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

大提顿（怀俄明州）国家公园(Grand Teton [Wyoming] National Park)

[grænd]['tiːtɔn; -tən]
Grand **Teton**
盛大 提顿

大提顿

[[waɪ'oʊmɪŋ]]
[WYOMING]
[怀俄明州]

[怀俄明州]

['næʃ(ə)nəl][pɑːrk]
National **Park**
国家的 公园

国家公园

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər]
United **States** **Department** **of** **the** **Interior**
团结的 各州 部门 的 这 内部的

美国内政部

['hærəld][el] . ['ikis] , ['sekrəteri]
Harold **L** **.** **Ickes** **,** **Secretary**
哈罗德 L . 艾克斯 , 秘书

哈罗德·L·伊克斯，秘书

['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] ['sɜːrvɪs]
NATIONAL **PARK** **SERVICE**
国家的 公园 服务

国家公园管理局

['ɑːnəu][biː] . [kæmɝ] , [də'rektər]
Arno **B** **.** **Cammerer** **,** **Director**
阿诺 B . 卡默勒 , 导演

阿诺·B·卡默勒，主任

[ju'naɪtɪd] [steɪts]
UNITED **STATES**
团结的 各州

美国

['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs]
GOVERNMENT **PRINTING** **OFFICE**
政府 印刷 办公室

美国政府印刷局

['wɑːʃɪŋtən] : -
WASHINGTON **:** **1937**
华盛顿 : -

华盛顿：1937年

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] ['næʃ(ə)nəl] ['pɑːrks] ?
DO **YOU** **KNOW** **YOUR** **NATIONAL** **PARKS** **?**
做 你 知道 你的 国家的 公园 ?

你了解你所在的国家公园吗?

[əˈkeɪdiə] , [meɪn] . — [ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈmaʊnt(ə)n][ænd; ənd][ˈsiːˌkəust] [ˈsiːnəri] .
ACADIA , MAINE . — Combination of mountain and seacoast scenery .
阿卡迪亚 , 缅因州 . — 组合 的 山 和 海岸 风景 .

缅因州阿卡迪亚——山海风光交相辉映。

[ɪˈstæblɪʃt] - ; - . - [skwer] [maɪlz] .
Established 1919 ; 24 . 08 square miles .
已确立的 - ; - . - 正方形 英里 .

成立于 1919 年；面积 24.08 平方英里。

[braɪs] [ˈkænjən] , [ˈjuːˌtɑː] . — [ˈkænjənz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɪkˈskwɪzɪtli,ˈekskwɪzɪtli] [ˈkʌlərd] [ˈpɪnəkəlz] .
BRYCE CANYON , UTAH . — Canyons filled with exquisitely colored pinnacles .
布莱斯 峡谷 , 犹他州 . — 峡谷 已填 和 精美绝伦 有色 巅峰 .

犹他州布莱斯峡谷——峡谷中遍布色彩斑斓的尖峰。

[ɪˈstæblɪʃt] - ; - . - [skwer] [maɪlz] .
Established 1928 ; 55 . 06 square miles .
已确立的 - ; - . - 正方形 英里 .

成立于 1928 年；面积 55.06 平方英里。

[ˈkɑːlzbæd] [ˈkævərnz] , [en] . [ˈmeks] . — [ˈbjuːtɪfli] [ˈdekəreɪtɪd] [ˈlaɪmstoʊn] [ˈkævərnz] [biˈliːvd] [ˈlɑːrdʒɪst]
CARLSBAD CAVERNS , N . MEX . — Beautifully decorated limestone caverns believed largest
卡尔斯巴德 洞穴 , N . 墨西哥 . — 非常漂亮 装饰 石灰石 洞穴 相信 最大
[jet] [dɪˈskʌvərd] .
yet discovered .
然而 发现 .

新墨西哥州卡尔斯巴德洞穴——装饰精美的石灰岩洞穴，据信是迄今为止发现的最大的洞穴。

[ɪˈstæblɪʃt] - ; - . - [skwer] [maɪlz] .
Established 1930 ; 15 . 56 square miles .
已确立的 - ; - . - 正方形 英里 .

成立于 1930 年；面积 15.56 平方英里。

[ˈkreɪtər] [leɪk] , [ɔːrɛg] . — [əˈstɑːnɪʃɪŋli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [leɪk] [ɪn][ˈkreɪtər][ʌv; əv][ɪkˈstɪŋkt][vɑːlˈkeɪnoʊ] .
CRATER LAKE , OREG . — Astonishingly beautiful lake in crater of extinct volcano .
火山口 湖 , 原 . — 令人震惊地 美丽的 湖 在 火山口 的 灭绝 火山 .

俄勒冈州火山口湖——死火山火山口中令人惊叹的美丽湖泊。

[ɪˈstæblɪʃt] - ; - . - [skwer] [maɪlz] .
Established 1902 ; 250 . 52 square miles .
已确立的 - ; - . - 正方形 英里 .

成立于1902年；面积250.52平方英里。

[ˈdʒen(ə)rəl] [grænt] , [ˈkælɪf] . — [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈdʒen(ə)rəl][grænt] [triː] [ænd; ənd][groʊv][ʌv; əv][bɪg] [triːz] .
GENERAL GRANT , CALIF . — Celebrated General Grant Tree and grove of Big Trees .
一般的 授予 , 加州 . — 著名 一般的 授予 树 和 树林 的 大的 树木 .

加利福尼亚州格兰特将军镇——著名的格兰特将军树和大树林。

[ɪˈstæblɪʃt] - ; [θriː] . - [skwer] [maɪlz] .
Established 1890 ; 3 . 96 square miles .
已确立的 - ; 3 . - 正方形 英里 .

成立于1890年；面积3.96平方英里。

[ˈgleɪʃər] , [mɒn] . — [ˌʌnsərˈpæst] [ˈælpaɪn] [ˈsiːnəri] ; - [leɪks] ; - [ˈgleɪʃərz] .
GLACIER , MONT . — Unsurpassed alpine scenery ; 200 lakes ; 60 glaciers .
冰川 , 蒙特 . — 无与伦比 高山 风景 ; - 湖泊 ; - 冰川 .

蒙大拿州冰川镇——无与伦比的高山景色；200 个湖泊；60 个冰川。

[ɪˈstæblɪʃt] - ; [wʌn] , - . - [skwer] [maɪlz] .
Established 1910 ; 1 , 533 . 88 square miles .
已确立的 - ; 1 , - . - 正方形 英里 .

成立于 1910 年；面积 1,533.88 平方英里。

[grænd] ['kænjən] , ['ærɪz] . — ['wɝːldz] ['gretɪst] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ɪ'roʊʒ(ə)n] .
GRAND CANYON , ARIZ . — World's greatest example of erosion .
盛大 峡谷 , 亚利桑那 . — 世界的 最 例子 的 侵蚀 .

亚利桑那州大峡谷——世界上最壮观的侵蚀地貌。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; [wʌn] , - . - [skwer] [maɪlz] .
Established 1919 ; 1 , 009 . 08 square miles .
已确立的 - ; 1 , - . - 正方形 英里 .

成立于 1919 年；面积 1,009.08 平方英里。

[grænd] ['tiːtɔn; -tən] , ['waɪoʊ] . — [moʊst][spek'tækjələr]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['tiːtɔn; -tən] ['maʊntnz] .
GRAND TETON , WYO . — Most spectacular portion of Teton Mountains .
盛大 提顿 , 怀俄明州 . — 最多 壮观的 部分 的 提顿 山脉 .

怀俄明州大提顿——提顿山脉最壮观的部分。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - [skwer] [maɪlz] .
Established 1929 ; 150 square miles .
已确立的 - ; - 正方形 英里 .

成立于1929年；面积150平方英里。

[greɪt] ['smoʊki] ['maʊntnz] , [en] . [siː] . - ['tɛn] . — ['mæsɪv] ['maʊnt(ə)n] ['ʌplɪft] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]
GREAT SMOKY MOUNTAINS , N . C . - TENN . — Massive mountain uplift covered with
伟大的 烟 山脉 , N . C . - 田纳西州 . — 大量的 山 提升 涵盖 和
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['fɔrists] .
magnificent forests .
壮丽 森林 .

北卡罗来纳州和田纳西州的大烟山——巨大的山体隆起，覆盖着壮丽的森林。

[ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] - ; - [skwer] [maɪlz] .
Established for protection 1930 ; 617 square miles .
已确立的 为了 保护 - ; - 正方形 英里 .

1930年为保护目的而建立；面积617平方英里。

[hə'waɪi] : ['aɪləndz] [ʌv; əv] [hə'waɪi] [ænd; ənd] ['maʊi] . — [vɑːl'kænɪk] ['eriəz] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] ,
HAWAII : ISLANDS OF HAWAII AND MAUI . — Volcanic areas of great interest ,
夏威夷 : 岛屿 的 夏威夷 和 毛伊岛 . — 火山 区域 的 伟大的 兴趣 ,
[ɪn'kluːdɪŋ] [ˌkiˌɬaʊ'eɪə] , ['feɪməs] [fɔːr; fər] ['friːkwənt] [spek'tækjələr] ['aʊtˌbɜːsts] .
including Kilauea , famous for frequent spectacular outbursts .
包括 基拉韦厄 , 著名的 为了 频繁 壮观的 爆发 .

夏威夷：夏威夷群岛和毛伊岛——火山地区非常值得关注，包括以频繁壮观的喷发而闻名的基拉韦厄火山。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - [skwer] [maɪlz] .
Established 1916 ; 245 square miles .
已确立的 - ; - 正方形 英里 .

成立于1916年；面积245平方英里。

[hɑːt] [sprɪŋz] , [ɑːrk] . — ['fɔːrti] - ['sev(ə)n][hɑːt] [sprɪŋz] [rɪ'zɜːrvd] [baɪ][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [ɪn]
HOT SPRINGS , ARK . — Forty - seven hot springs reserved by the Federal Government in
热的 弹簧 , 方舟 . — 四十 - 七 热的 弹簧 预订的 经过 这 联邦 政府 在
- [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['wɔːtərz] .
1832 to prevent exploitation of waters .
- 到 防止 开发 的 水 .

阿肯色州温泉城——1832 年，联邦政府划定了 47 个温泉保护区，以防止水资源被过度开发。

[meɪd] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ɪn] - ; [wʌn] . - [skwer] [maɪlz] .
Made national park in 1921 ; 1 . 58 square miles .
制成 国家的 公园 在 - ; 1 . - 正方形 英里 .

1921年成为国家公园；面积1.58平方英里。

['læsən] [vɑːl'kænɪk] , ['kælɪf] . — ['oʊnli]['riːs(ə)ntli] ['æktɪv] [vɑːl'keɪnoʊ][ɪn][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
LASSEN VOLCANIC , CALIF . — Only recently active volcano in continental United States .
拉森 火山 , 加州 . — 仅有的 最近 积极的 火山 在 大陆 团结的 各州 .

加利福尼亚州拉森火山——美国大陆上近期才活跃的火山。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - . - [skwer] [maɪlz] .
Established 1916 ; 163 . 32 square miles .
已确立的 - ; - . - 正方形 英里 .

成立于 1916 年；面积 163.32 平方英里。

['mæməθ] [keɪv] , ['kaɪ] . — ['ɪntrəstɪŋ] ['kævərnz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [spek'tækjələr]['ɑːnɪks] [keɪv]
MAMMOTH CAVE , KY . — Interesting caverns , including spectacular onyx cave
长毛象 洞穴 , 肯塔基州 . — 有趣的 洞穴 , 包括 壮观的 缟玛瑙 洞穴
[fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
formation .
形成 .

肯塔基州猛犸洞——有趣的洞穴，包括壮观的缟玛瑙洞穴构造。

[ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] - ; - . - [skwer] [maɪlz] .
Established for protection 1936 ; 38 . 34 square miles .
已确立的 为了 保护 - ; - . - 正方形 英里 .

成立于 1936 年，用于保护；面积 38.34 平方英里。

['meɪsə] [v\\:d] , ['koʊloʊ] . — [moʊst]['noʊtəb(ə)l] [klɪf] [d'welɪŋz] [ɪn][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
MESA VERDE , COLO . — Most notable cliff dwellings in United States .
台面 verde , 彩色 . — 最多 值得注意的 悬崖 住宅 在 团结的 各州 .

科罗拉多州梅萨维德——美国最著名的悬崖居所。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - . - [skwer] [maɪlz] .
Established 1906 ; 80 . 21 square miles .
已确立的 - ; - . - 正方形 英里 .

成立于1906年；面积80.21平方英里。

[maʊnt] [mə'kinli] , [ə'læskə] . — [haɪɪst; 'haɪəst]['maʊnt(ə)n][ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .
MOUNT McKINLEY , ALASKA . — Highest mountain in North America .
山 麦金利 , 阿拉斯加州 . — 最高 山 在 北 美国 .

阿拉斯加州麦金利山——北美最高峰。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; [θriː] , - . - [skwer] [maɪlz] .
Established 1917 ; 3 , 030 . 46 square miles .
已确立的 - ; 3 , - . - 正方形 英里 .

成立于 1917 年；面积 3,030.46 平方英里。

[maʊnt] [reɪ'nɪr] , [wɑːʃ] . — ['lɑːrdʒɪst][ək'sesəb(ə)l]['sɪŋg(ə)l] - [piːk] ['gleɪʃər] ['sɪstəm] .
MOUNT RAINIER , WASH . — Largest accessible single - peak glacier system .
山 雷尼尔山 , 洗 . — 最大 可访问 单身的 - 顶峰 冰川 系统 .

华盛顿州雷尼尔山——最大的可达单峰冰川系统。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - . - [skwer] [maɪlz] .
Established 1899 ; 377 . 78 square miles .
已确立的 - ; - . - 正方形 英里 .

成立于1899年；面积377.78平方英里。

['plæt] , ['ɑːklə] . — ['sʌlfər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sprɪŋz] .
PLATT , OKLA . — Sulphur and other springs .
普拉特 , 俄克拉荷马州 . — 硫 和 其他 弹簧 .

俄克拉荷马州普拉特——硫磺泉和其他泉水。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; [wʌn] . - [skwer] [maɪlz] .
Established 1902 ; 1 . 33 square miles .
已确立的 - ; 1 . - 正方形 英里 .

成立于1902年；面积1.33平方英里。

['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] , ['koʊloʊ] . — [piːks] [frʌm; frəm] - , - [tuː; tə] - , - [fiːt] [ɪn] [hɑːrt] [ʌv; əv]
ROCKY MOUNTAIN , COLO . — Peaks from 11 , 000 to 14 , 255 feet in heart of
岩石 山 , 彩色 . — 山峰 从 - , - 到 - , - 脚 在 心 的
['rɑːkiz] .
Rockies .
落基山脉 .

科罗拉多州落基山——落基山脉中心地带，山峰海拔从 11,000 英尺到 14,255 英尺不等。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - . - [skwer] [maɪlz] .
Established 1915 ; 405 . 33 square miles .
已确立的 - ; - . - 正方形 英里 .

成立于 1915 年；面积 405.33 平方英里。

[sɪ'kwɔɪə] , ['kælɪf] . — ['dʒen(ə)rəl] ['ʃəːmən] , ['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][pər'hæps]['oʊldɪst] [triː] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]
SEQUOIA , CALIF . — General Sherman , largest and perhaps oldest tree in the world
红杉 , 加州 . — 一般的 谢尔曼 , 最大 和 也许 最老 树 在 这 世界
; [aʊt'stændɪŋ] [groʊvz] [ʌv; əv] [sɪ'kwɔɪə] [ˌdʒaɪgæn'tiːə] .
; outstanding groves of Sequoia gigantea .
; 杰出的 小树林 的 红杉 巨型 .

加利福尼亚州红杉市——谢尔曼将军树，世界上最大的树，或许也是世界上最古老的树；壮观的巨杉林。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - [skwer] [maɪlz] .
Established 1890 ; 604 square miles .
已确立的 - ; - 正方形 英里 .

成立于1890年；面积604平方英里。

[ˌʃenən'dəuə] , [ˌvi 'e] . — [aʊt'stændɪŋ] ['siːnɪk] ['eriə] [ɪn][vər'dʒɪniə]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [bluː] [rɪdʒ] .
SHENANDOAH , VA . — Outstanding scenic area in Virginia section of Blue Ridge .
谢南多厄 , 退伍军人事务部 . — 杰出的 风景优美 区域 在 弗吉尼亚州 部分 的 蓝色的 岭 .

弗吉尼亚州谢南多厄——蓝岭山脉弗吉尼亚州段风景优美的地区。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - . - [skwer] [maɪlz] .
Established 1935 ; 275 . 81 square miles .
已确立的 - ; - . - 正方形 英里 .

成立于 1935 年；面积 275.81 平方英里。

[wɪnd] [keɪv] , [es] . [dæk] . — ['bjuːtɪf(ə)l] ['kævərn][ʌv; əv][pɪ'kjuːliər] [fɔr'meɪʃənz] .
WIND CAVE , S . DAK . — Beautiful cavern of peculiar formations .
风 洞穴 , S . 达克 . — 美丽的 洞穴 的 奇特 阵型 .

南达科他州风洞——拥有奇特地貌的美丽洞穴。

[noʊ][s'tæləktaɪts][ɔːr][stæ'ləgmaɪts] .
No stalactites or stalagmites .
不 钟乳石 或者 石笋 .

没有钟乳石或石笋。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - . - [skwer] [maɪlz] .
Established 1903 ; 18 . 47 square miles .
已确立的 - ; - . - 正方形 英里 .

成立于 1903 年；面积 18.47 平方英里。

['jeləustəun] : ['waɪoʊ] . - [mɒn] . - ['aɪdəhoʊ] . — ['wɜːldz] ['gretɪst] ['gaɪzər] ['eriə] , [ænd; ənd][æn; ən]
YELLOWSTONE : WYO . - MONT . - IDAHO . — World's greatest geyser area , and an
黄石公园 : 怀俄明州 . - 蒙特 . - 爱达荷州 . — 世界的 最 喷泉 区域 , 和 一个
[aʊt'stændɪŋ] [geɪm] ['sæŋktʃueri] .
outstanding game sanctuary .
杰出的 游戏 避难所 .

黄石公园：怀俄明州-蒙大拿州-爱达荷州——世界最大的间歇泉区，也是杰出的野生动物保护区。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; [θriː] , - . - [skwer] [maɪlz] .
Established 1872 ; 3 , 471 . 51 square miles .
已确立的 - ; 3 , - . - 正方形 英里 .

成立于 1872 年；面积 3,471.51 平方英里。

[jəu'semiti] , ['kælɪf] . — ['væli] [ʌv; əv][wɜːrld] - ['feɪməs] ['bjuːti] ; [spek'tækjələr] ['wɔtəː,fɔls] ;

YOSEMITE	,	CALIF	.	—	Valley	of	world	-	famous	beauty	;	spectacular	waterfalls	;
优胜美地	,	加州	.	—	谷	的	世界	-	著名的	美丽	;	壮观的	瀑布	;

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [haɪ] [si'erə] ['kʌntri] .

magnificent	High	Sierra	country	.
壮丽	高的	塞拉	国家	.

加利福尼亚州优胜美地——世界闻名的美景山谷；壮观的瀑布；雄伟的高山地区。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; [wʌn] , - . - [skwer] [maɪlz] .

Established	1890	;	1	,	176	.	16	square	miles	.
已确立的	-	;	1	,	-	.	-	正方形	英里	.

成立于 1890 年；面积 1,176.16 平方英里。

['zaɪən] , ['juːˌtɑː] . — ['bjuːtɪf(ə)l] ['zaɪən] ['kænjən] [wʌn] , - [tuː; tə][ˌtuː'tuː] , - [fiːt] [diːp] .

ZION	,	UTAH	.	—	Beautiful	Zion	Canyon	1	,	500	to	2	,	500	feet	deep	.
锡安	,	犹他州	.	—	美丽的	锡安	峡谷	1	,	-	到	2	,	-	脚	深的	.

犹他州锡安——美丽的锡安峡谷，深 1500 至 2500 英尺。

[spek'tækjələr] ['kʌlərɪŋ] .

Spectacular	coloring	.
壮观的	染色	.

色彩绚丽夺目。

[ɪ'stæblɪʃt] - ; - . - [skwer] [maɪlz] .

Established	1919	;	148	.	26	square	miles	.
已确立的	-	;	-	.	-	正方形	英里	.

成立于 1919 年；面积 148.26 平方英里。

[ruːlz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz]

RULES	AND	REGULATIONS
规则	和	法规

规则

[ðə; ði][pɑːrk][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːtiːz]

The	Park	Regulations	are	designed	for	the	protection	of	the	natural	beauties
这	公园	法规	是	设计	为了	这	保护	的	这	自然的	美女

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [kən'viːniəns] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] .

as	well	as	for	the	comfort	and	convenience	of	visitors	.
作为	出色地	作为	为了	这	舒适	和	方便	的	访客	.

公园规章制度旨在保护自然美景，同时也为游客提供舒适和便利。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sɪ'nɑːpsɪs][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] ,

The	following	synopsis	is	for	the	general	guidance	of	visitors	,
这	下列的	概要	是	为了	这	一般的	指导	的	访客	,

以下概要仅供游客参考。

[huː] [ɑːr; ər] [riˈkwestid] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk][baɪ][əb'zəviŋ, ɔb-]

who	are	requested	to	assist	in	the	administration	of	the	park	by	observing
WHO	是	请求	到	协助	在	这	行政	的	这	公园	经过	观察

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

请他们通过观察公园来协助公园管理。

['kɑ:piz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pli:t] [ru:lz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ['prɔməlˌgeɪtid] [baɪ][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv]
Copies **of** **the** **complete** **rules** **and** **regulations** **promulgated** **by** **the** **Secretary** **of**
副本 的 这 完全的 规则 和 法规 颁布 经过 这 秘书 的

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rk] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:fɪs]
the **Interior** **for** **the** **government** **of** **the** **park** **may** **be** **obtained** **at** **the** **office**
这 内部的 为了 这 政府 的 这 公园 可能 是 获得 在 这 办公室

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ˌkɑ:nsə)n'treɪʃ(ə)n] [θru:'aʊt] [ðə; ði]
of **the** **superintendent** **and** **at** **other** **points** **of** **concentration** **throughout** **the**
的 这 校长 和 在 其他 积分 的 专注 自始至终 这

[pɑ:rk] .
park **.**
公园 .

内政部长颁布的公园管理条例全文可在公园主管办公室和公园内其他集中地点获取。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] , ['ɪndʒəri] , [dɪ'feɪsmənt] , [ɔ:r] [dɪ'stɜ:rbəns] [ʌv; əv] ['eni] ['bɪldɪŋz] , [saɪnz] ,
The **destruction** **,** **injury** **,** **defacement** **,** **or** **disturbance** **of** **any** **buildings** **,** **signs** **,**
这 破坏 , 受伤 , 污损 , 或者 干扰 的 任何 建筑物 , 标志 ,

[ɪ'kwɪpmənt] , [tri:z] , ['flaʊərz] ,
equipment **,** **trees** **,** **flowers** **,**
设备 , 树木 , 花朵 ,

任何建筑物、标志、设备、树木、花卉的损毁、损坏、污损或扰乱，

[ˌvedʒə'teɪʃn] , ['rɑ:ks] , ['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] , ['ænɪm(ə)l] , [bɜ:rd] , [ɔ:r] ['ʌðər] [laɪf][ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] .
vegetation **,** **rocks** **,** **minerals** **,** **animal** **,** **bird** **,** **or** **other** **life** **is** **prohibited** **.**
植被 , 岩石 , 矿物 , 动物 , 鸟 , 或者 其他 生活 是 禁止 .

禁止采集植物、岩石、矿物、动物、鸟类或其他生物。

[kæmps][mʌst; məst][bi:; bi][kept] [kli:n] .
Camps **must** **be** **kept** **clean** **.**
营地 必须 是 保留 干净的 .

营地必须保持清洁。

['rʌbɪʃ] [ænd; ənd]['gɑ:rbɪdʒ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bə:nd] .
Rubbish **and** **garbage** **should** **be** **burned** **.**
垃圾 和 垃圾 应该 是 烧伤 .

垃圾应该焚烧。

[rɪ'fju:z] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][kænz][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] .
Refuse **should** **be** **placed** **in** **cans** **provided** **for** **this** **purpose** **.**
拒绝 应该 是 放置 在 罐头 假如 为了 这 目的 .

垃圾应放入为此目的提供的垃圾桶中。

[ɪf] [noʊ][kænz][ɑ:r; ər][prə'vaɪdɪd] [wer] [kæmp][ɪz] [meɪd] , [rɪ'fju:z] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['berid] .
If **no** **cans** **are** **provided** **where** **camp** **is** **made** **,** **refuse** **should** **be** **buried** **.**
如果 不 罐头 是 假如 在哪里 营 是 制成 , 拒绝 应该 是 埋葬 .

如果营地没有提供垃圾桶，垃圾应该掩埋。

[du:][nɑ:t] [θroʊ] ['peɪpər] , [lʌntʃ] [rɪ'fju:z] , [ɔ:r] ['ʌðər] [træʃ] [ɑ:n][ðə; ði][roʊdz][ænd; ənd][treɪlz] .
Do **not** **throw** **paper** **,** **lunch** **refuse** **,** **or** **other** **trash** **on** **the** **roads** **and** **trails** **.**
做 不是 扔 纸 , 午餐 拒绝 , 或者 其他 垃圾 在 这 道路 和 小径 .

请勿将纸张、午餐残渣或其他垃圾扔在道路和小径上。

['kæri] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [seɪm] [kæn; kən][bi:; bi] [bə:nd] [ɪn][kæmp][ɔ:r] [pleɪst] [ɪn][rɪ'septək(ə)l] .
Carry **until** **the** **same** **can** **be** **burned** **in** **camp** **or** **placed** **in** **receptacle** **.**
携带 直到 这 相同的 能 是 烧伤 在 营 或者 放置 在 容器 .

携带至营地可焚烧或放入容器中为止。

[fairz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['laɪtɪd] ['oʊnli] [wen] ['nesəseri] [ænd; ənd] [wen] [noʊ][lɔːŋgər] ['niːdɪd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

Fires	shall	be	lighted	only	when	necessary	and	when	no	longer	needed	shall	be
火灾	将	是	照明	仅有的	什么时候	必要的	和	什么时候	不	更长	需要	将	是

[kəm'pliːtli] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .

completely	extinguished	.
完全地	熄灭	.

只有在必要时才可生火，不再需要时应彻底熄灭。

[noʊ] ['laɪtɪd] ['sɪgəret] , [sɪ'gɑːr] , [mætʃ] ,

No	lighted	cigarette	,	cigar	,	match	,
不	照明	卷烟	,	雪茄	,	匹配	,

禁止携带点燃的香烟、雪茄或火柴。

[ɔːr] ['ʌðər] ['bɜːrnɪŋ] [mə'tɪriəl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [θroʊn] [frʌm; frəm] ['eni] ['viːəkl; 'viːhɪkl][ɔːr]['sæd(ə)l]['ænɪm(ə)l]

or	other	burning	material	shall	be	thrown	from	any	vehicle	or	saddle	animal
或者	其他	燃烧	材料	将	是	抛掷	从	任何	车辆	或者	鞍	动物

[ɔːr] [drɑːpt] ['ɪntuː] ['eni] [liːvz] ,

or	dropped	into	any	leaves	,
或者	掉落	进入	任何	树叶	,

或其他燃烧物不得从任何车辆或骑乘动物身上抛掷，也不得丢入任何落叶中。

[græs] , [twɪgz] , [ɔːr] [triː] [moʊld] .

grass	,	twigs	,	or	tree	mold	.
草	,	树枝	,	或者	树	模具	.

草、树枝或树腐土。

['smoʊkɪŋ] [ɔːr][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][fairz] [meɪ] [biː; bi] [prə'hɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [wen]

Smoking	or	the	building	of	fires	may	be	prohibited	by	the	superintendent	when
吸烟	或者	这	建筑	的	火灾	可能	是	禁止	经过	这	校长	什么时候

[ðə; ði]['hæzərd] [meɪks] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] ['nesəseri] .

the	hazard	makes	such	action	necessary	.
这	冒险	制作	这样的	行动	必要的	.

当危险情况需要采取行动时，主管可以禁止吸烟或生火。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] , ['kɪlɪŋ] , ['wuːndɪŋ] , ['fraɪt(ə)nɪŋ] , ['kæptʃərɪŋ] , [ɔːr] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] ['kæptʃər] ['eni]

The	hunting	,	killing	,	wounding	,	frightening	,	capturing	,	or	attempting	to	capture	any
这	打猎	,	杀	,	受伤	,	令人恐惧	,	捕捉	,	或者	尝试	到	捕获	任何

[waɪld][bɜːrd][ɔːr]['ænɪm(ə)l][ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] .

wild	bird	or	animal	is	prohibited	.
荒野	鸟	或者	动物	是	禁止	.

禁止猎杀、杀害、伤害、惊吓、捕捉或试图捕捉任何野生鸟类或动物。

['fai,aːrmz][ɑːr; ər] [prə'hɪbɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɑːrk] [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Firearms	are	prohibited	within	the	park	except	with	the	written	permission	of
枪支	是	禁止	之内	这	公园	除了	和	这	书面	允许	的

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

the	superintendent	.
这	校长	.

除获得园长书面许可外，禁止在公园内携带枪支。

[wen] ['fɪʃɪŋ] , [ə'vɔɪd] [kloʊzd] ['wɔːtərz] .

When	fishing	,	avoid	closed	waters	.
什么时候	钓鱼	,	避免	关闭	水	.

钓鱼时，请避开禁渔区。

[ɪk'sept] [wer] ['ʌðərwaɪz] ['poʊstɪd] , [ðə; ði]['lɪmɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['deɪz] [kætʃ] [ɪz] - [fɪʃ] .

Except	where	otherwise	posted	,	the	limit	for	a	day's	catch	is	10	fish	.
除了	在哪里	否则	发布	,	这	限制	为了	一个	天	抓住	是	-	鱼	.

除另有规定外，每日捕捞限额为 10 条鱼。

[ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˌtu:'tu:] [deɪz] - [kætʃ] [æt; ət] ['eni] [wʌn] [taɪm] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] .

The	possession	of	more	than	2	days	'	catch	at	any	one	time	is	prohibited	.
这	拥有	的	更多的	比	2	天	-	抓住	在	任何	一	时间	是	禁止	.

一次持有超过两天的渔获量是禁止的。

['fɪʃɪŋ] [ɪn] ['eni] [weɪ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [hʊk] [ænd; ənd] [laɪn] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] .

Fishing	in	any	way	other	than	with	hook	and	line	is	prohibited	.
钓鱼	在	任何	方式	其他	比	和	钩	和	线	是	禁止	.

除使用鱼钩和鱼线外，禁止以任何其他方式捕鱼。

[stɪl] - [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n] - ['pɪktʃər] ['kæmɝəz, 'kæmrəz] [meɪ] [bi:; bi] ['fri:li] [ju:st] [baɪ]['æməˌtʃɝ:z, 'æməˌtɝ:z]

Still	-	and	motion	-	picture	cameras	may	be	freely	used	by	amateurs
仍然	-	和	运动	-	图片	相机	可能	是	自由	用过的	经过	业余爱好者

[ɪn][ðə; ði][pɑ:rk][fɔ:r; fər]['dʒen(ə)rəl] ['si:nɪk] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

in	the	park	for	general	scenic	purposes	.
在	这	公园	为了	一般的	风景优美	目的	.

业余爱好者可以在公园内自由使用照相机和摄像机进行一般风景拍摄。

[noʊ] ['pɪktʃərz] [fɔ:r; fər] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ju:z] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən] [wɪ'ðaʊt] ['speʃ(ə)l] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]

No	pictures	for	commercial	use	may	be	taken	without	special	permission	from
不	图片	为了	商业的	使用	可能	是	已采取	没有	特别的	允许	从

[ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] .

the	superintendent	.
这	校长	.

未经主管特别许可，不得拍摄任何用于商业用途的照片。

[ɔ:l] ['maʊnt(ə)n] ['klaɪmɝz] [mʌst; məst] [rɪ'pɔ:rt] [æt; ət] [ə; eɪ]['reɪndʒər]['steɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd]['æftər]

All	mountain	climbers	must	report	at	a	ranger	station	before	and	after
全部	山	登山者	必须	报告	在	一个	游侠	车站	前	和	后

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv] ['eni] [pi:k] .

making	the	ascent	of	any	peak	.
制作	这	上升	的	任何	顶峰	.

所有登山者在攀登任何山峰之前和之后都必须到护林站报到。

[noʊ]['soʊloʊ] [klaimz] [ɑ:r; ər] [pər'mɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rk] .

No	solo	climbs	are	permitted	in	this	park	.
不	独奏	攀登	是	允许	在	这	公园	.

本公园禁止单人攀岩。

[draɪv] ['kerfəli] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] .

Drive	carefully	at	all	times	.
驾驶	小心	在	全部	时代	.

时刻谨慎驾驶。

['mʌflər] [kʌt] - [aʊts] [mʌst; məst][bi:; bi] [kept] [kloʊzd] .

Muffler	cut	-	outs	must	be	kept	closed	.
围巾	切	-	出局	必须	是	保留	关闭	.

消音器阀门必须保持关闭状态。

[spi:d] ['limits][mʌst; məst][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] .

Speed	limits	must	be	observed	.
速度	限制	必须	是	观察到	.

必须遵守限速规定。

[ɔ:l]['æksədənts][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'pɔ:rtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] ['reɪndʒər]['steɪʃ(ə)n][ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði]

All	accidents	must	be	reported	at	the	nearest	ranger	station	or	to	the
全部	事故	必须	是	据报道	在	这	最近的	游侠	车站	或者	到	这

['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] .

office	of	the	superintendent	.
办公室	的	这	校长	.

所有事故都必须向最近的护林站或主管办公室报告。

[ðə; ði] ['penəlti] [fɔːr; fər][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɪz][ə; eɪ][faɪn][nɑːt]

The	penalty	for	violation	of	the	rules	and	regulations	is	a	fine	not
这	惩罚	为了	违反	的	这	规则	和	法规	是	一个	美好的	不是

[ɪk'siːdɪŋ] $500 ,

exceeding	$500	,
超过	$500	,

违反规章制度的处罚是处以不超过500美元的罚款。

[ɔːr] [ɪm'prɪznmənt] [nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] [sɪks] [mʌnθs] , [ɔːr][bəuθ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl][kɔːsts][ʌv; əv][ðə; ði]

or	imprisonment	not	exceeding	6	months	,	or	both	,	together	with	all	costs	of	the
或者	监禁	不是	超过	6	几个月	,	或者	两个都	,	一起	和	全部	成本	的	这

[prə'siːdɪŋz] .

proceedings	.
诉讼程序	.

或处以不超过 6 个月的监禁，或两者并罚，并承担所有诉讼费用。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz][nɑːt][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər]['æksədənts][ʌv; əv] ['eni] ['neɪtʃər] .

The	Government	is	not	responsible	for	accidents	of	any	nature	.
这	政府	是	不是	负责任的	为了	事故	的	任何	自然	.

政府对任何性质的事故概不负责。

[ɪ'vents]

Events
活动

活动

[ʌv; əv] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]

OF	HISTORICAL	IMPORTANCE
的	历史	重要性

具有历史意义

- - [eɪt] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['tiːtɔn; -tən][baɪ][dʒɑːn]['koʊltər] . -

1807	-	8	Discovery	of	the	Tetons	by	John	Colter	.	1811
-	-	8	发现	的	这	提顿山脉	经过	约翰	科尔特	.	-

1807-1808年，约翰·科尔特发现了提顿山脉。1811年

[ðə; ði][æstɔriːənz] [krɔːst] ['tiːtɔn; -tən] [pæs] .

The	Astorians	crossed	Teton	Pass	.
这	阿斯托里亚人	交叉	提顿	经过	.

阿斯托里亚人穿越了提顿山口。

- - - " [ðə; ði][fɜːr]['ɪrə] " [ɪn][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] , [wɪtʃ] [riːtʃt] [ɪts] [haɪt] [bɪ'twiːn]

1810	-	45	"	The	Fur	Era	"	in	the	Rocky	Mountains	,	which	reached	its	height	between
-	-	-	"	这	毛皮	时代	"	在	这	洛基	山脉	,	哪个	达到	它是	高度	之间

- [ænd; ənd] - .

1825	and	1840	.
-	和	-	.

1810-45 年是落基山脉的"毛皮时代"，在 1825 年至 1840 年间达到鼎盛时期。

- [kæpt] . ['wɪljəm] ['sʌb'lɛt] [neɪmd] ['dʒæksən] [hoʊl] ['æftər][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər][ɪn][ðə; ði][fɜːr] [treɪd] ,

1829	Capt	.	William	Sublette	named	Jackson	Hole	after	his	partner	in	the	fur	trade	,
-	船长	.	威廉	萨布莱特	命名	杰克逊	洞	后	他的	伙伴	在	这	毛皮	贸易	,

['deɪvɪd]['dʒæksən] .

David	Jackson	.
大卫	杰克逊	.

1829 年，威廉·萨布莱特船长以他的皮毛贸易伙伴大卫·杰克逊的名字命名了杰克逊霍尔。

-	['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr]	[t'ræpəz]	[ɪn]	[piː'ɛrz]	[hoʊl]	;	[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]	[piː'ɛrz]
1832	**Rendezvous**	**of**	**the**	**fur**	**trappers**	**in**	**Pierres**	**Hole**
-	会合	的	这	毛皮	捕兽人	在	皮埃尔	洞

;	the	Battle	of	Pierres
;	这	战斗	的	皮埃尔

[hoʊl] .

Hole	.
洞	.

1832 年皮埃尔洞毛皮猎人的集结；皮埃尔洞之战。

-	[rev] . ['sæmjuəl] ['pɑːkə]	[kən'dʌktɪd]	[ðə; ði][fɜːrst]	['prɑːtɪstənt]	['sɜːrvɪs]	[ɪn][ðə; ði]	['rɑːki]	['maʊntnz]
1835	**Rev . Samuel Parker**	**conducted**	**the**	**first**	**Protestant**	**service**	**in**	**the**
-	牧师 . 塞缪尔 帕克	实施	这	第一的	新教	服务	在	这

Rocky	Mountains
洛基	山脉

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] .

a	few	miles	south	of	the	Tetons	.
一个	很少	英里	南	的	这	提顿山脉	.

1835 年，塞缪尔·帕克牧师在落基山脉提顿山脉以南几英里处主持了第一次新教礼拜仪式。

-	[mɪ'ʃoʊ]	[ə'temptɪd]	[æn; ən]	[ə'sent]	[ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['tiːtɔn; -tən] .			
1843	**Michaud**	**attempted**	**an**	**ascent**	**of**	**the**	**Grand**	**Teton**
-	米肖	尝试过	一个	上升	的	这	盛大	提顿

.
.

1843年，米肖尝试攀登大提顿峰。

-	['dʒɪm] ['brɪdʒɚ]	['gaɪdɪd]	[kæpt] . ['dʌbljuː] .	[ef] .	['renldz]	- [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	[θruː]	[ðə; ði]['tiːtɔn; -tən]
1860	**Jim Bridger**	**guided**	**Capt . W . F .**		**Reynolds**	**' expedition**	**through**	**the**
-	吉姆 布里杰	引导	船长 . W . F .		雷诺兹	- 远征	通过	这

Teton
提顿

['kʌntri] .

country	.
国家	.

1860 年，吉姆·布里杰带领 WF 雷诺兹上尉的探险队穿越了提顿地区。

-	['wɪljəm]	[eɪtʃ] . ['dʒæksən] ,	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l]['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði]	['heɪdən]	['sɜːrveɪ]	[ɪn]
1872	**William H . Jackson ,**		**with a geological**	**party**	**of**	**the**
-	威廉 H . 杰克逊 ,		和 一个 地质	派对	的	这

Hayden	survey	in
海登	民意调查	在

[ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] ,

the	Tetons	,
这	提顿山脉	,

1872年，威廉·H·杰克逊与海登勘测队的地质考察队一起在提顿山脉进行了考察。

[sɪ'kjʊrd]	[ðə; ði][fɜːrst]	['fəutəgræfs]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	['feɪməs]	['lændmɑːks] .	-
secured	**the**	**first**	**photographs**	**of**	**these**	**famous**	**landmarks**
安全	这	第一的	照片	的	这些	著名的	地标

.	1877
.	-

1877年，拍摄到了这些著名地标的第一批照片。

[ðə; ði]	['heɪdən]	['sɜːrveɪ]	['pɑːrti][ʌv; əv]	[ɔ'restiz]	[ˌes 'tiː] .	[dʒɑːn]	[meɪd]	[ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l]	['stʌdiz]	[ɪn][ðə; ði]
The	**Hayden**	**survey**	**party**	**of**	**Orestes**	**St**	**.**	**John**	**made**	**geological**	**studies**	**in**	**the**
这	海登	民意调查	派对	的	奥瑞斯忒斯	英石	.	约翰	制成	地质	研究	在	这

['tiːtɔn; -tən] .

Tetons	.
提顿山脉	.

海登考察队（Orestes St. John）在提顿山脉进行了地质研究。

-	['tɔməs]	[mɔ'ræn]	['peɪntɪd]	[ðə; ði]['tiːtɔn; -tən]	[reɪndʒ] .
1879	**Thomas**	**Moran**	**painted**	**the**	**Teton**	**Range**	**.**
-	托马斯	莫兰	绘	这	提顿	范围	.

1879年，托马斯·莫兰绘制了提顿山脉的画作。

-	[ðə; ði][fɜːrst]	['setləz]	['entərd]	['dʒæksən]	[hoʊl] .
1884	**The**	**first**	**settlers**	**entered**	**Jackson**	**Hole**	**.**
-	这	第一的	定居者	进入	杰克逊	洞	.

1884年，第一批定居者进入杰克逊霍尔。

- ['tiːtɔn; -tən] ['fɔːrɪst] [rɪ'zɜːrv] [kri'eɪtɪd] .

1897	Teton	Forest	Reserve	created	.
-	提顿	森林	预订	创建	.

1897年，提顿森林保护区成立。

- [ðə; ði][fɜːrst]['meɪdʒər]['tiːtɔn; -tən] [piːks] [skeɪld] ([bʌk] ['maʊnt(ə)n][ænd; ənd][grænd]['tiːtɔn; -tən])

1898	The	first	major	Teton	peaks	scaled	(	Buck	Mountain	and	Grand	Teton	)
-	这	第一的	主要的	提顿	高峰	缩放	(	巴克	山	和	盛大	提顿	)

. -

. 1909

. -

1898年，首次登顶提顿山脉的主要山峰（巴克山和大提顿山）。1909年

[ðə; ði] ['ʌpər] [grəus] ['vɛntɝ] ['lændslaɪd] .

The	Upper	Gros	Ventre	landslide	.
这	上	格罗斯	文特雷	滑坡	.

上格罗文特尔山体滑坡。

- [ðə; ði] ['loʊər] [grəus] ['vɛntɝ] ['lændslaɪd] .

1925	The	Lower	Gros	Ventre	landslide	.
-	这	降低	格罗斯	文特雷	滑坡	.

1925 年格罗斯文特雷下游山体滑坡。

- [ðə; ði][grəus] ['vɛntɝ] [flʌd] .

1927	The	Gros	Ventre	flood	.
-	这	格罗斯	文特雷	洪水	.

1927年格罗斯文特尔洪水。

- [grænd]['tiːtɔn; -tən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] [kri'eɪtɪd] [ænd; ənd]['dedɪkeɪtɪd] .

1929	Grand	Teton	National	Park	created	and	dedicated	.
-	盛大	提顿	国家的	公园	创建	和	投入的	.

1929年，大提顿国家公园成立并正式开放。

- [ðə; ði][læst]['meɪdʒər]['tiːtɔn; -tən] [piːks] [skeɪld] (['nɛz] ['pɝːs] [ænd; ənd] [maʊnt] ['əuin]) .

1930	The	last	major	Teton	peaks	scaled	(	Nez	Perce	and	Mount	Owen	)	.
-	这	最后的	主要的	提顿	高峰	缩放	(	内兹	珀斯	和	山	欧文	)	.

1930 年，最后几座主要的提顿山脉山峰被攀登（内兹珀斯峰和欧文山）。

['kɑːntents]

Contents
内容

内容

[peɪdʒ]

Page
页

页

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][ˌtuː'tuː]

History	of	the	Region	2
历史	的	这	地区	2

区域历史 2

[ˌdʒiːə'græfɪk] [fitʃər] [sɪks]

Geographic	Features	6
地理	特征	6

地理特征 6

['tiːtɔn; -tən][reɪndʒ][sɪks]

Teton	Range	6
提顿	范围	6

提顿山脉 6

['dʒæksən] [hoʊl] [eɪt]

Jackson	Hole	8
杰克逊	洞	8

杰克逊霍尔 8 号洞

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['gleɪʃərz] [eɪt]

The	Work	of	Glaciers	8
这	工作	的	冰川	8

冰川的运作 8

[treɪlz] -

Trails	10
小径	-

步道 10

['maʊnt(ə)n] ['klaɪmɪŋ] -

Mountain	Climbing	13
山	攀登	-

登山 13

['waɪldlaɪf] -

Wildlife	17
野生动物	-

野生动物 17

[triːz] [ænd; ənd] [plænts] -

Trees	and	Plants	19
树木	和	植物	-

树木和植物 19

['nætʃ(ə)rəlɪst] ['sɜːrvɪs] -

Naturalist	Service	21
博物学家	服务	-

自然学家服务 21

['fɪʃɪŋ] -

Fishing	23
钓鱼	-

钓鱼 23

['swɪmɪŋ] -

Swimming	23
游泳	-

游泳 23

['hʌntɪŋ] -

Hunting	23
打猎	-

狩猎23

[duːd] [rænʧ] -

Dude	Ranches	23
兄弟	牧场	-

度假牧场 23

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] -

Administration	24
行政	-

行政管理24

[haʊ] [tuː; tə] [riːʧ] [ðə; ði] [pɑːrk] -

How	to	Reach	the	Park	24
如何	到	抵达	这	公园	-

如何到达24号公园

[baɪ] ['ɔːtəməbiːl] -
By **Automobile** **24**
经过 汽车 -

来自 Automobile 24

[baɪ] ['reɪlroʊd] -
By **Railroad** **24**
经过 铁路 -

乘坐24号铁路

[baɪ] ['erpleɪn] -
By **Airplane** **25**
经过 飞机 -

乘坐25号飞机

[pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] -
Points **of** **Interest** **Along** **the** **Way** **25**
积分 的 兴趣 沿着 这 方式 -

沿途景点 25

[əˌkɑːmə'deɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪz] -
Accommodations **and** **Expenses** **26**
住宿 和 开支 -

住宿和费用 26

['pʌblɪk] ['kæmpgraundz] -
Public **Campgrounds** **27**
民众 露营地 -

公共露营地 27

['sæd(ə)l] ['hɔːrsɪz] -
Saddle **Horses** **27**
鞍 马匹 -

鞍马 27

['boʊtɪŋ] -
Boating **27**
划船 -

划船 27

[gaɪd] ['sɜːrvɪs] -
Guide **Service** **27**
指导 服务 -

导游服务 27

['fəutəgræfs] -
Photographs **27**
照片 -

照片 27

['moʊtər][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] -
Motor **Transportation** **28**
发动机 运输 -

汽车运输 28

[ˌbɪbli'ɑːgrəfi] -
Bibliography **28**
参考书目 -

参考文献 28

['gʌvərnmənt] [prbli'keiʃnz] -
Government **Publications** **30**
政府 出版物 -

政府出版物 30

[lɪst] [ʌv; əv] ['ɪmɪdʒɪz]
List **of** **Images**
列表 的 图片

图片列表

- [ə'krɔːs] ['dʒeni] [leɪk]
TEEWINOT **ACROSS** **JENNY** **LAKE**
- 穿过 珍妮 湖

珍妮湖对面的蒂维诺特

[grænd] ['tiːtɔn; -tən] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [mæp]
GRAND **TETON** **NATIONAL** **PARK** **MAP**
盛大 提顿 国家的 公园 地图

大提顿国家公园地图

- , [ðə; ði] [grænd] ['tiːtɔn; -tən] , [ænd; ənd] [maʊnt] ['əuin] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst]
TEEWINOT **,** **THE** **GRAND** **TETON** **,** **AND** **MOUNT** **OWEN** **FROM** **THE** **NORTHEAST**
- , 这 盛大 提顿 , 和 山 欧文 从 这 东北

从东北方向眺望蒂维诺特山、大提顿山和欧文山

[nɔːrθ] [vjuː] [ʌv; əv] ['tiːtɔn; -tən]
NORTH **VIEW** **OF** **TETONS**
北 看法 的 大提顿山脉

提顿山脉北景

['proʊfaɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jeləustəun] - [grænd] ['tiːtɔn; -tən] ['riːdʒən]
PROFILE **OF** **THE** **YELLOWSTONE** **-** **GRAND** **TETON** **REGION**
轮廓 的 这 黄石公园 - 盛大 提顿 地区

黄石-大提顿地区概况

[ə; eɪ] [krə'væs] [ɪn] ['tiːtɔn; -tən] ['gleɪʃər]
A **CREVASSE** **IN** **TETON** **GLACIER**
一个 裂缝 在 提顿 冰川

提顿冰川中的一条冰裂缝

['wɪntər] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['tiːtɔn; -tən]
WINTER **SCENE** **IN** **THE** **TETONS**
冬天 场景 在 这 大提顿山脉

提顿山脉的冬季景色

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [kæ'skeɪd] ['kænjən]
ALONG **THE** **TRAIL** **AT** **THE** **HEAD** **OF** **CASCADE** **CANYON**
沿着 这 踪迹 在 这 头 的 级联 峡谷

沿着卡斯卡德峡谷源头的步道

[ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [kæ'skeɪd] ['kænjən]
THE **ICY** **WATERS** **OF** **CASCADE** **CANYON**
这 冰冷的 水 的 级联 峡谷

卡斯卡德峡谷的冰水

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [grænd] ['tiːtɔn; -tən] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] [sloʊp]
TEEWINOT **AND** **THE** **GRAND** **TETON** **FROM** **A** **HIGH** **MOUNTAIN** **SLOPE**
- 和 这 盛大 提顿 从 一个 高的 山 坡

从高山斜坡上眺望蒂维诺特山和大提顿峰

[bʊl] [elk]
BULL **ELK**
公牛 麋鹿

公麋鹿

[ðə; ði] [snoʊ] - [kæpt] ['tiːtɔn; -tən] [lʊk] [daʊn] [ɑːn] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪld] - ['flaʊər] [fiːldz]
THE **SNOW** **-** **CAPPED** **TETONS** **LOOK** **DOWN** **ON** **BEAUTIFUL** **WILD** **-** **FLOWER** **FIELDS**
这 雪 - 封顶 大提顿山脉 看 向下 在 美丽的 荒野 - 花 字段

白雪皑皑的提顿山脉俯瞰着美丽的野花田。

[ðə; ði]['ti:tɔn; -tən] [reɪndʒ] ['mɪrərd] [ɪn] ['dʒæksən] [leɪk]
THE **TETON** **RANGE** **MIRRORED** **IN** **JACKSON** **LAKE**
这 提顿 范围 镜像 在 杰克逊 湖

杰克逊湖倒映着提顿山脉

['eriəz] [əd'ministəd] [baɪ][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs]
AREAS **ADMINISTERED** **BY** **THE** **NATIONAL** **PARK** **SERVICE**
区域 管理 经过 这 国家的 公园 服务

由国家公园管理局管理的区域

- [ə'krɔ:s] ['dʒeni] [leɪk]
TEEWINOT **ACROSS** **JENNY** **LAKE**
- 穿过 珍妮 湖

珍妮湖对面的蒂维诺特

['krændəl] ['foʊtoʊ] .
Crandall **photo** **.**
克兰德尔 照片 .

克兰德尔照片。

[[ˌpi: 'dʒi:][wʌn]]
[**Pg** **1** **]**
[页 1]

[第1页]

[grænd] ['ti:tɔn; -tən]
GRAND **TETON**
盛大 提顿

大提顿

['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk]
National **Park**
国家的 公园

国家公园

['oʊpən][frʌm; frəm][dʒu:n][wʌn][tu:; tə][ɑ:k'toʊbər] -
OPEN **FROM** **JUNE** **1** **TO** **OCTOBER** **15**
打开 从 六月 1 到 十月 -

开放时间：6月1日至10月15日

[ðə; ði][grænd]['ti:tɔn; -tən]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] [im'breisiz] [ðə; ði][moʊst] ['si:nɪk] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The **Grand** **Teton** **National** **Park** **embraces** **the** **most** **scenic** **portion** **of** **the**
这 盛大 提顿 国家的 公园 拥抱 这 最多 风景优美 部分 的 这
['ti:tɔn; -tən] [reɪndʒ] [ʌv; əv][waɪ'oʊmɪŋ] ,
Teton **Range** **of** **Wyoming** **,**
提顿 范围 的 怀俄明州 ,

大提顿国家公园囊括了怀俄明州提顿山脉风景最优美的部分。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] [ə'prɑ:ksɪmətli] - [skwer] [maɪlz] , [ɔ:r] - , - ['eikəs] .
with **an** **area** **of** **approximately** **150** **square** **miles** **,** **or** **96** **,** **000** **acres** **.**
和 一个 区域 的 大约 - 正方形 英里 , 或者 - , - 英亩 .

面积约为 150 平方英里，或 96,000 英亩。

[ˌaɪ 'ti:] ['veriz] [frʌm; frəm][θri:][tu:; tə][naɪn][maɪlz][ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd][ɪz] - [maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
It **varies** **from** **3** **to** **9** **miles** **in** **width** **and** **is** **27** **miles** **in** **length** **.**
它 变化 从 3 到 9 英里 在 宽度 和 是 - 英里 在 长度 .

它的宽度从 3 英里到 9 英里不等，长度为 27 英里。

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rk][ɪz][ə'baʊt] - [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn]

The	northern	extremity	of	the	park	is	about	11	miles	south	of	the	southern
这	北方	末端	的	这	公园	是	关于	-	英里	南	的	这	南部

['baʊndri] [ʌv; əv] ['jeləustəun] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] .

boundary	of	Yellowstone	National	Park	.
边界	的	黄石公园	国家的	公园	.

公园北端位于黄石国家公园南边界以南约 11 英里处。

[ðɪs] [pɑ:rk][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['prezɪdənt] ['ku:lɪdʒ] [ɑ:n] ['februeri] - , - .

This	park	was	established	by	President	Coolidge	on	February	26	,	1929	.
这	公园	曾是	已确立的	经过	总统	柯立芝	在	二月	-	,	-	.

该公园由柯立芝总统于1929年2月26日建立。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ɪts] [sə'blaɪm] [pi:ks] [ænd; ənd] ['kænjənz] ,

In	addition	to	its	sublime	peaks	and	canyons	,
在	添加	到	它是	升华	高峰	和	峡谷	,

除了其壮丽的山峰和峡谷之外，

[ðə; ði][grænd]['ti:tɔn; -tən]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] [ɪn'klu:dz] [sɪks][lɑ:rdʒ] [leɪks] [ænd; ənd] ['meni] ['smɔ:lər] ['bɑ:dɪz]

the	Grand	Teton	National	Park	includes	six	large	lakes	and	many	smaller	bodies
这	盛大	提顿	国家的	公园	包括	六	大的	湖泊	和	许多	较小的	身体

[ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

of	water	,
的	水	,

大提顿国家公园包括六个大型湖泊和许多较小的水体。

['gleɪʃərz] , [ænd; ənd] ['snoʊfi:ld] , [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ['fɔrists] [ʌv; əv][paɪn] , [fɜ:r] , [spru:s] ,

glaciers	,	and	snowfields	,	and	extensive	forests	of	pine	,	fir	,	spruce	,
冰川	,	和	雪地	,	和	广泛的	森林	的	松树	,	冷杉	,	云杉	,

['kɑ:tnwʊd] , [ænd; ənd]['æspən] .

cottonwood	,	and	aspen	.
棉白杨	,	和	白杨	.

冰川、雪原，以及广袤的松树、冷杉、云杉、白杨和白杨森林。

[haʊ'evər] , [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rk]['eriə][ɪz] [ə'bʌv] ['tɪmbər][laɪn] (- , - [fi:t]) ,

However	,	much	of	the	park	area	is	above	timber	line	(	10	,	500	feet	)	,
然而	,	很多	的	这	公园	区域	是	多于	木材	线	(	-	,	-	脚	)	,

然而，公园的大部分区域都位于林木线以上（10,500 英尺）。

[ðə; ði][grænd]['ti:tɔn; -tən]['raɪzɪŋ][tu:; tə] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['sɛvən] , - [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv]

the	Grand	Teton	rising	to	more	than	7	,	000	feet	above	the	floor	of
这	盛大	提顿	上升	到	更多的	比	7	,	-	脚	多于	这	地面	的

['dʒæksən][hoʊl] .

Jackson	Hole	.
杰克逊	洞	.

大提顿山高出杰克逊霍尔谷底 7000 多英尺。

[ðə; ði] [greɪt] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [pi:ks] [wɪtʃ] ['kɑ:nstəˌtu:ts][ðə; ði] ['si:nɪk] ['klaɪmæks][ʌv; əv] [ðɪs] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk]

The	great	array	of	peaks	which	constitutes	the	scenic	climax	of	this	national	park
这	伟大的	大批	的	高峰	哪个	构成	这	风景优美	高潮	的	这	国家的	公园

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['nəublist][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

is	one	of	the	noblest	in	the	world	.
是	一	的	这	最高贵	在	这	世界	.

构成这座国家公园风景高潮的壮丽山峰群，是世界上最雄伟的景观之一。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ælpaɪn][ɪn][ðə; ði]['tru:ɪst] [sens] .

It	is	alpine	in	the	truest	sense	.
它	是	高山	在	这	最真实的	感觉	.

它具有真正意义上的高山风情。

[ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv]['dʒeni] [leɪk] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [gru:p] [ʌv; əv]['lɔ:fti] [pi:ks] [hu:z] ['dɔmineitiŋ]
Southwest **of** **Jenny** **Lake** **is** **a** **culminating** **group** **of** **lofty** **peaks** **whose** **dominating**
西南 的 珍妮 湖 是 一个 高潮 团体 的 高远 高峰 谁 占据主导地位
['fɪgjər] [ɪz][ðə; ði][grænd]['ti:tɔn; -tən] ,
figure **is** **the** **Grand** **Teton** **,**
数字 是 这 盛大 提顿 ,

珍妮湖西南方向是一组巍峨的山峰，其中最引人注目的是大提顿峰。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['maʊnt(ə)n]['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɑ:rk] [teɪks] [ɪts] [neɪm] .
the **famous** **mountain** **after** **which** **the** **park** **takes** **its** **name** **.**
这 著名的 山 后 哪个 这 公园 需要 它是 姓名 .

公园正是以这座著名的山峰命名的。

[ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv] [ðɪs] [gru:p] , [hu:z] ['klʌstərd] ,
The **resemblance** **of** **this** **group** **,** **whose** **clustered** **,**
这 相似 的 这 团体 , 谁 聚类 ,

该群体的相似之处在于，其聚集的，

['teɪpərɪŋ] [spaɪəz] ['taʊər] [ə'lɔ:ft][tu:; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fi:t] [ænd; ənd][ɑ:r; ər]
tapering **spires** **tower** **aloft** **to** **a** **height** **of** **thousands** **of** **feet** **and** **are**
逐渐变细 尖塔 塔 高空 到 一个 高度 的 数千 的 脚 和 是
[hʌŋ] [wɪð; wɪθ]['nevər] - ['meltɪŋ] ['snoʊfi:ld] ,
hung **with** **never** **-** **melting** **snowfields** **,**
悬挂 和 绝不 - 融化 雪地 ,

尖顶高耸入云，高达数千英尺，上方覆盖着永不融化的雪原。

[tu:; tə][ə; eɪ][væst] [kə'θi:drəl] , [mʌst; məst] [sə'dʒest] [ɪt'self][tu:; tə] ['evri] [əb'zɜ:rvər] .
to **a** **vast** **cathedral** **,** **must** **suggest** **itself** **to** **every** **observer** **.**
到 一个 广阔的 大教堂 , 必须 建议 本身 到 每一个 观察员 .

宏伟的大教堂，必然会给每一位观赏者留下深刻的印象。

[haʊ'evər] ['waɪdli] ['trævld] ,
However **widely** **traveled** **,**
然而 广泛 旅行 ,

然而，无论旅行范围多么广泛，

['vɪzɪtər] ['vju:ɪŋ] [ðə; ði]['ti:tɔn; -tən][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [kən'fes] [ðæt][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv] [ðɪs]
visitors **viewing** **the** **Tetons** **for** **the** **first** **time** **confess** **that** **the** **beauty** **of** **this**
访客 观看 这 提顿山脉 为了 这 第一的 时间 承认 那 这 美丽 的 这
[pɑ:rk][ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌgɪd] ['grændʒər][ʌv; əv][ɪts] ['maʊntnz] [kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]
park **and** **the** **rugged** **grandeur** **of** **its** **mountains** **come** **to** **them** **as** **a**
公园 和 这 崎岖 宏伟 的 它是 山脉 来 到 他们 作为 一个
[dɪ'stɪŋkt][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
distinct **revelation** **.**
清楚的 启示 .

第一次看到提顿山脉的游客都表示，这座公园的美丽景色和巍峨壮丽的山脉给他们带来了独特的震撼。

[ðɪs] [ɪz]['æmpli] [pru:vd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋli] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [hu:] [rɪ'tɜ:rn] ['sʌmər]
This **is** **amply** **proved** **by** **the** **increasingly** **large** **number** **of** **visitors** **who** **return** **summer**
这 是 充足的 已证实 经过 这 日益 大的 数字 的 访客 WHO 返回 夏天
['æftər] ['sʌmər] [tu:; tə] [spend] [ðer; ðər] [və'keiʃənz] [ɪn][ðə; ði][grænd]['ti:tɔn; -tən]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] .
after **summer** **to** **spend** **their** **vacations** **in** **the** **Grand** **Teton** **National** **Park** **.**
后 夏天 到 花费 他们的 假期 在 这 盛大 提顿 国家的 公园 .

这一点可以从每年夏天越来越多的游客回到大提顿国家公园度假得到充分证明。

[ðə; ði][ˌrekri'eɪʃən(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [ði:z] ['maʊntnz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] , [ɑ:r; ər] ['præktɪkli]
The **recreational** **possibilities** **of** **these** **mountains** **,** **they** **have** **found** **,** **are** **practically**
这 休闲 可能性 的 这些 山脉 , 他们 有 成立 , 是 几乎
['lɪmɪtləs] .
limitless **.**
无限 .

他们发现，这些山脉的休闲娱乐可能性几乎是无限的。

[hɪr] [ðeɪ] [meɪ] [kæmp][ɑːn][ðə; ði] [leɪks] , [swɪm][ænd; ənd] [fɪʃ] , [raɪd][ɔːr][haɪk][ðə; ði][treɪlz] ,

Here	they	may	camp	on	the	lakes	,	swim	and	fish	,	ride	or	hike	the	trails	,
这里	他们	可能	营	在	这	湖泊	,	游泳	和	鱼	,	骑	或者	远足	这	小径	,

他们可以在这里湖边露营、游泳、钓鱼、骑马或徒步旅行。

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː]]

[	Pg	2	]
[	页	2	]

[第2页]

[ɪnˈgeɪdʒ][ɪn][ðə; ði] ['strenjuəs] [spɔːrt][ʌv; əv] [ˌmaʊntnˈɪrɪŋ] , [ɔːr] — [ɪf] [ðer; ðər] [niːdz] [ænd; ənd]

engage	in	the	strenuous	sport	of	mountaineering	,	or	—	if	their	needs	and
从事	在	这	费力的	运动	的	登山	,	或者	—	如果	他们的	需求	和

[wɪʃɪz] [soʊ] ['dɪkteɪt] — ['sɪmpli] [rɪ'læks][ænd; ənd] [rest] .

wishes	so	dictate	—	simply	relax	and	rest	.
愿望	所以	听写	—	简单地	放松	和	休息	.

参与艰苦的登山运动，或者——如果他们的需求和愿望如此——只是放松休息。

[ðə; ði][grænd] , ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [saʊθ] ['tiːtɔn; -tən] [kəm'praɪz] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk] ['twɑː] ['tiːtɔn; -tən] ,

The	Grand	,	Middle	,	and	South	Tetons	comprise	the	historic	Trois	Tetons	,
这	盛大	,	中间	,	和	南	提顿山脉	包括	这	历史性	特洛伊	提顿山脉	,

大提顿峰、中提顿峰和南提顿峰共同组成了历史上著名的三提顿山脉。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər]['noʊtɪd] ['lændmɑːks] [tuː; tə][ðə; ði] [t'ræpəz] [ænd; ənd] [ɪk'splɔrɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli]

which	were	noted	landmarks	to	the	trappers	and	explorers	of	the	early
哪个	是	著名的	地标	到	这	捕兽人	和	探险家	的	这	早期的

[ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

nineteenth	century	.
第十九	世纪	.

这些地方是十九世纪初皮毛猎人和探险家们熟知的地标。

[ðə; ði] [θriː] ['tiːtɔn; -tən][ɑːr; ər] [siːn] [tuː; tə][best] [əd'væntɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][west][ænd; ənd]

The	Three	Tetons	are	seen	to	best	advantage	from	the	west	and
这	三	提顿山脉	是	已见	到	最好的	优势	从	这	西方	和

[ˌsaʊθ'west] .

southwest	.
西南	.

从西面和西南面观赏三座提顿峰效果最佳。

[æz; əz][ðə; ði] [əb'zɜːrvərz] ['vjuːpɔɪnt] [ɪz] ['ʃɪftɪd] , [ðə; ði]['meɪdʒər] [piːks] [tʃeɪndʒ] ['greɪtli] [ɪn]['aʊtlaɪn]

As	the	observer's	viewpoint	is	shifted	,	the	major	peaks	change	greatly	in	outline
作为	这	观察员	观点	是	转移	,	这	主要的	高峰	改变	非常	在	大纲

[ænd; ənd] ['relətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

and	relative	position	,
和	相对的	位置	,

随着观察者视角的变化，主要山峰的轮廓和相对位置都会发生很大变化。

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [ðɪs] [fækt][wʌn] [suːn] [ləːnz] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [iːtʃ] .

but	despite	this	fact	one	soon	learns	to	recognize	each	.
但	尽管	这	事实	一	很快	学习	到	认出	每个	.

但尽管如此，人们很快就能学会如何区分它们。

[ɪ'lev(ə)n] [piːks] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['boʊldnəs][ænd; ənd] ['prɑːmɪnəns] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ræŋk][æz; əz]

Eleven	peaks	are	of	such	boldness	and	prominence	that	they	receive	rank	as
十一	高峰	是	的	这样的	大胆	和	显赫地位	那	他们	收到	秩	作为

['meɪdʒər] [piːks] .

major	peaks	.
主要的	高峰	.

其中十一座山峰雄伟壮观，被列为主要山峰。

[ɪn]['ɔːrdər][ʌv; əv] [dɪ'sendɪŋ] ['æltɪtuːd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] : [grænd]['tiːtɔn; -tən] , - , - [fiːt] ; [maʊnt]
In order of descending altitude they are : Grand Teton , 13 , 766 feet ; Mount
在 命令 的 下降 高度 他们 是 : 盛大 提顿 , - , - 脚 ; 山
['əuin] ,
Owen ,
欧文 ,

按海拔高度由高到低排列，它们分别是：大提顿峰，13,766 英尺；欧文山，

- , - ; ['mɪd(ə)l]['tiːtɔn; -tən] , - , - ; [maʊnt] [mɔ'ræn] - , - ; [saʊθ] ['tiːtɔn; -tən] , - ,
12 , 922 ; Middle Teton , 12 , 798 ; Mount Moran 12 , 594 ; South Teton , 12 ,
- , - ; 中间 提顿 , - , - ; 山 莫兰 - , - ; 南 提顿 , - ,

12,922；中提顿山，12,798；莫兰山，12,594；南提顿山，12,

- ; [maʊnt] - , - , - ; [bʌk] ['maʊnt(ə)n] , - , - ; ['nɛz] ['pɜ˞ːs] , - , - ;
505 ; Mount Teewinot , 12 , 317 ; Buck Mountain , 11 , 923 ; Nez Perce , 11 , 900 ;
- ; 山 - , - , - ; 巴克 山 , - , - ; 内兹 珀斯 , - , - ;

505；蒂维诺特山，12,317；巴克山，11,923；内兹珀斯，11,900；

[maʊnt] ['wʊˌdrɪŋ] , - , - ; [maʊnt] ['wistə] , - , - ; [ænd; ənd] [maʊnt] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] , - , -
Mount Woodring , 11 , 585 ; Mount Wister , 11 , 480 ; and Mount St . John , 11 , 412
山 伍德林 , - , - ; 山 威斯特 , - , - ; 和 山 英石 . 约翰 , - , -
.
:
.

伍德林山，11,585；威斯特山，11,480；圣约翰山，11,412。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] - ['meɪdʒər] [piːks] [ðer; ðər][ɑːr; ər][æn; ən]['iːv(ə)n]['lɑːrdʒər] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
In addition to the 11 major peaks there are an even larger number of
在 添加 到 这 - 主要的 高峰 那里 是 一个 甚至 更大的 数字 的
['lesər] ['prɑːmɪnəns] [ænd; ənd] ['æltɪtuːd] ,
lesser prominence and altitude ,
较少 显赫地位 和 高度 ,

除了11座主要山峰外，还有数量更多海拔和相对较低的山峰。

[sʌtʃ] [æz; əz] [klaʊdveɪl] [doʊm] , - , - [fiːt] ; ['iːg(ə)l] [rest] , - , - ; ['prɔsˌpektəz] ['maʊnt(ə)n] ,
such as Cloudveil Dome , 12 , 026 feet ; Eagle Rest , 11 , 257 ; Prospectors Mountain ,
这样的 作为 云纱 穹顶 , - , - 脚 ; 鹰 休息 , - , - ; 探矿者 山 ,

例如云雾穹顶，12,026 英尺；鹰之休憩处，11,257 英尺；探矿者山，

- , - ; [maʊnt] , - , - ; ['teɪbl] ['maʊnt(ə)n] , - , - ; ['bɪvuæk] [piːk] , - ,
11 , 231 ; Mount Rockchuck , 11 , 150 ; Table Mountain , 11 , 075 ; Bivouac Peak , 11 ,
- , - ; 山 岩块 , - , - ; 桌子 山 , - , - ; 露营 顶峰 , - ,

11,231；罗克查克山，11,150；桌山，11,075；露营峰，11,

- ; ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] [piːk] , - , - ; ['fɑːs(ə)l]['maʊnt(ə)n] , - , - ; ['roʊlɪŋ] ['θʌndər] , - ,
045 ; Rendezvous Peak , 10 , 924 ; Fossil Mountain , 10 , 912 ; Rolling Thunder , 10 ,
- ; 会合 顶峰 , - , - ; 化石 山 , - , - ; 滚动 雷 , - ,
-
902 ;
- ;

045；Rendezvous Peak，10,924；Fossil Mountain，10,912；Rolling Thunder，10,902；

[maʊnt] [hʌnt] , - , - ; ['sɪmətri] ['spaɪər] , - , - ; [ænd; ənd][stɔːrm] [pɔɪnt] , - , - ,
Mount Hunt , 10 , 775 ; Symmetry Spire , 10 , 546 ; and Storm Point , 10 , 040 ,
山 打猎 , - , - ; 对称 尖塔 , - , - ; 和 风暴 观点 , - , - ,

亨特山，10,775；对称尖塔，10,546；风暴角，10,040，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['neɪmləs] ['pɪnəkəlz] [ænd; ənd][krægz] [wɪtʃ] [sɜːrv] [stɪl] ['fɜːrðər]
as well as a host of nameless pinnacles and crags which serve still further
作为 出色地 作为 一个 主持人 的 无名 巅峰 和 峭壁 哪个 服务 仍然 更远
[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['tiːtɔn; -tən]['skaɪlaɪn][ðə; ði][moʊst]['dʒægɪd][ʌv; əv]['eni][ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .
to make the Teton skyline the most jagged of any on the continent .
到 制作 这 提顿 天际线 这 最多 锯齿状 的 任何 在 这 大陆 .

此外，还有许多不知名的山峰和峭壁，进一步使提顿山脉的天际线成为整个大陆上最崎岖的天际线。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər] [leɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] — [liː] , [strɪŋ] , ['dʒeni] , ['brædli] , ['tægɜˑt] ,
The larger lakes of the park — Leigh , String , Jenny , Bradley , Taggart ,
这 更大的 湖泊 的 这 公园 — 莉 , 细绳 , 珍妮 , 布拉德利 , 塔格特 ,

公园里较大的湖泊——利湖、斯特林湖、珍妮湖、布拉德利湖、塔格特湖、

[ænd; ənd] [felps] — [ɔːl][laɪ][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ænd; ənd] , [laɪk] [biːdz] ,
and Phelps — all lie close to the foot of the range and , like beads ,
和 菲尔普斯 — 全部说谎 关闭 到 这 脚 的 这 范围 和 , 喜欢 珠子 ,

还有菲尔普斯——它们都位于山脉脚下附近，就像珠子一样，

[ɑːr; ər] [lɪŋkt] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] , ['tʌmblɪŋ] ['wɔːtərz][ʌv; əv] ['kɑːtnwʊd] [kriːk] [ænd; ənd]
are linked together by the sparkling , tumbling waters of Cottonwood Creek and
是 链接 一起 经过 这 闪闪发光 , 翻滚 水 的 棉白杨 溪 和
['neɪbərɪŋ] [striːmz] .
neighboring streams .
邻接 溪流 .

波光粼粼、奔腾不息的棉白杨溪及其邻近溪流将它们连接起来。

['nesəld] [ɪn] [dens] ['fɔrists] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv]['kænjənz] ,
Nestled in dense forests outside the mouths of canyons ,
依偎 在 稠密 森林 外部 这 嘴 的 峡谷 ,

坐落在峡谷口外的茂密森林中，

[ðiːz] [leɪks] ['mɪrər] [ɪn][ðer; ðər]['kwaɪət] [depθs] [ˌnɪr'baɪ] [piːks] [huːz] ['pɔɪntɪd] ['sʌmits] [raɪz]
these lakes mirror in their quiet depths nearby peaks whose pointed summits rise
这些 湖泊 镜子 在 他们的 安静的 深度 附近 高峰 谁 尖 峰会 上升
[wɪð; wɪθ] [ʃɪr] [sloʊps][ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [mɔːr] [ə'bʌv] [ðer; ðər]['levə(ə)l] .
with sheer slopes a mile or more above their level .
和 透明 连续下坡 一个 英里 或者 更多的 多于 他们的 等级 .

这些湖泊静谧的深处倒映着附近的山峰，这些山峰的尖顶陡峭耸立，比湖面高出一英里甚至更多。

[grænd] ['tiːtɔn; -tən] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk][mæp]
GRAND TETON NATIONAL PARK MAP
盛大 提顿 国家的 公园 地图

大提顿国家公园地图

([klɪk] [ɑːn][mæp][fɔːr; fər][ɪn'lɑːrdʒd] [vjuː])
(click on map for enlarged view)
(点击 在 地图 为了 放大 看法)

（点击地图查看大图）

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdʒən]
HISTORY OF THE REGION
历史 的 这 地区

该地区的历史

['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks][hæv; həv] [bɪn] [kaːvd] [frʌm; frəm] ['wɪldərnəs] ['eriəz]
Many of our national parks have been carved from wilderness areas
许多 的 我们的 国家的 公园 有 到过 雕刻 从 荒野 区域
['priːviəsli] ['lɪt(ə)l] [noʊn] [tuː; tə][mæn][ænd; ənd][bʌt; bət]['seldəm] ['vɪzɪtɪd] .
previously little known to man and but seldom visited .
之前 小的 已知 到 男人 和 但 很少 到访 .

我们许多国家公园都是从以前鲜为人知、人迹罕至的荒野地区开辟出来的。

[ðə; ði]['ti:tɔn; -tən] , [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] , [ɑ:r; ər] [rɪ'mɑ:rkəbli] [rɪtʃ] [ɪn][hɪ'stɔ:rɪk] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] .

The	Tetons	,	on	the	contrary	,	are	remarkably	rich	in	historic	associations	.
这	提顿山脉	,	在	这	相反	,	是	非常	富有的	在	历史性	协会	.

相反，提顿山脉则拥有极其丰富的历史遗迹。

[ðə; ði][grænd]['ti:tɔn; -tən][ɪt'self][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][baɪ][æn; ən] ['emɪnənt] [hɪ'stɔ:riən][æz; əz] "

The	Grand	Teton	itself	has	been	referred	to	by	an	eminent	historian	as	"
这	盛大	提顿	本身	有	到过	指	到	经过	一个	杰出	历史学家	作为	"

[ðə; ði][moʊst]['noʊtɪd][hɪ'stɔ:rɪk] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

the	most	noted	historic	summit	of	the	West	.
这	最多	著名的	历史性	首脑	的	这	西方	.

一位著名历史学家曾将大提顿山称为"西部最著名的历史名山"。

" [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] ['indiəns][held] [ˌʌndɪ'spju:tɪd] [sweɪ] ['oʊvər][ðə; ði]

"	Up	to	the	beginning	of	the	last	century	Indians	held	undisputed	sway	over	the
"	向上	到	这	开始	的	这	最后的	世纪	印度人	握住	无可争议	摇摆	超过	这

['kʌntri] ['dɑ:mɪneɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [θri:] ['ti:tɔn; -tən] .

country	dominated	by	the	Three	Tetons	.
国家	占主导地位	经过	这	三	提顿山脉	.

"直到上世纪初，印第安人对以三座提顿山为主导的地区拥有无可争议的统治权。

[ðen] , [æz; əz] [naʊ] , ['dʒæksən] [hoʊl] [wʌz; wəz] ['lɪtərəli] [ə; eɪ] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] , [ænd; ənd] ,

Then	,	as	now	,	Jackson	Hole	was	literally	a	happy	hunting	ground	,	and	,
然后	,	作为	现在	,	杰克逊	洞	曾是	字面上地	一个	快乐的	打猎	地面	,	和	,

当时，就像现在一样，杰克逊霍尔简直就是一片狩猎天堂，而且，

[waɪl] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['wɪntɚz] [pri'klu:did] ['pɜ:rmənənt] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['maɪldər] ['si:znz] ,

while	the	severe	winters	precluded	permanent	habitation	,	during	the	milder	seasons	,
尽管	这	严重	冬天	排除	永恒的	居住地	,	期间	这	较温和	季节	,

虽然严酷的冬季不适宜永久居住，但在较为温和的季节，

['bændz][ʌv; əv]['indiəns] ['fri:kwəntli] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði]['beɪs(ə)n][ɑ:n] ['hʌntɪŋ] [ɔ:r] ['wɔ:rɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] .

bands	of	Indians	frequently	came	into	the	basin	on	hunting	or	warring	expeditions	.
乐队	的	印度人	频繁地	来了	进入	这	盆地	在	打猎	或者	战争	探险	.

印第安部落经常进入盆地进行狩猎或战争活动。

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] ['meni] [traɪbz] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['hɑ:st(ə)l][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .

They	represented	many	tribes	,	usually	hostile	to	each	other	.
他们	代表	许多	部落	,	通常	敌对的	到	每个	其他	.

他们代表了许多部落，这些部落之间通常互相敌对。

[ðə; ði] ['dredɪd] ['blækfi:t] , [ðə; ði][krəuz] , [ðə; ði]['nɛz] ['pɜ:s] , [ðə; ði] ['flætˌhɛdz] , [ðə; ði] [ʃəu'ʃəuni] ,

The	dreaded	Blackfeet	,	the	Crows	,	the	Nez	Perce	,	the	Flatheads	,	the	Shoshoni	,
这	令人恐惧的	黑脚族	,	这	乌鸦	,	这	内兹	珀斯	,	这	平头	,	这	肖肖尼	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] .

and	others	.
和	其他的	.

令人闻风丧胆的黑脚族、克罗族、内兹珀斯族、弗拉特黑德族、肖肖尼族等等。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ði:z] ['indiəns]['evər][ɪn'veɪdɪd][ðə; ði] [mɔ:r] ['rʌgɪd]

There	is	little	reason	to	believe	that	these	Indians	ever	invaded	the	more	rugged
那里	是	小的	原因	到	相信	那	这些	印度人	曾经	入侵	这	更多的	崎岖

['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ti:tɔn; -tən] ,

portions	of	the	Tetons	,
部分	的	这	提顿山脉	,

几乎没有理由相信这些印第安人曾经入侵过提顿山脉较为崎岖的地区。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðeɪ] ['regjələrli] [krɔːst] [ðə; ði][reɪndʒ] , ['juːtəlaɪzɪŋ][ðə; ði] ['sevrəl] ['paːsiz] .

but	it	is	certain	they	regularly	crossed	the	range	,	utilizing	the	several	passes	.
但	它	是	肯定	他们	经常	交叉	这	范围	,	利用	这	一些	通过	.

但可以肯定的是，他们经常穿越这片区域，利用了多条通道。

[ðə; ði]['tiːtɔn; -tən]['prɑːbəbli][fɜːrst] [bɪ'keɪm] [noʊn] [tuː; tə] [waɪt] [men][ɪn] - - [eɪt] ,

The	Tetons	probably	first	became	known	to	white	men	in	1807	-	8	,
这	提顿山脉	大概	第一的	成为	已知	到	白色的	男人	在	-	-	8	,

提顿山脉可能最早在1807-1808年间被白人所知。

[wen] [ðə; ði][ɪn'trepɪd][dʒɑːn]['koʊltər] [krɔːst] [ðə; ði][reɪndʒ] ,

when	the	intrepid	John	Colter	crossed	the	range	,
什么时候	这	强悍	约翰	科尔特	交叉	这	范围	,

当勇敢的约翰·科尔特穿越草原时，

[prɪ'zuːməbli] [nɪr] ['tiːtɔn; -tən] [pæs] [ɑːn][ðə; ði]['meməreb(ə)l] ['dʒɜːrni] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [hɪm; ɪm]

presumably	near	Teton	Pass	on	the	memorable	journey	which	also	made	him
想必	靠近	提顿	经过	在	这	难忘	旅行	哪个	还	制成	他

[dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləustəun] ['kʌntri] .

discoverer	of	the	Yellowstone	country	.
发现者	的	这	黄石公园	国家	.

据推测，他是在那次令人难忘的旅程中，在提顿山口附近，那次旅程也使他发现了黄石地区。

[ɪn] - [ðə; ði][æstɔriːənz] , ['ʌndər] ['wɪlsn] [praɪs] [hʌnt] , ['entərd] ['dʒæksən][hoʊl][baɪ][ðə; ði]['hoʊˌbæk]

In	1811	the	Astorians	,	under	Wilson	Price	Hunt	,	entered	Jackson	Hole	by	the	Hoback
在	-	这	阿斯托里亚人	,	在下面	威尔逊	价格	打猎	,	进入	杰克逊	洞	经过	这	霍巴克

['kænjən] [ænd; ənd] ,

Canyon	and	,
峡谷	和	,

1811年，阿斯托里亚人率领威尔逊·普莱斯·亨特从霍巴克峡谷进入杰克逊霍尔，

['feɪlɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] [ðə; ði] [sneɪk] ['rɪvər] ,

failing	in	an	attempt	to	navigate	the	Snake	River	,
失败	在	一个	试图	到	导航	这	蛇	河	,

试图穿越斯内克河失败

['laɪkwaɪz] [krɔːst] [ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] [reɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv]['tiːtɔn; -tən] [pæs] ,

likewise	crossed	the	Teton	Range	in	the	vicinity	of	Teton	Pass	,
同样地	交叉	这	提顿	范围	在	这	附近	的	提顿	经过	,

同样，他们也穿越了提顿山脉，就在提顿山口附近。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] , [wer] [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [poʊst] ,

continuing	thence	to	the	mouth	of	the	Columbia	,	where	the	trading	post	,
继续	因此	到	这	嘴	的	这	哥伦比亚	,	在哪里	这	贸易	邮政	,

[æs'tɔːriə] , [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] .

Astoria	,	was	founded	.
阿斯托利亚	,	曾是	创立	.

继续前行至哥伦比亚河口，在那里建立了贸易站阿斯托利亚。

[ðə; ði]['tiːtɔn; -tən]['ɔːlsoʊ] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [æstɔriːənz][ɪn] - .

The	Tetons	also	figure	in	the	adventures	of	the	returning	Astorians	in	1812	.
这	提顿山脉	还	数字	在	这	冒险	的	这	返回	阿斯托里亚人	在	-	.

提顿山脉也出现在 1812 年阿斯托里亚人返回家园的冒险故事中。

[ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ['ɜːvɪŋz] ['klæsɪk] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'stɔː.ri.ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ([æs'tɔːriə] ,

In	Washington	Irving's	classic	account	of	the	Astorian	expedition	(	Astoria	,
在	华盛顿	欧文的	经典的	帐户	的	这	阿斯托里安	远征	(	阿斯托利亚	,

在华盛顿·欧文的经典著作《阿斯托里亚远征记》(Astoria,

['pʌblɪʃt] [ɪn] -) [ðə; ði] [neɪm] " ['tiːtɔn; -tən] " [fɜːrst] [ə'pɪrz] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

published	in	1836	)	the	name	"	Tetons	"	first	appears	in	literature	.
已发布	在	-	)	这	姓名	"	提顿山脉	"	第一的	出现	在	文学	.

“提顿山脉”这个名称最早出现在文献中是在1836年出版的。

[ðə; ði] ['dekeɪdz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊ] [meɪ] ['truːli][biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] " [ðə; ði][fɜːr]['ɪrə] " ,

The	decades	which	follow	may	truly	be	referred	to	as	"	the	Fur	Era	"	,
这	几十年	哪个	跟随	可能	真的	是	指	到	作为	"	这	毛皮	时代	"	,

接下来的几十年或许可以真正被称为"皮草时代"。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [æk'tɪvətiz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]

for	the	Tetons	became	the	center	of	remarkable	activities	on	the	part	of
为了	这	提顿山脉	成为	这	中心	的	卓越	活动	在	这	部分	的

[fɜːr] [t'ræpəz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [bəuθ] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['ɪntrəsts] ,

fur	trappers	representing	both	British	and	American	interests	,
毛皮	捕兽人	代表	两个都	英国	和	美国人	兴趣	,

因为提顿山脉成为了代表英国和美国利益的毛皮猎人进行非凡活动的中心。

[ðə; ði]['fɔːrmər][baɪ][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [ænd; ənd] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəniz] ,

the	former	by	the	Northwest	and	Hudson's	Bay	Companies	,
这	以前的	经过	这	西北	和	哈德逊的	湾	公司	,

前者由西北公司和哈德逊湾公司所有。

[ðə; ði] ['lætər] [baɪ][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌmpəniz] ['ɑpəretɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [moʊ] .

the	latter	by	a	succession	of	companies	operating	out	of	St	.	Louis	,	Mo	.
这	后者	经过	一个	演替	的	公司	操作	出去	的	英石	.	路易斯	,	莫	.

后者由一系列在密苏里州圣路易斯运营的公司接手。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['triːoʊ][ʌv; əv] [piːks] [soʊ] [dɪ'stɪŋktɪvli] [prɪ'zentɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west]

"	It	was	the	trio	of	peaks	so	distinctively	presented	from	the	west
"	它	曾是	这	三人组	的	高峰	所以	独特地	呈现	从	这	西方

[ænd; ənd] [ˌsaʊθ'west] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] ['feɪməs] [æz; əz] ['lændmɑːks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['roʊvɪŋ]

and	southwest	that	made	the	Tetons	famous	as	landmarks	among	the	roving
和	西南	那	制成	这	提顿山脉	著名的	作为	地标	之中	这	漫游

[t'ræpəz] [huː] ,

trappers	who	,
捕兽人	WHO	,

"正是从西面和西南面看去，提顿山脉三座山峰呈现出如此鲜明的轮廓，才使得它们成为四处游荡的猎人眼中的地标。"

['gaɪdɪŋ] [ðer; ðər] ['kɔːrsɪz] [baɪ] [ðiːz] ['iːzəli] ['rekəgnaɪzd] ['sʌmits] ,

guiding	their	courses	by	these	easily	recognized	summits	,
指导	他们的	课程	经过	这些	容易地	认可	峰会	,

他们以这些易于辨认的山峰为航线指引方向，

['sɪŋgli] [ɔːr][ɪn] [gruːps] [pæst] ['oʊvər]['tiːtɔn; -tən] [pæs] [ænd; ənd] [θruː] [piː'ɛrz] [hoʊl][ɪn][ðer; ðər]

singly	or	in	groups	passed	over	Teton	Pass	and	through	Pierres	Hole	in	their
单独	或者	在	团体	通过了	超过	提顿	经过	和	通过	皮埃尔	洞	在	他们的

['siːzən(ə)l] [maɪ'greɪʃnz] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [rɪ'moʊt] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] .

seasonal	migrations	to	and	from	their	remote	hunting	grounds	.
季节性	迁移	到	和	从	他们的	偏僻的	打猎	理由	.

它们单独或成群地经过提顿山口和皮埃尔斯洞，进行季节性迁徙，往返于偏远的狩猎场。

" [kʊd; kəd] [ðiːz] ['eɪnʃənt] ['mɔnjumənts] [spiːk] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [noʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Could	these	ancient	monuments	speak	they	would	make	known	some	of	the
"	可以	这些	古老的	纪念碑	说话	他们	会	制作	已知	一些	的	这

[moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr] [treɪd] .

most	interesting	events	in	the	annals	of	the	fur	trade	.
最多	有趣的	活动	在	这	志	的	这	毛皮	贸易	.

"如果这些古代遗迹会说话，它们会讲述皮毛贸易史上一些最有趣的事件。"

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pærədaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['træpər] .

For	this	was	the	paradise	of	the	trapper	.
为了	这	曾是	这	天堂	的	这	捕兽人	.

因为这里是猎人的天堂。

[ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [mi:'ændəd] [ðə; ði] [stri:mz] [ə'lɔ:ŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pər'su:d] [hɪz; ɪz] [treɪd] ,

In	every	direction	meandered	the	streams	along	which	he	pursued	his	trade	,
在	每一个	方向	蜿蜒	这	溪流	沿着	哪个	他	追击	他的	贸易	,

他沿着蜿蜒曲折的溪流进行贸易，四面八方都是这些溪流。

[ænd; ənd] [ˌnɪr'baɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['væliz] [wer] [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kʌmpəniz] ['gæðərd] [ɪn]['ænjuəl]

and	nearby	were	the	valleys	where	the	rival	companies	gathered	in	annual
和	附近	是	这	山谷	在哪里	这	竞争对手	公司	聚集	在	年度的

['kɑ:nkleɪv][tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['blʌdləs] ['bætlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɪznəs] .

conclave	to	fight	the	bloodless	battles	of	their	business	.
秘密会议	到	斗争	这	无血	战斗	的	他们的	商业	.

附近就是山谷，竞争对手公司每年都会聚集在那里举行秘密会议，进行不流血的商业斗争。

[ðer; ðər][ɪz] ['skersli] [æn; ən]['eɪkər][ʌv; əv]['oʊpən] ['kʌntri] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn]

There	is	scarcely	an	acre	of	open	country	in	sight	of	it	that	has	not	been
那里	是	几乎	一个	英亩	的	打开	国家	在	视线	的	它	那	有	不是	到过

[ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [fər'gɑ:tn] ['strʌglz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'plækəbl] ['blækfi:t] ,

the	scene	of	forgotten	struggles	with	the	implacable	Blackfeet	,
这	场景	的	被遗忘的	斗争	和	这	冷酷无情	黑脚族	,

放眼望去，几乎每一寸开阔地带都曾是与顽强不屈的黑脚族人之间早已被遗忘的斗争的发生地。

[waɪl] [fɑ:r][ænd; ənd] [nɪr] , [ɪn] [ˌʌn'noʊn] [greɪvz; grɑ:vz] ,

while	far	and	near	,	in	unknown	graves	,
尽管	远的	和	靠近	,	在	未知	坟墓	,

无论远近，无论无名墓穴，

[laɪ] ['meni] [əb'skjʊr] ['wɔndərəz] [ʌv; əv] [hu:z] ['loʊnli] [feɪt] [noʊ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [sə'vaivz] .

lie	many	obscure	wanderers	of	whose	lonely	fate	no	record	survives	.
说谎	许多	朦胧	流浪者	的	谁	孤独	命运	不	记录	幸存	.

埋葬着许多默默无闻的流浪者，他们的孤独命运没有任何记录流传下来。

['kæptɪn] ['bɑ:nəˌvɪl] , ['fɑ:ðər] ['dɛsmɪt] , [rev] . ['sæmjuəl] ['pɑ:kə] , [ˌdʒedi'daiə] [smɪθ] , ['brɪdʒɚ] ,

Captain	Bonneville	,	Father	DeSmet	,	Rev	.	Samuel	Parker	,	Jedediah	Smith	,	Bridger	,
队长	邦纳维尔	,	父亲	德斯梅特	,	牧师	.	塞缪尔	帕克	,	耶底底亚	史密斯	,	布里杰	,

[kɪt] ['kɑ:rsn] ,

Kit	Carson	,
成套工具	卡森	,

邦纳维尔船长、德斯梅特神父、塞缪尔·帕克牧师、杰迪迪亚·史密斯、布里杰、基特·卡森

['deɪvɪd]['dʒæksən] (['æftər] [hu:m] ['dʒæksən] [hoʊl] [ænd; ənd]['dʒæksən] [leɪk] [wɜ:r; wər] [neɪmd]) , ['sʌb'lɛt]

David	Jackson	(	after	whom	Jackson	Hole	and	Jackson	Lake	were	named	)	,	Sublette
大卫	杰克逊	(	后	谁	杰克逊	洞	和	杰克逊	湖	是	命名	)	,	萨布莱特

,

,

,

戴维·杰克逊（杰克逊霍尔和杰克逊湖均以他的名字命名），萨布莱特

[dʒoʊ] [mi:k] — [ði:z] [ɑ:r; ər] [neɪmz] [tu:; tə]['kɑ:ndʒər][wɪð; wɪθ][ɪn] ['westərn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

Joe	Meek	—	these	are	names	to	conjure	with	in	western	history	.
乔	温顺	—	这些	是	姓名	到	变戏法	和	在	西	历史	.

乔·米克——这些都是西方历史上令人难忘的名字。

[ði:z] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['i:kwəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

These	and	many	others	equally	distinguished	appear	in	the	records	of	the
这些	和	许多	其他的	同样地	杰出的	出现	在	这	记录	的	这

['ti:tɔn; -tən] ['kʌntri] ,

Teton	country	,
提顿	国家	,

这些以及许多其他同样杰出的人物都出现在提顿地区的记录中。

[pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði][θɜ:rd][ænd; ənd] [fɔ:rθ] ['dekeɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] .

particularly	in	the	third	and	fourth	decades	of	the	century	.
特别	在	这	第三	和	第四	几十年	的	这	世纪	.

尤其是在本世纪的第三和第四个十年。

[ðə; ði] - ['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [t'ræpəz]

The	1832	rendezvous	of	the	American	trappers
这	-	会合	的	这	美国人	捕兽人

1832年美国捕兽者的聚会

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[wʌz; wəz][held][ɪn]['ti:tɔn; -tən]['beɪs(ə)n] , [ðen] [noʊn] [æz; əz] " [pi:'ɛrz] [hoʊl] " , [æt; ət][ðə; ði] [west]

was	held	in	Teton	Basin	,	then	known	as	"	Pierre's	Hole	"	,	at	the	west
曾是	握住	在	提顿	盆地	,	然后	已知	作为	"	皮埃尔的	洞	"	,	在	这	西方

[beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ti:tɔn; -tən] .

base	of	the	Tetons	.
根据	的	这	提顿山脉	.

比赛在提顿盆地举行，当时这里被称为"皮埃尔洞"，位于提顿山脉西麓。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'tendid] [baɪ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [t'ræpəz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

It	was	attended	by	many	of	the	most	famous	trappers	of	the	time	,
它	曾是	参加	经过	许多	的	这	最多	著名的	捕兽人	的	这	时间	,

当时许多最著名的猎人都出席了会议。

[ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃt] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [pi:'ɛrz] [hoʊl] ,

and	furnished	occasion	for	the	Battle	of	Pierre's	Hole	,
和	提供	场合	为了	这	战斗	的	皮埃尔的	洞	,

并为皮埃尔洞战役提供了契机。

[ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] [ɪn'geɪdʒmənt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [t'ræpəz] [ænd; ənd][grəus] ['vɛntɘz] .

a	notable	engagement	between	the	trappers	and	Gros	Ventres	.
一个	值得注意的	订婚	之间	这	捕兽人	和	格罗斯	文特雷斯	.

捕兽人和格罗斯文特雷斯之间发生了一场引人注目的冲突。

[ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [neɪm] " ['dʒæksən] [hoʊl] " [deɪts] [bæk] [tu:; tə] - ,

The	picturesque	name	"	Jackson	Hole	"	dates	back	to	1829	,
这	如画	姓名	"	杰克逊	洞	"	日期	后退	到	-	,

"杰克逊霍尔"这个风景如画的名字可以追溯到1829年。

[ɪn] [wɪtʃ] [jɪr] [kæpt] . ['wɪljəm] ['sʌb'lɛt] [soʊ] [neɪmd] [ˌaɪ 'ti:]['æftər][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['træpər] ,

in	which	year	Capt	.	William	Sublette	so	named	it	after	his	fellow	trapper	,
在	哪个	年	船长	.	威廉	萨布莱特	所以	命名	它	后	他的	同伴	捕兽人	,

那一年，威廉·萨布莱特船长以他的同伴猎人的名字命名了它。

['deɪvɪd][i:] . ['dʒæksən] , [hu:] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['pɑ:rʃ(ə)l][tu:; tə] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] ['væli] .

David	E	.	Jackson	,	who	was	especially	partial	to	this	beautiful	valley	.
大卫	E	.	杰克逊	,	WHO	曾是	尤其	部分的	到	这	美丽的	谷	.

大卫·E·杰克逊尤其钟爱这片美丽的山谷。

[ðə; ði][tɜ:rm] " [hoʊl] " [wʌz; wəz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [t'ræpəz] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm]

The	term	"	hole	"	was	used	by	the	trappers	of	that	period	in	much	the	same
这	学期	"	洞	"	曾是	用过的	经过	这	捕兽人	的	那	时期	在	很多	这	相同的

[sens] [æz; əz][ɪz][ðə; ði][wɜ:rd] " ['beɪs(ə)n] " [tə'deɪ] ,

sense	as	is	the	word	"	basin	"	today	,
感觉	作为	是	这	单词	"	盆地	"	今天	,

当时的捕兽者使用"洞穴"一词，其含义与今天"盆地"一词的含义非常相似。

['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['eni] ['maʊnt(ə)n] - [gɜːrt] ['væli] .

being	applied	to	any	mountain	-	girt	valley	.
存在	应用	到	任何	山	-	束	谷	.

适用于任何被山脉环绕的山谷。

[ɪn][ðə; ði] - [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] ['biːvər] [skɪnz] [dɪ'klaɪnd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][fɜːr] [treɪd] .

In	the	1840's	the	value	of	beaver	skins	declined	and	with	it	the	fur	trade	.
在	这	-	这	价值	的	海狸	皮肤	拒绝	和	和	它	这	毛皮	贸易	.

19世纪40年代，海狸皮的价值下降，毛皮贸易也随之衰落。

[baɪ] - [ðə; ði][roʊ'mæntɪk] ['træpər] [ʌv; əv] " [ðə; ði][fɜːr]['ɪrə] " [hæd; həd] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

By	1845	the	romantic	trapper	of	"	the	Fur	Era	"	had	vanished	from	the
经过	-	这	浪漫的	捕兽人	的	"	这	毛皮	时代	"	有	消失了	从	这

['rɑːkiz] — [nɑːt] ,

Rockies	—	not	,
落基山脉	—	不是	,

到1845年，“皮毛时代”的浪漫猎人形象已经从落基山脉消失了——不是，

[haʊ'evər] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [wʌn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [æn; ən] [ɪm'perɪʃəbl] [pleɪs] [ɪn] [ə'merɪkən]

however	,	without	having	won	for	himself	an	imperishable	place	in	American
然而	,	没有	拥有	韩元	为了	他自己	一个	不朽的	地方	在	美国人

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

然而，他却未能在美国历史上赢得不朽的地位。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fɔːr] ['dekeɪdz] [ðə; ði] ['væliz] [nɪr] [ðə; ði]['tiːtɔn; -tən][wɜːr; wər] ['lɑːrdʒli] [dɪ'zɜːrtɪd] ,

During	the	next	four	decades	the	valleys	near	the	Tetons	were	largely	deserted	,
期间	这	下一个	四	几十年	这	山谷	靠近	这	提顿山脉	是	很大程度上	荒凉的	,

在接下来的四十年里，提顿山脉附近的山谷大多荒无人烟。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['wɑːndərɪŋ] ['bændz][ʌv; əv]['indiəns] [ðæt] [stɪl] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['drɪftɪd] [ɪn] .

except	for	wandering	bands	of	Indians	that	still	occasionally	drifted	in	.
除了	为了	漫游	乐队	的	印度人	那	仍然	偶尔	漂移	在	.

除了偶尔还会零星游荡进来的印第安部落之外。

[bʌt; bət][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [wʌz; wəz] [rɪ'lentləsli] ['kloʊzɪŋ][ɪn] ,

But	the	frontier	was	relentlessly	closing	in	,
但	这	边境	曾是	毫不留情	结束	在	,

但边境线正无情地逼近。

[ænd; ənd][wʌn] ['gʌvərnmənt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['æftər] [ə'nʌðər] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] ['kʌntri]

and	one	Government	expedition	after	another	passed	through	the	Teton	country
和	一	政府	远征	后	其他	通过了	通过	这	提顿	国家

[ɔːr]['skɜːrtɪd][ɪts]['bɔːrdərz] .

or	skirted	its	borders	.
或者	裙摆	它是	边界	.

政府的探险队一次又一次地穿越提顿地区或绕过其边界。

[moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['heɪdən] [sɜ˙'veɪz, 'sɜ˙ːˌveɪz] , [wɪtʃ] [ɪn] - , - ,

Most	important	of	these	were	the	Hayden	surveys	,	which	in	1871	,	1872	,
最多	重要的	的	这些	是	这	海登	调查	,	哪个	在	-	,	-	,

- ,

1877	,
-	,

其中最重要的是海登调查，分别在 1871 年、1872 年和 1877 年进行。

[ænd; ənd] - [sent] ['pɑːrtiz] ['ɪntuː][ðə; ði]['riːdʒən] .

and	1878	sent	parties	into	the	region	.
和	-	发送	各方	进入	这	地区	.

1878年，派出了代表团进入该地区。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər][pɜ˞'pɛtʃəˌweɪtɪd][ɪn]

The	names	of	several	members	of	the	1872	expedition	are	perpetuated	in
这	姓名	的	一些	成员	的	这	-	远征	是	延续	在

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [li:] ,

connection	with	Leigh	,
联系	和	莉	,

1872年探险队几名成员的名字因与利（Leigh）的联系而流传至今。

['dʒeni] , ['brædli] , [ænd; ənd] ['tægɜ˞t] [leɪks] .

Jenny	,	Bradley	,	and	Taggart	Lakes	.
珍妮	,	布拉德利	,	和	塔格特	湖泊	.

珍妮湖、布拉德利湖和塔格特湖。

[ɔ'restiz] [ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n] , [dʒi'ɑ:lədʒɪst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ['heɪdən] ['pɑ:rti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt]

Orestes	St	.	John	,	geologist	with	the	1877	Hayden	party	,	and	the	great
奥瑞斯忒斯	英石	.	约翰	,	地质学家	和	这	-	海登	派对	,	和	这	伟大的

['ɑ:rtɪst] ,

artist	,
艺术家	,

奥雷斯特斯·圣约翰，1877年海登探险队的地质学家，也是一位伟大的艺术家

['tɔməs] [mɔ'ræn] , [hu:] [ɪn] - [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['eskɔ:rt][tu:; tə] [peɪnt] [ðə; ði]['ti:tɔn; -tən] ,

Thomas	Moran	,	who	in	1879	went	with	a	military	escort	to	paint	the	Tetons	,
托马斯	莫兰	,	WHO	在	-	去	和	一个	军队	护送	到	画	这	提顿山脉	,

托马斯·莫兰于 1879 年在军方护送下前往提顿山脉写生。

[ɑ:r; ər] ['sɪmələrli] [rɪ'membər] [ɪn][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pi:ks] .

are	similarly	remembered	in	the	names	of	two	of	the	principal	peaks	.
是	相似地	记得	在	这	姓名	的	二	的	这	主要的	高峰	.

同样，它们的名字也出现在两座主要山峰的名称中。

[tu:; tə] [ðɪs] [træn'zɪʃ(ə)n] ['pɪriəd] ['ɔ:lsoʊ] [bɪ'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['prɔsˌpektəz] [ʌv; əv]['dʒæksən] [hoʊl] ,

To	this	transition	period	also	belong	the	earliest	prospectors	of	Jackson	Hole	,
到	这	过渡	时期	还	属于	这	最早	探矿者	的	杰克逊	洞	,

杰克逊霍尔最早的探矿者也属于这一过渡时期。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sevrəl] ['feɪməs] [bɪg] - [geɪm] ['hʌntərz] [hu:] [keɪm] [hɪr] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['trəufiz]

as	well	as	several	famous	big	-	game	hunters	who	came	here	in	search	of	trophies
作为	出色地	作为	一些	著名的	大的	-	游戏	猎人	WHO	来了	这里	在	搜索	的	奖杯

— ['fɔ:rʌnəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['hʌntərz] [hu:] [naʊ] ['ænjuəli] [ɪn'veɪd] [ðɪs] ['ri:dʒən] .

—	forerunners	of	the	hundreds	of	hunters	who	now	annually	invade	this	region	.
—	先驱者	的	这	数百	的	猎人	WHO	现在	每年	入侵	这	地区	.

此外，还有几位著名的猎杀大型动物的猎人来到这里寻找战利品——他们是如今每年涌入该地区的数百名猎人的先驱。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['eɪti:z] [keɪm] [ðə; ði][fɜ:rst] ['setləz] .

In	the	middle	eighties	came	the	first	settlers	.
在	这	中间	八十年代	来了	这	第一的	定居者	.

八十年代中期，第一批定居者到来。

[ðeɪ] ['entərd] [baɪ][ðə; ði][grəus] ['vɛntɜ˞] ['rɪvər] [ænd; ənd]['ti:tɔn; -tən] [pæs] ,

They	entered	by	the	Gros	Ventre	River	and	Teton	Pass	,
他们	进入	经过	这	格罗斯	文特雷	河	和	提顿	经过	,

他们经由格罗斯文特河和提顿山口进入。

[ænd; ənd][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəli] ['setld] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] .

and	to	begin	with	naturally	settled	in	the	south	end	of	the	hole	.
和	到	开始	和	自然	定居	在	这	南	结尾	的	这	洞	.

首先自然地定居在洞穴的南端。

[hɪr] [æz; əz] ['elsˌwer] [ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊmstedər] [hæz; həz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ˌaɪsə'leɪʃn] ,

Here	as	elsewhere	the	story	of	the	homesteader	has	been	one	of	isolation	,
这里	作为	别处	这	故事	的	这	自耕农	有	到过	一	的	隔离	,

在这里和其他地方一样，拓荒者的故事都充满了与世隔绝的色彩。

[praɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['hɑ:dʃɪps] , [met] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ] [pə'sɪstənsi] [ænd; ənd][ɪn'dɑ:mɪtəb(ə)l]

privations	**,**	**and**	**hardships**	**,**	**met**	**,**	**however**	**,**	**with**	**persistency**	**and**	**indomitable**
匮乏	,	和	艰辛	,	遇见	,	然而	,	和	持久性	和	不屈不挠

['kɜ:rɪdʒ] .

courage	**.**
勇气	.

然而，面对匮乏和艰辛，他们展现出了坚持不懈和不屈不挠的勇气。

[nɔ:r][ɪz][ðə; ði]['stɔ:ri] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][pæst] ,

Nor	**is**	**the**	**story**	**confined**	**to**	**the**	**past**	**,**
也不	是	这	故事	受限	到	这	过去的	,

故事也不仅限于过去，

[fɔ:r; fər] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [ə'mʌŋst] [ði:z] ['maʊntnz] [stɪl] [kɔ:lz][fɔ:r; fər] [rɪ'sɔ:rsflnəs]

for	**maintaining**	**a**	**livelihood**	**amongst**	**these**	**mountains**	**still**	**calls**	**for**	**resourcefulness**
为了	保持	一个	生计	在	这些	山脉	仍然	呼叫	为了	足智多谋

, ['fɔ:rtɪtu:d] , [ænd; ənd] — [nɑ:t] [ɪn'fri:kwəntli] — ['i:v(ə)n]['heroʊɪzəm] .

,	**fortitude**	**,**	**and**	**—**	**not**	**infrequently**	**—**	**even**	**heroism**	**.**
,	坚韧	,	和	—	不是	不常	—	甚至	英雄主义	.

在这些山区维持生计仍然需要足智多谋、坚韧不拔，而且——在很多情况下——还需要英雄主义。

['hɪstri; 'hɪstəri] , [hɪr] , [ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] .

History	**,**	**here**	**,**	**is**	**still**	**in**	**the**	**making**	**.**
历史	,	这里	,	是	仍然	在	这	制作	.

这里的历史仍在创造之中。

['ti:tɔn; -tən] ['fɔ:rɪst] [rɪ'zɜ:rv] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kri'eɪtɪd] [ʌn'tɪl] - ; [ðə; ði]['reɪlroʊd] [ri:tʃt] ['vɪktər] [ɪn]

Teton	**Forest**	**Reserve**	**was**	**not**	**created**	**until**	**1897**	**;**	**the**	**railroad**	**reached**	**Victor**	**in**
提顿	森林	预订	曾是	不是	创建	直到	-	;	这	铁路	达到	胜利者	在

- ;

1912	**;**
-	;

蒂顿森林保护区直到 1897 年才建立；铁路于 1912 年通到维克托；

[ðə; ði]['dʒæksən] [leɪk] [dæm][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn] - ;

the	**Jackson**	**Lake**	**Dam**	**was**	**finished**	**in**	**1914**	**;**
这	杰克逊	湖	坝	曾是	完成的	在	-	;

杰克逊湖大坝于 1914 年竣工；

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊdz][ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:dʒən][wɜ:r; wər] [kən'strʌktɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

many	**of**	**the**	**roads**	**and**	**bridges**	**of**	**the**	**region**	**were**	**constructed**	**within**	**the**
许多	的	这	道路	和	桥梁	的	这	地区	是	建造	之内	这

[pæst] ['dekeɪd] ;

past	**decade**	**;**
过去的	十年	;

该地区的许多道路和桥梁都是在过去十年内修建的；

[ænd; ənd][ðə; ði][grænd]['ti:tɔn; -tən]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ɪn] - .

and	**the**	**Grand**	**Teton**	**National**	**Park**	**was**	**created**	**in**	**1929**	**.**
和	这	盛大	提顿	国家的	公园	曾是	创建	在	-	.

大提顿国家公园成立于 1929 年。

[ðə; ði]['di:teɪld; dɪ'teɪld][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv][ɪts] [haɪ]

The	**detailed**	**exploration**	**of**	**the**	**range**	**and**	**the**	**conquest**	**of**	**its**	**high**
这	详细的	勘探	的	这	范围	和	这	征服	的	它是	高的

[pi:ks] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] ['relətɪvli] ['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] ,

peaks	**have**	**taken**	**place**	**in**	**relatively**	**recent**	**years**	**,**
高峰	有	已采取	地方	在	相对地	最近的	年	,

对该山脉的详细勘探和对其高峰的征服都是近几年才进行的。

[ænd; ənd] [sɪns] - [treɪlz] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [meɪk] [ðə; ði]
and **since** **1929** **trails** **have** **been** **built** **which** **for** **the** **first** **time** **make** **the**
和 自从 - 小径 有 到过 建造 哪个 为了 这 第一的 时间 制作 这
['tiːtɔn; -tən] ['riːəli] [ək'sesəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
Tetons **really** **accessible** **to** **the** **public** **.**
提顿山脉 真的 可访问 到 这 民众 .

自 1929 年以来，修建了多条步道，使提顿山脉首次真正向公众开放。

[ɪn] ['leɪtər] ['pærəˌgræf] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmaʊntn'ɪrɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri]
In **later** **paragraphs** **will** **be** **found** **an** **account** **of** **the** **mountaineering** **history**
在 之后 段落 将要 是 成立 一个 帐户 的 这 登山 历史
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['tiːtɔn; -tən] .
of **the** **Tetons** **.**
的 这 提顿山脉 .

后面的段落将介绍提顿山脉的登山历史。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [drə'mætɪk] ['hjuːmən] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðiːz] ['maʊntnz] [ɪz] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]
And **so** **the** **dramatic** **human** **story** **of** **these** **mountains** **is** **brought** **down** **to** **the**
和 所以 这 戏剧性 人类 故事 的 这些 山脉 是 带来 向下 到 这
['prez(ə)nt] .
present **.**
展示 .

于是，这些山脉中跌宕起伏的人类故事就此延续到了今天。

[[ˌpiː 'dʒiː] [faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

- , [ðə; ði] [grænd] ['tiːtɔn; -tən] , [ænd; ənd] [maʊnt] ['əuin] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst]
TEEWINOT **,** **THE** **GRAND** **TETON** **,** **AND** **MOUNT** **OWEN** **FROM** **THE** **NORTHEAST**
- , 这 盛大 提顿 , 和 山 欧文 从 这 东北

从东北方向眺望蒂维诺特山、大提顿山和欧文山

[[ˌpiː 'dʒiː] [sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ˌdʒiːə'græfɪk] [fitʃər]
GEOGRAPHIC **FEATURES**
地理 特征

地理特征

[ðə; ði] ['tiːtɔn; -tən] [reɪndʒ]
THE **TETON** **RANGE**
这 提顿 范围

提顿山脉

[ɑːn] [ðə; ði] ['dʒæksən] [hoʊl] [saɪd] [ðə; ði] ['tiːtɔn; -tən] [reɪndʒ] ['prez(ə)nts] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst]
On **the** **Jackson** **Hole** **side** **the** **Teton** **Range** **presents** **one** **of** **the** **most**
在 这 杰克逊 洞 边 这 提顿 范围 礼物 一 的 这 最多
[prɪ'sɪpɪtəs] ['maʊnt(ə)n] [frʌnts] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] .
precipitous **mountain** **fronts** **on** **the** **continent** **.**
陡峭 山 前线 在 这 大陆 .

在杰克逊霍尔一侧，提顿山脉展现了北美大陆上最陡峭的山脊之一。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər]['tiːtɔn; -tən] [pæs] , [æt; ət][ɪts] ['sʌðərn] [end] , [ðə; ði][reɪndʒ][ɪz] ['præktɪkli] [æn; ən]

Except	for	Teton	Pass	,	at	its	southern	end	,	the	range	is	practically	an
除了	为了	提顿	经过	,	在	它是	南部	结尾	,	这	范围	是	几乎	一个

[ɪn'suːpərəb(ə)l] ['bæriər] .

insuperable	barrier	.
不可逾越	障碍	.

除了南端的提顿山口之外，该山脉实际上是一道不可逾越的屏障。

['fɔːrti] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

Forty	miles	in	length	,
四十	英里	在	长度	,

全长四十英里，

[ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz] [ə'brʌptli] [frʌm; frəm]['dʒæksən] [hoʊl] [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [west] [ʌv; əv][ɪts]

it	springs	abruptly	from	Jackson	Hole	and	only	a	few	miles	west	of	its
它	弹簧	突然	从	杰克逊	洞	和	仅有的	一个	很少	英里	西方	的	它是

[beɪs] [ə'teinz] [ˌelə'veɪʃənz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ,

base	attains	elevations	of	more	than	13	,
根据	达到	海拔	的	更多的	比	-	,

它从杰克逊霍尔突然涌出，在其山脚以西仅几英里处，海拔就超过了 13,000 米。

- [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .

000	feet	above	the	sea	.
-	脚	多于	这	海	.

海平面以上 000 英尺。

[ðʌs] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ɪz] ['lɪftɪd] [ə'bʌv] ['tɪmbər] [laɪn]['ɪntuː][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][pər'petʃuəl]

Thus	most	of	the	range	is	lifted	above	timber	line	into	the	realm	of	perpetual
因此	最多	的	这	范围	是	抬起	多于	木材	线	进入	这	领域	的	永久

[snoʊ] ,

snow	,
雪	,

因此，大部分山脉都抬升到林线以上，进入终年积雪的地区。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [diːpər] [rɪ'sesɪz] [smɔːl] ['gleɪʃərz] [stɪl] ['lɪŋgər] .

and	in	its	deeper	recesses	small	glaciers	still	linger	.
和	在	它是	更深	凹陷处	小的	冰川	仍然	萦绕	.

在其更深处，仍有小型冰川残留。

[ðə; ði]['grændʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['biːtlɪŋ] [greɪ] [krægz] , [ʃɪr] ['presəpɪsiz] , [ænd; ənd] [pə'reniəl] [snoʊ]

The	grandeur	of	the	beetling	gray	crags	,	sheer	precipices	,	and	perennial	snow
这	宏伟	的	这	甲虫	灰色的	峭壁	,	透明	悬崖	,	和	多年生	雪

[fiːldz] ,

fields	,
字段	,

巍峨壮丽的灰色峭壁、陡峭的悬崖和终年不化的雪原，

[ɪz]['væstli] [ɪn'hænst] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][baɪ][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['futhilz] [ænd; ənd][baɪ]['kɑːntræst]

is	vastly	enhanced	on	this	side	by	the	total	absence	of	foothills	and	by	contrast
是	非常	增强型	在	这	边	经过	这	全部的	缺席	的	山麓	和	经过	对比

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['relətɪvli] [flæt] [flɔːr] [ʌv; əv]['dʒæksən] [hoʊl] ,

with	the	relatively	flat	floor	of	Jackson	Hole	,
和	这	相对地	平坦的	地面	的	杰克逊	洞	,

由于这一侧完全没有山麓，与杰克逊霍尔相对平坦的地势形成鲜明对比，因此景色更加壮丽。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [vjuːd] .

from	which	they	are	usually	viewed	.
从	哪个	他们	是	通常	已查看	.

人们通常从这个角度观看它们。

[ðə; ði]['ti:tɔn; -tən] [reɪndʒ] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [blɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ðæt]
The **Teton** **Range** **may** **be** **described** **as** **a** **long** **block** **of** **the** **earth** **that**
这 提顿 范围 可能 是 描述 作为 一个 长的 堵塞 的 这 地球 那
[hæz; həz] [bɪn] ['broʊkən][ænd; ənd] [ˌʌp'lɪftɪd] [ə'lɔ:ŋ] [ɪts] ['i:stərn] ['mɑ:rdʒɪn] ,
has **been** **broken** **and** **uplifted** **along** **its** **eastern** **margin** **,**
有 到过 破碎的 和 提升 沿着 它是 东 利润 ,

提顿山脉可以被描述为一块狭长的地块，其东部边缘已经断裂并隆起。

[ðʌs] ['bi:ɪŋ] ['tɪltɪd] ['westwərd] .
thus **being** **tilted** **westward** **.**
因此 存在 斜 向西 .

因此向西倾斜。

['mu:vmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['fræktʃər] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][dʒi'ɑ:lədʒɪst][tɜ:rmz] " ['fɔ:ltɪŋ] .
Movement **of** **this** **sort** **along** **a** **fracture** **is** **what** **the** **geologist** **terms** **"** **faulting** **.**
移动 的 这 种类 沿着 一个 断裂 是 什么 这 地质学家 条款 " 故障 .

地质学家将这种沿断裂带的运动称为"断层作用"。

" [ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ʌplɪft] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['i:stərn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blɑ:k] [ə'maʊnts] [tu:; tə]
" **The** **total** **amount** **of** **uplift** **along** **the** **eastern** **edge** **of** **the** **block** **amounts** **to**
" 这 全部的 数量 的 提升 沿着 这 东 边缘 的 这 堵塞 金额 到
[mɔ:r] [ðæn; ðən] - ,
more **than** **10** **,**
更多的 比 - ,

"该地块东缘的总隆升量超过10,000米，

- [fi:t] .
000 **feet** **.**
- 脚 .

000 英尺。

['daʊtləs] [ðɪs] ['ʌplɪft] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [nɑ:t][baɪ][wʌn]['kætəklɪzəm][bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]
Doubtless **this** **uplift** **was** **accomplished** **not** **by** **one** **cataclysm** **but** **by** **a** **series** **of**
毫无疑问 这 提升 曾是 完成 不是 经过 一 灾难 但 经过 一个 系列 的
[smɔ:l] ['fɔ:ltɪŋ] ['mu:vmənts] [dɪ'strɪbju:tɪd]['oʊvər][ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] ['pɪriəd] .
small **faulting** **movements** **distributed** **over** **a** **very** **long** **period** **.**
小的 故障 移动 分布式 超过 一个 非常 长的 时期 .

毫无疑问，这种隆起并非一次灾难性的事件所致，而是由一系列在很长一段时间内发生的微小断层运动造成的。

['prɑ:bəbli][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['fɔ:ltɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz] [rɪ'moʊt] [æz; əz][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
Probably **the** **time** **of** **faulting** **was** **as** **remote** **as** **the** **middle** **of** **the**
大概 这 时间 的 故障 曾是 作为 偏僻的 作为 这 中间 的 这
['tɜ:rʃieriˌ'tɜ:rʃəri] ['pɪriəd] ([ðə; ði] ['pɪriəd] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][aɪs][eɪdʒ] ,
Tertiary **period** **(** **the** **period** **just** **before** **the** **Ice** **Age** **,**
第三 时期 (这 时期 只是 前 这 冰 年龄 ,

断层活动可能发生在遥远的第三纪中期（冰河时代之前的时期），

[ðə; ði]['leɪtɪst] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɝ:θs] ['hɪstri; 'hɪstəri]) .
the **latest** **chapter** **of** **the** **earth's** **history** **)** **.**
这 最新的 章 的 这 地球的 历史) .

地球历史的最新篇章）。

['veri] [ɪm'presɪv] [ɪz][ðə; ði]['kɑ:ntræst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [west] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]
Very **impressive** **is** **the** **contrast** **between** **the** **east** **and** **west** **sides** **of** **the**
非常 感人的 是 这 对比 之间 这 东方 和 西方 侧面 的 这
['ti:tɔn; -tən] [reɪndʒ] .
Teton **Range** **.**
提顿 范围 .

提顿山脉东西两侧的对比非常壮观。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði]['dʒæksən][hoʊl][saɪd] ,
From **the** **east** **,** **the** **Jackson** **Hole** **side** **,**
从 这 东方 , 这 杰克逊 洞 边 ,

从东面，也就是杰克逊霍尔一侧，

[wʌn] [vjuːz] [ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [blɑːk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spoʊzd]
one **views** **the** **precipitous** **side** **of** **the** **mountain** **block** **as** **it** **has** **been** **exposed**
一 浏览 这 陡峭 边 的 这 山 堵塞 作为 它 有 到过 裸露
[baɪ]['ʌplɪft][ænd; ənd][ɪ'roʊʒ(ə)n] .
by **uplift** **and** **erosion** **.**
经过 提升 和 侵蚀 .

人们可以看到山体陡峭的一侧，它因隆起和侵蚀而暴露出来。

[frʌm; frəm][ðə; ði][west] , [ðə; ði]['aɪdəhoʊ][saɪd] , [ɪz] [siːn] [ðə; ði] [brɔːd] [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːk] ,
From **the** **west** **,** **the** **Idaho** **side** **,** **is** **seen** **the** **broad** **top** **of** **the** **block** **,**
从 这 西方 , 这 爱达荷州 边 , 是 已见 这 广阔 顶部 的 这 堵塞 ,

从西面，也就是爱达荷州一侧，可以看到这块地宽阔的顶部。

[wɪtʃ] [ɪz]['dʒentli][ɪn'klaɪnd] [tɔːrd] [ðə; ði][west] .
which **is** **gently** **inclined** **toward** **the** **west** **.**
哪个 是 轻轻地 倾斜 朝向 这 西方 .

它略微向西倾斜。

[ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [frʌnt] , [ˌfɜːrðər'mɔːr] , [wʌn] [siːz] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] , [diːp] - ['siːtɪd] ['krɪstəlaɪn] ['rɑːks]
In **the** **eastern** **front** **,** **furthermore** **,** **one** **sees** **the** **ancient** **,** **deep** **-** **seated** **crystalline** **rocks**
在 这 东 正面 , 此外 , 一 看到 这 古老的 , 深的 - 坐着 结晶体 岩石
([naɪs] ,
(**gneiss** **,**
(片麻岩 ,

此外，在东部战线，还可以看到古老的、深埋地下的结晶岩（片麻岩，

[ʃɪst] , [ænd; ənd] [pegməˌtaɪt]) [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [noʊn] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk]['ɪrəz] , [ðə; ði][prɪ]
schist **,** **and** **pegmatite** **)** **belonging** **to** **the** **earliest** **known** **geologic** **eras** **,** **the** **pre**
片岩 , 和 伟晶岩) 属于 到 这 最早 已知 地质 时代 , 这 预
- ['kæmbriən] .
- **Cambrian** **.**
- 寒武纪 .

片岩和伟晶岩）属于已知最早的地质时期，即前寒武纪。

[ɪn]['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːk] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] ['ævəlæntʃ]
In **places** **on** **the** **top** **of** **the** **block** **,** **at** **the** **head** **of** **Death** **and** **Avalanche**
在 地方 在 这 顶部 的 这 堵塞 , 在 这 头 的 死亡 和 雪崩
['kænjənz] ,
Canyons **,**
峡谷 ,

在岩块顶部的某些地方，也就是死亡峡谷和雪崩峡谷的源头，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɑːr; ər] [siːn] [ðə; ði][ɪn'klaɪnd] ['leər] [ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] , ['kwɔːrtˌsaɪt] ,
for **example** **,** **are** **seen** **the** **inclined** **layers** **of** **limestone** **,** **quartzite** **,**
为了 例子 , 是 已见 这 倾斜 层 的 石灰石 , 石英岩 ,

例如，可以看到倾斜的石灰岩层、石英岩层，

[ænd; ənd] [ʃeɪl] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [les] ['eɪnʃənt] [ˌpæliːəu'zəuik; -ˌpei-]['ɪrə] .
and **shale** **belonging** **to** **the** **less** **ancient** **Paleozoic** **era** **.**
和 页岩 属于 到 这 较少的 古老的 古生代 时代 .

以及属于较古老的古生代的页岩。

[ðiːz] ['leər] ['fɔːrmərli] ['kʌvərd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [blɑːk] ,
These **layers** **formerly** **covered** **the** **entire** **block** **,**
这些 层 以前 涵盖 这 全部的 堵塞 ,

这些地层以前覆盖了整个街区，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wɔːrn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈeriə] , [ðʌs] [ɪkˈspoʊzɪŋ] [ðə; ði]

but	they	have	been	worn	away	from	half	of	the	area	,	thus	exposing	the
但	他们	有	到过	磨损	离开	从	一半	的	这	区域	,	因此	暴露	这

[ˌʌndərˈlaɪɪŋ] [ˈkrɪst(ə)laɪn] .

underlying	crystallines	.
潜在的	晶体	.

但它已从一半的区域磨损殆尽，从而露出了下面的晶体。

[ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [flæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɑːr; ər] [ˌoʊvərˈlæpt] [baɪ] [ˈrelətɪvli] [jʌŋ] [bedz]

The	west	and	north	flanks	of	the	range	are	overlapped	by	relatively	young	beds
这	西方	和	北	侧翼	的	这	范围	是	重叠	经过	相对地	年轻的	床

[ʌv; əv] [ˈlɑːvə] [ðæt] [ɑːr; ər] [kənˈtɪnjuəs] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈkʌvərɪŋ] [ˈiːstərn] [ˈaɪdəhoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

of	lava	that	are	continuous	with	those	covering	eastern	Idaho	and	the
的	岩浆	那	是	连续的	和	那些	覆盖	东	爱达荷州	和	这

[ˈjeləustəun] [plæˈtoʊz] .

Yellowstone	plateaus	.
黄石公园	高原	.

山脉的西侧和北侧覆盖着相对较新的熔岩层，这些熔岩层与覆盖爱达荷州东部和黄石高原的熔岩层相连。

[[ˌpiː ˈdʒiː] [ˈsɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[nɔːrθ] [vjuː] [ʌv; əv] [ˈtiːtɔn; -tən]

NORTH	VIEW	OF	TETONS
北	看法	的	大提顿山脉

提顿山脉北景

[[ˌpiː ˈdʒiː] [eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[ˈdʒæksən] [hoʊl]

JACKSON	HOLE
杰克逊	洞

杰克逊霍尔

[ˈdʒæksən] [hoʊl] , [wɪtʃ] [əˈdʒɔinz] [ðə; ði] [pɑːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌsaʊθˈiːst] ,

Jackson	Hole	,	which	adjoins	the	park	on	the	southeast	,
杰克逊	洞	,	哪个	相邻	这	公园	在	这	东南	,

杰克逊霍尔位于公园东南侧，与公园相邻。

[ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [sɪˈkwestərd] [ˈvæliz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɑːkiz] ,

is	one	of	the	most	sequestered	valleys	in	the	Rockies	,
是	一	的	这	最多	隔离	山谷	在	这	落基山脉	,

它是落基山脉最偏僻的山谷之一，

[enˈkʌmpəst] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [baɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈbæriərz] .

encompassed	on	all	sides	as	it	is	by	mountain	barriers	.
包括	在	全部	侧面	作为	它	是	经过	山	障碍	.

四周被群山环绕。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] - [maɪlz] [lɔːŋ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [sɪks] [tuː; tə] [eɪt] [maɪlz] [waɪd] ,

It	is	48	miles	long	,	for	the	most	part	6	to	8	miles	wide	,
它	是	-	英里	长的	,	为了	这	最多	部分	6	到	8	英里	宽的	,

它长48英里，大部分路段宽6到8英里。

[ænd; ənd] [imˈbreisiz] [æn; ən] [ˈeriə] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [skwer] [maɪlz] .

and	embraces	an	area	of	more	than	400	square	miles	.
和	拥抱	一个	区域	的	更多的	比	-	正方形	英里	.

面积超过 400 平方英里。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [sloʊps][frʌm; frəm][æn; ən]['æltɪtuːd][ʌv; əv]['sɛvən] ,

The	floor	of	the	valley	slopes	from	an	altitude	of	7	,
这	地面	的	这	谷	连续下坡	从	一个	高度	的	7	,

山谷底部从海拔7米处向外倾斜，

- [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [end][tuː; tə][sɪks] , - [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] .

000	feet	at	the	north	end	to	6	,	000	at	the	south	.
-	脚	在	这	北	结尾	到	6	,	-	在	这	南	.

北端海拔 000 英尺，南端海拔 6000 英尺。

['dʒæksən][hoʊl][laɪz][ə; eɪ][fjuː][maɪlz][west][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l][dɪ'vaɪd] ,

Jackson	Hole	lies	a	few	miles	west	of	the	Continental	Divide	,
杰克逊	洞	谎言	一个	很少	英里	西方	的	这	大陆	划分	,

杰克逊霍尔位于大陆分水岭以西几英里处，

[ænd; ənd]['ɑːkjupaɪz][ðə; ði]['sentrəl]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hedwɔːtərz] ['eriə][ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ['rɪvər] .

and	occupies	the	central	portion	of	the	headwaters	area	of	the	Snake	River	.
和	占据	这	中央	部分	的	这	源头	区域	的	这	蛇	河	.

并占据了斯内克河源头区域的中心部分。

['maʊnt(ə)n] [striːmz] [kən'vɜːrdʒ] ['reɪdiəli] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['haɪləndz] ,

Mountain	streams	converge	radially	toward	it	from	the	surrounding	highlands	,
山	溪流	收敛	径向	朝向	它	从	这	周围	高地	,

周围高地的山涧溪流呈放射状汇聚于此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] ['rɪvər] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ðiːz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [floʊz] [θruː] [ðə; ði] ['væli] .

and	the	Snake	River	receives	these	as	it	flows	through	the	valley	.
和	这	蛇	河	接收	这些	作为	它	流量	通过	这	谷	.

蛇河在流经山谷的过程中会吸收这些物质。

['dʒæksən][hoʊl][hæz; həz]['lɑːrdʒli] [bɪn] ['ekskəˌveɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [sneɪk] ['rɪvər][ænd; ənd][ɪts] ['trɪbjəˌteriːz]

Jackson	Hole	has	largely	been	excavated	by	the	Snake	River	and	its	tributaries
杰克逊	洞	有	很大程度上	到过	挖掘	经过	这	蛇	河	和	它是	支流

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃeɪl] [fɔr'meɪʃənz] [wɪtʃ] [wʌns] [ɪk'stendɪd]['oʊvər][ðə; ði]['riːdʒən][tuː; tə][ə; eɪ] [depθ]

from	the	shale	formations	which	once	extended	over	the	region	to	a	depth
从	这	页岩	阵型	哪个	一次	扩展	超过	这	地区	到	一个	深度

[ʌv; əv] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

of	several	thousand	feet	.
的	一些	千	脚	.

杰克逊霍尔的大部分地质构造是由斯内克河及其支流从曾经覆盖该地区、深达数千英尺的页岩层中冲刷出来的。

['rɑːks] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['riːdʒən] , ['biːɪŋ] [mɔːr] [rɪ'zɪstənt] ,

Rocks	surrounding	the	region	,	being	more	resistant	,
岩石	周围	这	地区	,	存在	更多的	抵抗的	,

该区域周围的岩石更坚硬，

[wɜːr; wər] [rɪ'djʊst] [les] ['ræpɪdli][ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hæv; həv] [bɪn] [left] ['stændɪŋ] [ɪn] [rɪ'liːf] [æz; əz]

were	reduced	less	rapidly	and	therefore	have	been	left	standing	in	relief	as
是	减少	较少的	快速	和	所以	有	到过	左边	常设	在	宽慰	作为

['haɪləndz] .

highlands	.
高地	.

它们的消融速度较慢，因此保留了下来，形成了高地的地貌。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['gleɪʃərz]

THE	WORK	OF	GLACIERS
这	工作	的	冰川

冰川的作用

[hɪr] , [æz; əz][ɪn] ['sevrəl] ['ʌðər] ['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks] , [ðə; ði] ['gleɪʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][eɪdʒ] ,

Here	,	as	in	several	other	national	parks	,	the	glaciers	of	the	Ice	Age	,
这里	,	作为	在	一些	其他	国家的	公园	,	这	冰川	的	这	冰	年龄	,

这里，如同其他几个国家公园一样，保存着冰河时代的冰川。

[noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒɪst][æz; əz][ðə; ði]['plaistəusiːn] ['pɪriəd] ,
known **to** **the** **geologist** **as** **the** **Pleistocene** **period** **,**
已知 到 这 地质学家 作为 这 更新世 时期 ,

地质学家称之为更新世时期

[pleɪd] [ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][roʊl][ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['siːnɪk] [fitʃər] .
played **a** **leading** **role** **in** **developing** **the** **extraordinary** **scenic** **features** **.**
玩 一个 领导 角色 在 发展 这 非凡的 风景优美 特征 .

在打造非凡的风景名胜方面发挥了主导作用。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [striːmz] [naʊ] [kən'vɜːrdʒ] [tɔːrd] ['dʒæksən][hoʊl] , [soʊ][ɪn]['eɪdʒɪz][pæst] ['gleɪʃərz]
Just **as** **the** **streams** **now** **converge** **toward** **Jackson** **Hole** **,** **so** **in** **ages** **past** **glaciers**
只是 作为 这 溪流 现在 收敛 朝向 杰克逊 洞 , 所以 在 年龄 过去的 冰川
[muːvd] [daʊn] [tɔːrd] ,
moved **down** **toward** **,**
已搬 向下 朝向 ,

就像现在溪流汇聚到杰克逊霍尔一样，在远古时期，冰川也曾向下游移动。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['instənsiz] ['ɪntuː] , [ðə; ði]['beɪs(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['haɪləndz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
and **in** **many** **instances** **into** **,** **the** **basin** **from** **the** **highlands** **to** **the** **east** **,**
和 在 许多 实例 进入 , 这 盆地 从 这 高地 到 这 东方 ,
[nɔːrθ] , [ænd; ənd] [west] .
north **,** **and** **west** **.**
北 , 和 西方 .

在许多情况下，从东部、北部和西部的高地进入盆地。

['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['stʌdi] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði][aɪs][eɪdʒ][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , ['sɪmp(ə)l]
Detailed **study** **has** **shown** **that** **the** **Ice** **Age** **was** **not** **a** **single** **,** **simple**
详细的 学习 有 所示 那 这 冰 年龄 曾是 不是 一个 单身的 , 简单的
['epɪsoʊd] ,
episode **,**
插曲 ,

详细研究表明，冰河时代并非单一、简单的事件。

[bʌt; bət][ɪz][dɪ'vɪzəb(ə)l]['ɪntuː] " ['steɪdʒɪz] " — ['gleɪʃ(ə)l]['steɪdʒɪz] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ɪk'stensɪv] [aɪs] [fiːldz]
but **is** **divisible** **into** **"** **stages** **"** **—** **glacial** **stages** **,** **during** **which** **extensive** **ice** **fields**
但 是 可分的 进入 " 阶段 " — 冰川 阶段 , 期间 哪个 广泛的 冰 字段
[fɔːrmd] , [ænd; ənd] [ˌɪntər'gleʃəl] ['steɪdʒɪz] ,
formed **,** **and** **interglacial** **stages** **,**
形成 , 和 间冰期 阶段 ,

但可以分为"阶段"——冰期（形成大片冰原）和间冰期。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['lɑːrdʒli] [ɔːr] ['hoʊlli] [wɪð'drɔːn] .
during **which** **these** **were** **largely** **or** **wholly** **withdrawn** **.**
期间 哪个 这些 是 很大程度上 或者 完全 撤回 .

在此期间，这些措施大部分或全部被撤回。

[ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv][ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][tenz][ʌv; əv]
The **duration** **of** **each** **is** **to** **be** **thought** **of** **in** **terms** **of** **tens** **of**
这 期间 的 每个 是 到 是 想法 的 在 条款 的 十 的
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] .
thousands **of** **years** **.**
数千 的 年 .

每件事的持续时间都应该以数万年为单位来考虑。

[ɪn]['dʒæksən][hoʊl] , [θriː] ['gleɪʃ(ə)l][ænd; ənd] [tuː] [ˌɪntər'gleʃəl] ['steɪdʒɪz][hæv; həv] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] .
In **Jackson** **Hole** **,** **three** **glacial** **and** **two** **interglacial** **stages** **have** **been** **recognized** **.**
在 杰克逊 洞 , 三 冰川 和 二 间冰期 阶段 有 到过 认可 .

在杰克逊霍尔，人们已经识别出三个冰期和两个间冰期。

['oʊnli][ðə; ði][moʊst]['riːs(ə)nt]['gleɪʃ(ə)l][steɪʤ] [niːd] [kən'sɜːrn][ˌjuː 'es] [hɪr] ,

Only	**the**	**most**	**recent**	**glacial**	**stage**	**need**	**concern**	**us**	**here**	**,**
仅有的	这	最多	最近的	冰川	阶段	需要	忧虑	我们	这里	,

这里我们只需要关注最近一次冰期即可。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['hævɪŋ] [ə'kɜːrd] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['rekərdz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [əb'skjuəd] .

the	**other**	**two**	**having**	**occurred**	**so**	**long**	**ago**	**that**	**their**	**records**	**are**	**much**	**obscured**	**.**
这	其他	二	拥有	发生	所以	长的	前	那	他们的	记录	是	很多	模糊不清	.

另外两起事件发生时间太久远，相关记录已十分模糊。

[ðɪs] [steɪʤ] ['endɪd] [bʌt; bət] ['jestərdeɪ] , [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪkli] ['spiːkɪŋ] ,

This	**stage**	**ended**	**but**	**yesterday**	**,**	**geologically**	**speaking**	**,**
这	阶段	结束	但	昨天	,	地质学	请讲	,

从地质学角度来看，这一阶段已于昨天结束。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['grændʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən] .

and	**to**	**it**	**is**	**due**	**much**	**of**	**the**	**grandeur**	**of**	**the**	**region**	**.**
和	到	它	是	到期的	很多	的	这	宏伟	的	这	地区	.

该地区的壮丽景色很大程度上归功于此。

[ɪn][ðə; ði]['tiːtɔn; -tən][reɪndʒ] ['evri] ['kænjən][frʌm; frəm] ['fɪlɪps] ['nɔːrθwərd] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['gleɪʃər] ,

In	**the**	**Teton**	**Range**	**every**	**canyon**	**from**	**Phillips**	**northward**	**contained**	**a**	**glacier**	**,**
在	这	提顿	范围	每一个	峡谷	从	菲利普斯	向北	包含	一个	冰川	,

在提顿山脉，从菲利普斯峡谷向北延伸的每个峡谷都包含冰川。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [riːtʃt] ['iːstwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] [wer] [ðeɪ]

and	**many**	**of**	**these**	**reached**	**eastward**	**to**	**the**	**base**	**of**	**the**	**range**	**where**	**they**
和	许多	的	这些	达到	向东	到	这	根据	的	这	范围	在哪里	他们

[spred] ['waɪdli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv]['dʒæksən] [hoʊl] .

spread	**widely**	**upon**	**the**	**floor**	**of**	**Jackson**	**Hole**	**.**
传播	广泛	之上	这	地面	的	杰克逊	洞	.

其中许多向东延伸到山脉脚下，并在杰克逊霍尔平原上广泛蔓延。

[wer] ['dʒæksən] [leɪk] [naʊ] [ɪz][ðer; ðər] [leɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ,

Where	**Jackson**	**Lake**	**now**	**is**	**there**	**lay**	**a**	**great**	**,**
在哪里	杰克逊	湖	现在	是	那里	躺	一个	伟大的	,

如今杰克逊湖所在的位置，曾经是一片广阔的.....

['slʌgɪʃ] [fiːld] [ʌv; əv][aɪs] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːnfluəns] [ʌv; əv]['dʒeɪs(ə)nt]['ælpaɪn] ['gleɪʃərz] .

sluggish	**field**	**of**	**ice**	**resulting**	**from**	**the**	**confluence**	**of**	**adjacent**	**alpine**	**glaciers**	**.**
迟缓	场地	的	冰	结果	从	这	合流	的	邻近的	高山	冰川	.

由相邻高山冰川汇合形成的缓慢流动的冰原。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	**Pg**	**9**	**]**
[	页	9	]

[第9页]

[mə'reɪnz] , ['aʊtˌwɔːʃ] [pleɪnz] , [ænd; ənd] [leɪks] [ɑːr; ər] ['iːzəli] ['rekəgnaɪzəbl] [fitʃər] [ðæt] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd]

Moraines	**,**	**outwash**	**plains**	**,**	**and**	**lakes**	**are**	**easily**	**recognizable**	**features**	**that**	**originated**
冰碛	,	冲积物	平原	,	和	湖泊	是	容易地	可识别的	特征	那	起源于

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['leɪtɪst]['gleɪʃ(ə)l]['steɪdʒɪz] ,

during	**the**	**latest**	**glacial**	**stages**	**,**
期间	这	最新的	冰川	阶段	,

冰碛、冰水冲积平原和湖泊是形成于最近一次冰期阶段的易于辨认的地貌特征。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [piːks] [ænd; ənd]['kænjənz][wɜːr; wər] ['greɪtli] ['mɑːdɪfaɪd] .

and	**most**	**of**	**the**	**peaks**	**and**	**canyons**	**were**	**greatly**	**modified**	**.**
和	最多	的	这	高峰	和	峡谷	是	非常	修改的	.

大多数山峰和峡谷都发生了巨大变化。

[mə'reɪnz] [ɑːr; ər] [diˈpɔzits] [ʌv; əv] [də'briː] , [paɪld] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [aɪs] [ɪt'self] .

Moraines	**are**	**deposits**	**of**	**debris**	**,**	**piled**	**up**	**by**	**the**	**ice**	**itself**	**.**
冰碛	是	存款	的	碎片	,	堆积	向上	经过	这	冰	本身	.

冰碛是冰川自身堆积起来的碎屑沉积物。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['hevɪli] ['wʊdɪd] ,

Such	**are**	**the**	**heavily**	**wooded**	**,**
这样的	是	这	重度	树木繁茂的	,

例如树木茂密的地区，

['hʌməki] [ɪm'bæŋkmənts] [wɪtʃ] [rest] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz] [frʌm; frəm]

hummocky	**embankments**	**which**	**rest**	**along**	**the**	**base**	**of**	**the**	**mountains**	**from**
丘陵状的	堤岸	哪个	休息	沿着	这	根据	的	这	山脉	从

['grænɪt] ['kænjən] ['nɔːrθwərd] ,

Granite	**Canyon**	**northward**	**,**
花岗岩	峡谷	向北	,

从花岗岩峡谷向北，沿着山脚分布着起伏不平的堤岸。

['raɪzɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] - [ɔːr] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] ['dʒæksən] [hoʊl] [ænd; ənd]

rising	**in**	**some**	**cases**	**200**	**or**	**300**	**feet**	**above**	**the**	**floor**	**of**	**Jackson**	**Hole**	**and**
上升	在	一些	案例	-	或者	-	脚	多于	这	地面	的	杰克逊	洞	和

[hiːpt] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nɔːrməs] ['boʊldərz] ['kwɔːriːd] [baɪ] [ðə; ði] [aɪs] [fɑːr] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [reɪndʒ] .

heaped	**with**	**enormous**	**boulders**	**quarried**	**by**	**the**	**ice**	**far**	**back**	**in**	**the**	**range**	**.**
堆积如山	和	巨大的	巨石	采石场	经过	这	冰	远的	后退	在	这	范围	.

有些山峰高出杰克逊霍尔谷底 200 或 300 英尺，上面堆满了冰川从山脉深处开采出来的巨石。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ɪk'sepʃənz] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [mə'reɪnz] [ɪn'kloʊzɪz] [ə; eɪ] [leɪk] .

With	**two**	**exceptions**	**each**	**of**	**the**	**large**	**moraines**	**incloses**	**a**	**lake**	**.**
和	二	例外情况	每个	的	这	大的	冰碛	包含	一个	湖	.

除两处例外，每个大型冰碛都围成一个湖泊。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [felps] , ['tægɜt] , ['brædli] , ['dʒeni] , [liː] , [ænd; ənd] ['dʒæksən] [leɪks] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ;

In	**this**	**way**	**Phelps**	**,**	**Taggart**	**,**	**Bradley**	**,**	**Jenny**	**,**	**Leigh**	**,**	**and**	**Jackson**	**Lakes**	**originated**	**;**
在	这	方式	菲尔普斯	,	塔格特	,	布拉德利	,	珍妮	,	莉	,	和	杰克逊	湖泊	起源于	;

菲尔普斯湖、塔格特湖、布拉德利湖、珍妮湖、利湖和杰克逊湖就是这样形成的；

[ɔːl] [reɪndʒd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['westərn] ['bɔːrdər] [ʌv; əv] ['dʒæksən] [hoʊl] .

all	**ranged**	**along**	**the**	**western**	**border**	**of**	**Jackson**	**Hole**	**.**
全部	范围	沿着	这	西	边界	的	杰克逊	洞	.

全部都分布在杰克逊霍尔的西部边界沿线。

[noʊ] [leɪks] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['iːstərn] ['bɔːrdər] ,

No	**lakes**	**were**	**formed**	**along**	**the**	**eastern**	**border**	**,**
不	湖泊	是	形成	沿着	这	东	边界	,

东部边界沿线没有形成湖泊。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [noʊ] ['gleɪʃərz] [ɪk'stendɪd] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] ['kænjənz] .

inasmuch	**as**	**on**	**this**	**side**	**no**	**glaciers**	**extended**	**beyond**	**their**	**canyons**	**.**
因此	作为	在	这	边	不	冰川	扩展	超过	他们的	峡谷	.

因为这一侧的冰川都没有延伸到峡谷之外。

[strɪŋ] [leɪk] [ɪz] [dæmd] [ɪn] [pɑːrt] [baɪ] [ə; eɪ] ['græv(ə)l] [fɪl] .

String	**Lake**	**is**	**dammed**	**in**	**part**	**by**	**a**	**gravel**	**fill**	**.**
细绳	湖	是	被水坝	在	部分	经过	一个	碎石	充满	.

弦湖部分湖面被砾石填埋而成。

['aʊtˌwɔːʃ] [pleɪnz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [diˈpɔzits] [fɔːrmd] [baɪ] [striːmz] [wɪtʃ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [aɪs] [eɪdʒ] , ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gleɪʃərz] .

Outwash	**plains**	**are**	**the**	**deposits**	**formed**	**by**	**streams**	**which**	**,**	**during**	**the**	**Ice**	**Age**	**,**	**issued**	**from**	**the**	**glaciers**	**.**
冲积物	平原	是	这	存款	形成	经过	溪流	哪个	,	期间	这	冰	年龄	,	发布	从	这	冰川	.

冰水冲积平原是由冰河时期从冰川流出的溪流形成的沉积物。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔ:rɪdʒɪn][ɑ:r; ər][ðə; ði] [brɔ:d] , ['kɑ:bl] - [stru:n] [flæts] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ]

Of	this	origin	are	the	broad	,	cobble	-	strewn	flats	,	usually	overgrown	with
的	这	起源	是	这	广阔	,	鹅卵石	-	散落的	公寓	,	通常	长得太茂盛了	和

[seɪdʒ] ,

sage	,
圣人	,

这种地貌孕育了宽阔的、布满鹅卵石的平原，通常长满了鼠尾草。

[wɪtʃ] ['kʌvər][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv]['dʒæksən][hoʊl] .

which	cover	the	floor	of	Jackson	Hole	.
哪个	覆盖	这	地面	的	杰克逊	洞	.

覆盖了杰克逊霍尔的地面。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][dɪ'vɜ:rsɪfaɪd][baɪ][baːz] , [ə'bændənd] [stri:m] ['tʃænlz] , ['terəsɪz] [ænd; ənd] " ['pɪtɪd]

They	are	diversified	by	bars	,	abandoned	stream	channels	,	terraces	and	"	pitted
他们	是	多元化	经过	酒吧	,	弃	溪流	频道	,	露台	和	"	凹坑

[pleɪnz] " ,

plains	"	,
平原	"	,

它们因沙洲、废弃河道、梯田和"坑洼平原"而呈现出多样化的形态。

[fitʃər] [ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['ɪntrəst] [tu:; tə][wʌn] [hu:] [ɪg'zæmɪnz][ðem; ðəm][ɪn]['di:teɪl] .

features	of	exceptional	interest	to	one	who	examines	them	in	detail	.
特征	的	非凡的	兴趣	到	一	WHO	检查	他们	在	细节	.

对于那些仔细研究它们的人来说，这些特征具有非凡的意义。

['sevrəl] ['aɪsəleɪtɪd] [bju:ts] — ['sɪgnəl] , ['blækteɪl] ,

Several	isolated	buttes	—	Signal	,	Blacktail	,
一些	孤立	孤丘	—	信号	,	黑尾	,

几座孤立的孤丘——信号山、黑尾山、

[ænd; ənd][ðə; ði][grəus] ['vɛntɤ] [bju:ts] — [raɪz] [laɪk] ['aɪləndz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [ɔ:r] [mɔ:r] [ə'bʌv]

and	the	Gros	Ventre	Buttes	—	rise	like	islands	a	thousand	feet	or	more	above
和	这	格罗斯	文特雷	比尤特斯	—	上升	喜欢	岛屿	一个	千	脚	或者	更多的	多于

[ði:z] [flæts] .

these	flats	.
这些	公寓	.

格罗斯文特尔孤丘像岛屿一样耸立在这些平原之上，高达一千英尺甚至更高。

['proʊfaɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləustəun] - [grænd] ['ti:tɔn; -tən] ['ri:dʒən]

PROFILE	OF	THE	YELLOWSTONE	-	GRAND	TETON	REGION
轮廓	的	这	黄石公园	-	盛大	提顿	地区

黄石-大提顿地区概况

[i:tʃ] ['kænjən] ['gɪvz] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪgər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gleɪʃər] [ˌaɪ 'ti:][wʌns] [kən'teɪnd]

Each	canyon	gives	evidence	of	the	vigor	with	which	the	glacier	it	once	contained
每个	峡谷	给予	证据	的	这	活力	和	哪个	这	冰川	它	一次	包含

[gaʊdʒd] [aʊt] [ɪts] ['tʃæn(ə)l] .

gouged	out	its	channel	.
被挖空	出去	它是	渠道	.

每个峡谷都证明了它曾经所在的冰川当年是如何以惊人的力量切割出这条河道的。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ðə; ði] [rɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɔ:d] [flɔ:rz] [ænd; ənd] [sti:p] [saɪdz][ɪz] [stɪl] [rɪ'mɑ:rkəbli]

In	many	places	the	rock	of	the	broad	floors	and	steep	sides	is	still	remarkably
在	许多	地方	这	岩石	的	这	广阔	楼层	和	陡	侧面	是	仍然	非常

['pɑ:lɪʃt] .

polished	.
抛光	.

在许多地方，宽阔的地面和陡峭的山坡上的岩石仍然非常光滑。

['evri] ['kænjən] [li:dz] [ʌp][tu:; tə][wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] ['æmfəθi:'eɪtɝz] , [ɔ:r] [sɜ:rks] ,
Every canyon leads up to one or more amphitheaters , or cirques ,
每一个 峡谷 线索 向上 到 一 或者 更多的 露天剧场 , 或者 马戏团 ,

每个峡谷都通向一个或多个圆形剧场或冰斗，

[wɪð; wɪθ] [ʃɪr] [ber] [wɔ:lz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fi:t] [haɪ] .
with sheer bare walls hundreds of feet high .
和 透明 裸 墙壁 数百 的 脚 高的 .

四周是数百英尺高的光秃秃的墙壁。

['treɪsɪŋ] [ði:z] [aɪs] - [gaʊdʒd] ['kænjənz] ['hedwərd] [wʌn] [wɪl] [dɪ'skʌvər] ['meni] [rɑ:k] - [rɪmd]
Tracing these ice - gouged canyons headward one will discover many rock - rimmed lakelets
追踪 这些 冰 - 被挖空 峡谷 向头 一 将要 发现 许多 岩石 - 带边 小湖
,
,
,

沿着这些冰川侵蚀形成的峡谷溯源而上，你会发现许多被岩石环绕的小湖泊。

[sʌm; səm] [hʌŋ] [ɑ:n] [prɪ'sɪpɪtəs] ['maʊnt(ə)n] [saɪdz] [wer] [wʌn] [maɪt] [bi:; bi] ['pɑ:rd(ə)n] [fɔ:r; fər]
some hung on precipitous mountain sides where one might be pardoned for
一些 悬挂 在 陡峭 山 侧面 在哪里 一 可能 是 赦免 为了
[ə'sə:tɪŋ] [ðæt] [noʊ] [leɪk] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [ɪg'zɪst] .
asserting that no lake could possibly exist .
断言 那 不 湖 可以 可能 存在 .

有些湖泊悬挂在陡峭的山坡上，人们或许会认为那里不可能存在湖泊。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ə; eɪ] [krə'væs] [ɪn] ['ti:tɔn; -tən] ['gleɪʃər]
A CREVASSE IN TETON GLACIER
一个 裂缝 在 提顿 冰川

提顿冰川中的一条冰裂缝

['krændəl] ['foʊtoʊ] .
Crandall photo .
克兰德尔 照片 .

克兰德尔照片。

['wɪntər] [si:n] [ɪn] [ðə; ði]['ti:tɔn; -tən]
WINTER SCENE IN THE TETONS
冬天 场景 在 这 大提顿山脉

提顿山脉的冬季景色

['kɑ:piraɪt] , ['krændəl] .
Copyright , Crandall .
版权 , 克兰德尔 .

版权所有，克兰德尔。

[treɪlz]
TRAILS
小径

步道

[æn; ən][ʌn'broʊkən] ['wɪldərnəs] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
An unbroken wilderness a few years ago ,
一个 未破 荒野 一个 很少 年 前 ,

几年前还是一片未开发的荒野，

[ðə; ði][grænd]['ti:tɔn; -tən]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk][ɪz] [naʊ] ['penətreɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [treɪlz]

the	Grand	Teton	National	Park	is	now	penetrated	by	some	of	the	finest	trails
这	盛大	提顿	国家的	公园	是	现在	渗透	经过	一些	的	这	最好的	小径

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] - [pɑ:rk] ['sɪstəm] .

in	the	national	-	park	system	.
在	这	国家的	-	公园	系统	.

大提顿国家公园现在拥有国家公园系统中一些最棒的徒步路线。

[ði:z] [treɪlz] , ['su:təb(ə)l][ə'laɪk][fɔ:r; fər]['træv(ə)l] [ə'fʊt] [ɔ:r][ɑ:n]['sæd(ə)l]['hɔ:rsɪz] , [ɑ:r; ər][θri:][tu:; tə][fɔ:r]

These	trails	,	suitable	alike	for	travel	afoot	or	on	saddle	horses	,	are	3	to	4
这些	小径	,	合适的	同样	为了	旅行	步行	或者	在	鞍	马匹	,	是	3	到	4

[fi:t] [waɪd] ,

feet	wide	,
脚	宽的	,

这些小径宽3到4英尺，既适合步行也适合骑马。

[fri:] [ʌv; əv] ['boʊldərz] ,

free	of	boulders	,
自由的	的	巨石	,

没有巨石，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪd] [soʊ] ['mɑ:dərət] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['fɑ:loʊd] [baɪ][oʊld][ɔ:r] [jʌŋ] [wɪð; wɪθ] [fʊl]

and	of	grade	so	moderate	they	may	be	followed	by	old	or	young	with	full
和	的	年级	所以	缓和	他们	可能	是	随后	经过	老的	或者	年轻的	和	满的

['seɪfti] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɜ:rʃn] .

safety	and	a	minimum	of	physical	exertion	.
安全	和	一个	最低限度	的	身体的	用力	.

难度适中，老人或年轻人均可安全行走，且只需极少的体力消耗。

[waɪl] [ðə; ði] [treɪlz] [ɑ:r; ər] ['trævərsəbl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ,

While	the	trails	are	traversable	during	the	greater	part	of	the	summer	,
尽管	这	小径	是	可通行	期间	这	更大的	部分	的	这	夏天	,

虽然夏季的大部分时间里这些步道都可以通行，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [bi:; bi] [blɑ:kt] [baɪ] [snoʊ] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði]['si:z(ə)n] .

some	of	them	may	be	blocked	by	snow	early	in	the	season	.
一些	的	他们	可能	是	已屏蔽	经过	雪	早期的	在	这	季节	.

有些道路在季初可能会被积雪阻挡。

[ðoʊz] ['vɪzɪtər] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə][klaɪm][ðə; ði] [haɪ] [treɪlz] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'kwaɪər][æt; ət][pɑ:rk] ['hedkwɔ:rtərz]

Those	visitors	expecting	to	climb	the	high	trails	should	inquire	at	park	headquarters
那些	访客	期待	到	爬	这	高的	小径	应该	查询	在	公园	总部

[ɔ:r][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [æt; ət][ðə; ði][mju'zi:əm][æt; ət]['dʒeni] [leɪk] [fɔ:r; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði]

or	the	office	at	the	museum	at	Jenny	Lake	for	information	regarding	the
或者	这	办公室	在	这	博物馆	在	珍妮	湖	为了	信息	关于	这

[kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [treɪlz] .

condition	of	the	high	trails	.
状况	的	这	高的	小径	.

计划攀登高海拔步道的游客应向公园总部或珍妮湖博物馆办公室询问有关高海拔步道状况的信息。

[ðə; ði] [leɪks] [treɪl] [rʌnz] ['pærəlel][tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

The	Lakes	Trail	runs	parallel	to	the	mountains	,
这	湖泊	踪迹	跑步	平行线	到	这	山脉	,

湖泊步道与山脉平行，

['fɑːloʊɪŋ] ['kloʊsli] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ænd; ənd] ['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [iːtʃ] [lɑːrdʒ]

following	closely	the	base	of	the	range	and	skirting	the	shore	of	each	large
下列的	密切	这	根据	的	这	范围	和	裙边	这	支撑	的	每个	大的

['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm] [liː] [leɪk] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə] [felps] [leɪk] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ]

body	of	water	from	Leigh	Lake	at	the	north	to	Phelps	Lake	at	the	south
身体	的	水	从	莉	湖	在	这	北	到	菲尔普斯	湖	在	这	南

.

:

.

紧贴山脉底部，绕行从北部的利湖到南部的菲尔普斯湖的每个大水体的岸边。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ək'sesəb(ə)l][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [leɪks] , ['kænjənz] , [ænd; ənd] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	makes	accessible	the	most	important	lakes	,	canyons	,	and	peaks	of	the
它	制作	可访问	这	最多	重要的	湖泊	,	峡谷	,	和	高峰	的	这

[pɑːrk] , [ænd; ənd][ɪz]['nætʃ(ə)rəli]

park	,	and	is	naturally
公园	,	和	是	自然

它使人们能够到达公园内最重要的湖泊、峡谷和山峰，而且自然风光优美。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl] [ekspɪ'dɪʃnz] ['ɪntuː][ðə; ði][reɪndʒ][bɪ'gɪn] .

the	one	from	which	all	expeditions	into	the	range	begin	.
这	一	从	哪个	全部	探险	进入	这	范围	开始	.

所有进入该山脉的探险活动都从这里开始。

[wʌn][kæn; kən] [ɪn'sɜːrkl] [baɪ][treɪl] ['iːðər] ['dʒeni] [leɪk] [ɔːr] [strɪŋ] [leɪk] ,

One	can	encircle	by	trail	either	Jenny	Lake	or	String	Lake	,
一	能	包围	经过	踪迹	任何一个	珍妮	湖	或者	细绳	湖	,

人们可以沿着步道环绕珍妮湖或斯特林湖。

[ðə; ði][haɪk] [ə'raʊnd][ðə; ði]['fɔːrmər] ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .

the	hike	around	the	former	being	one	of	the	most	popular	in	the	park	.
这	远足	大约	这	以前的	存在	一	的	这	最多	受欢迎的	在	这	公园	.

环绕前者的徒步路线是公园里最受欢迎的路线之一。

[ðə; ði] ['kænjən] [treɪlz] [dɪ'skraɪbd] [bɪ'loʊ] [ɑːr; ər][spɜːr] [treɪlz] [ɪk'stendɪŋ] ['westwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	Canyon	Trails	described	below	are	spur	trails	extending	westward	from	the
这	峡谷	小径	描述	以下	是	刺	小径	扩展	向西	从	这

[leɪks] [treɪl] ,

Lakes	Trail	,
湖泊	踪迹	,

下面描述的峡谷步道是从湖泊步道向西延伸的支线步道，

[bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][moʊst] ['rʌgɪd] ['eriəz] [ɪn][ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] [reɪndʒ] .

back	into	the	most	rugged	areas	in	the	Teton	Range	.
后退	进入	这	最多	崎岖	区域	在	这	提顿	范围	.

重返提顿山脉最崎岖的地区。

[ˌɪntər'viːnɪŋ] ['kænjənz] [hæv; həv] [bɪn] [left] [ɪn][ðer; ðər] ['splendɪd] ['waɪldnəs] .

Intervening	canyons	have	been	left	in	their	splendid	wildness	.
介入	峡谷	有	到过	左边	在	他们的	灿烂	野性	.

其间的峡谷则保留了它们壮丽的原始风貌。

[ðə; ði]['ti:tɔn; -tən] ['gleɪʃər] [treɪl] [ɪk'stendz; ek'stendz] [ʌp] [ðə; ði] [i:st] [sloʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['ti:tɔn; -tən]

The	Teton	Glacier	Trail	extends	up	the	east	slope	of	the	Grand	Teton
这	提顿	冰川	踪迹	扩展	向上	这	东方	坡	的	这	盛大	提顿

[tu:; tə] [tu:] ['ælpaɪn] [leɪks] ,

to	two	alpine	lakes	,
到	二	高山	湖泊	,

提顿冰川步道沿着大提顿峰东坡向上延伸至两个高山湖泊，

[sər'praɪz] [ænd; ənd] ['æmfɪθi:ətər] , [æt; ət] ['æltɪtju:dz] [kloʊz] [tu:; tə] - , - [fi:t] .

Surprise	and	Amphitheater	,	at	altitudes	close	to	10	,	000	feet	.
惊喜	和	露天剧场	,	在	海拔	关闭	到	-	,	-	脚	.

惊喜山和圆形剧场，海拔接近 10,000 英尺。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['swɪtʃbæk] [ɑ:n] [ðɪs] [treɪl] [ðə; ði] ['haɪkər] [ɔ:r] ['hɔ:rsmən] [klaimz] [tu:; tə]

By	means	of	the	17	switchbacks	on	this	trail	the	hiker	or	horseman	climbs	to
经过	方法	的	这	-	之字形弯道	在	这	踪迹	这	徒步旅行者	或者	骑手	攀登	到

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑ:n] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [græɪnd] ['ti:tɔn; -tən] ,

a	point	on	the	face	of	the	Grand	Teton	,
一个	观点	在	这	脸	的	这	盛大	提顿	,

通过这条小径上的 17 个之字形弯道，徒步旅行者或骑马者可以攀登到大提顿山山壁上的一个点。

[θri:] , - [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] ,

3	,	000	feet	above	the	floor	of	the	valley	,
3	,	-	脚	多于	这	地面	的	这	谷	,

距谷底3000英尺，

[θru:'aʊt] [ðɪs] [ə'sent] [end'ʒɔɪɪŋ] ['mætʃləs] [ˌpænə'rɑ:məz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['dʒæksən] [hoʊl]

throughout	this	ascent	enjoying	matchless	panoramas	of	the	entire	Jackson	Hole
自始至终	这	上升	享受	无比	全景	的	这	全部的	杰克逊	洞

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

在攀登过程中，您可以欣赏到杰克逊霍尔地区无与伦比的全景。

[ænd; ənd] ['witnisiz] [ə; eɪ] [vju:] [ɪk'stendɪŋ] ['i:stwərd] - [maɪlz] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɪnd] ['rɪvər] ['maʊntnz] ,

and	witnesses	a	view	extending	eastward	80	miles	to	the	Wind	River	Mountains	,
和	证人	一个	看法	扩展	向东	-	英里	到	这	风	河	山脉	,

并可远眺东面 80 英里外的风河山脉。

[hu:z] [pi:ks] [ænd; ənd] ['gleɪʃərz] [ɑ:r; ər] ['ʃɑ:rpli] ['autlaind] [ə'genst] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .

whose	peaks	and	glaciers	are	sharply	outlined	against	the	horizon	.
谁	高峰	和	冰川	是	尖锐地	概述	反对	这	地平线	.

其山峰和冰川在地平线上轮廓分明。

['æmfɪθi:ətər] [leɪk] , [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] ,

Amphitheater	Lake	,	at	the	end	of	the	trail	,
露天剧场	湖	,	在	这	结尾	的	这	踪迹	,

步道尽头的圆形剧场湖

['ɑ:kjupaɪz] [ə; eɪ] [prə'tektɪd] ['gleɪʃ(ə)l] [sɜ:rk] [ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] ['sta:tiŋ] [pɔɪnt] [fɔ:r; fər] ['ti:tɔn; -tən]

occupies	a	protected	glacial	cirque	and	is	the	starting	point	for	Teton
占据	一个	受保护	冰川	马戏团	和	是	这	开始	观点	为了	提顿

['gleɪʃər] ,

Glacier	,
冰川	,

它位于一个受保护的冰斗中，是提顿冰川的起点。

[ðə; ði] [moʊst] [ək'sesəb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [fi:ldz] ,

the	most	accessible	of	the	ice	fields	,
这	最多	可访问	的	这	冰	字段	,

冰原中最容易到达的地方

[θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ˌnɔːrθ'west] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][treɪl] .

three	-	fourths	of	a	mile	northwest	from	the	end	of	the	trail	.
三	-	第四部分	的	一个	英里	西北	从	这	结尾	的	这	踪迹	.

从步道尽头向西北方向走四分之三英里。

[ðoʊ] ['siːznd] ['haikəz] [meɪk] [ðə; ðɪ][klaɪm][frʌm; frəm]['dʒeni] [leɪk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['gleɪʃər] [baɪ] [weɪ]

Though	seasoned	hikers	make	the	climb	from	Jenny	Lake	to	the	glacier	by	way
尽管	经验丰富的	徒步旅行者	制作	这	爬	从	珍妮	湖	到	这	冰川	经过	方式

[ʌv; əv] [ðɪs] [treɪl] ,

of	this	trail	,
的	这	踪迹	,

虽然经验丰富的徒步旅行者会沿着这条小径从珍妮湖攀登到冰川，

[wʌn][kæn; kən] , [ɪf] [hiː; hi] [tʃuːziz] , [teɪk] ['hɔːrsɪz][æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['æmfɪθiːətər] [leɪk] ,

one	can	,	if	he	chooses	,	take	horses	as	far	as	Amphitheater	Lake	,
一	能	,	如果	他	选择	,	拿	马匹	作为	远的	作为	露天剧场	湖	,

如果他愿意，可以骑马一直到圆形剧场湖。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ɑːn] [fʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gaɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['gleɪʃər] .

and	continue	on	foot	with	a	guide	over	to	the	glacier	.
和	继续	在	脚	和	一个	指导	超过	到	这	冰川	.

然后跟随向导步行前往冰川。

[ðə; ðɪ]['ɪndiən] ['peɪntbrʌʃ] [treɪl]['stɑːrts] [nɪr] [ðə; ðɪ]['aʊtlet][ʌv; əv] [liː] [leɪk] [ænd; ənd]['fɑːloʊz] [ʌp]

The	Indian	Paintbrush	Trail	starts	near	the	outlet	of	Leigh	Lake	and	follows	up
这	印度	画笔	踪迹	开始	靠近	这	出路	的	莉	湖	和	跟随	向上

[ðə; ðɪ]['bɑːtəm][ʌv; əv]['ɪndiən] ['peɪntbrʌʃ] ['kænjən][tuː; tə] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][kæ'skeɪd] ['kænjən]

the	bottom	of	Indian	Paintbrush	Canyon	to	connect	with	the	Cascade	Canyon
这	底部	的	印度	画笔	峡谷	到	连接	和	这	级联	峡谷

[treɪl] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [leɪk] ['sɑːlətuːd] ,

Trail	by	way	of	Lake	Solitude	,
踪迹	经过	方式	的	湖	孤独	,

印第安画笔步道起点位于利湖出口附近，沿着印第安画笔峡谷底部向上延伸，途经孤独湖与卡斯卡德峡谷步道相连。

[ə; eɪ] ['leɪklɪt] [ʌv; əv]['rɛrəst] ['bjuːti] [æt; ət]['tɪmbər][laɪn] [nɪr] [ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [fɔːrk][ʌv; əv]

a	lakelet	of	rarest	beauty	at	timber	line	near	the	head	of	the	north	fork	of
一个	小湖	的	最稀有	美丽	在	木材	线	靠近	这	头	的	这	北	叉	的

[kæ'skeɪd] ['kænjən] .

Cascade	Canyon	.
级联	峡谷	.

在喀斯喀特峡谷北支流源头附近的林线处，有一个极其罕见的美丽小湖。

[ðə; ðɪ] [welθ] [ʌv; əv][waɪld] ['flaʊərz] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [treɪl] ['gɪvz] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kænjən] ,

The	wealth	of	wild	flowers	along	this	trail	gives	name	to	the	canyon	,
这	财富	的	荒野	花朵	沿着	这	踪迹	给予	姓名	到	这	峡谷	,

这条小径沿途遍布野花，峡谷也因此得名。

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɔːr] [leɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪ] [wʌn] [meɪ] [siː] [bɪg] [geɪm] , [ɪ'speʃəli] [muːs] ,

and	early	or	late	in	the	day	one	may	see	big	game	,	especially	moose	,
和	早期的	或者	晚的	在	这	天	一	可能	看	大的	游戏	,	尤其	驼鹿	,

在清晨或傍晚，人们可能会看到大型猎物，尤其是驼鹿。

[nɪr] [ðə; ðɪ] [leɪks] [ænd; ənd] [swɔmps] .

near	the	lakes	and	swamps	.
靠近	这	湖泊	和	沼泽	.

靠近湖泊和沼泽。

[ðɪs] [treɪl] [ə'fɔːrdz] [suː'pɜːrb] [vjuːz] [ʌv; əv]['dʒæksən][ænd; ənd] [liː] [leɪks] ['iːstwərd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

This	trail	affords	superb	views	of	Jackson	and	Leigh	Lakes	eastward	beyond	the
这	踪迹	提供	高超	浏览	的	杰克逊	和	莉	湖泊	向东	超过	这

[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] ,

mouth	of	the	canyon	,
嘴	的	这	峡谷	,

这条步道可以欣赏到峡谷口以东杰克逊湖和利湖的绝佳景色。

[ænd; ənd] ['westwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][dɪ'vaɪd] [glimpsiz] [ʌv; əv] ['rɪdʒɪz] [ænd; ənd] [piːks] .

and	westward	along	the	Divide	glimpses	of	snowclad	ridges	and	peaks	.
和	向西	沿着	这	划分	惊鸿一瞥	的	雪覆盖的	山脊	和	高峰	.

向西沿着分水岭，可以看到白雪皑皑的山脊和山峰。

[ðə; ði] [kæ'skeɪd] ['kænjən] [treɪl] ['paːsiz] [θruː] [ə; eɪ]['kæzəm] [huːz] [wɔːlz] [raɪz] [ʃɪr] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd]

The	Cascade	Canyon	Trail	passes	through	a	chasm	whose	walls	rise	sheer	on	either	side
这	级联	峡谷	踪迹	通过	通过	一个	深渊	谁	墙壁	上升	透明	在	任何一个	边

[fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fiːt] .

for	thousands	of	feet	.
为了	数千	的	脚	.

卡斯卡德峡谷步道穿过一个峡谷，峡谷两侧的峭壁高达数千英尺。

[baɪ] [ðɪs] [treɪl] [wʌn] ['penətreɪts] ['ɪntuː][ðə; ði] ['diːpəst] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] .

By	this	trail	one	penetrates	into	the	deepest	recesses	of	the	Tetons	.
经过	这	踪迹	一	渗透	进入	这	最深处	凹陷处	的	这	提顿山脉	.

沿着这条小径，可以深入提顿山脉的最深处。

[ˌaɪ 'tiː][skəːts][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['nəublist] [piːks] , - , [maʊnt] ['əuin] ,

It	skirts	the	base	of	several	of	the	noblest	peaks	,	Teewinot	,	Mount	Owen	,
它	裙子	这	根据	的	一些	的	这	最高贵	高峰	,	-	,	山	欧文	,

它绕过几座最雄伟的山峰的山脚，例如蒂维诺特山、欧文山。

['teɪbl] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['tiːtɔn; -tən] ,

Table	Mountain	,	and	the	Three	Tetons	,
桌子	山	,	和	这	三	提顿山脉	,

桌山和三座提顿峰

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [i'neiblz] [wʌn][tuː; tə] [siː] [ðiːz] ['taɪtənz][nɑːt]['oʊnli][æt; ət][kloʊz][reɪndʒ][bʌt; bət]

and	it	enables	one	to	see	these	titans	not	only	at	close	range	but
和	它	启用	一	到	看	这些	泰坦	不是	仅有的	在	关闭	范围	但

[frʌm; frəm] [nuː] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] ['æŋglz] .

from	new	and	impressive	angles	.
从	新的	和	感人的	角度	.

它使人们不仅可以近距离观察这些巨兽，还可以从新的、令人印象深刻的角度观察它们。

[leɪk] ['sɑːlətuːd] [meɪ] [biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [treɪl] ,

Lake	Solitude	may	be	reached	by	means	of	this	trail	,
湖	孤独	可能	是	达到	经过	方法	的	这	踪迹	,

沿着这条小径可以到达孤独湖。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][kæ'skeɪd] ['kænjən] - ['ɪndiən] ['peɪntbrʌʃ] [luːp] [treɪl]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][ðə; ði] [nɔːrθ] [fɔːrk]

by	taking	the	Cascade	Canyon	-	Indian	Paintbrush	loop	trail	leading	up	the	north	fork
经过	采取	这	级联	峡谷	-	印度	画笔	环形	踪迹	领导	向上	这	北	叉

[ʌv; əv][kæ'skeɪd] ['kænjən] .

of	Cascade	Canyon	.
的	级联	峡谷	.

沿着通往卡斯卡德峡谷北支流的卡斯卡德峡谷-印第安画笔环线步道向上走。

[ðə; ði] [deθ] ['kænjən] [treɪl] ['trævəsiz] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ə; eɪ]['kænjən] [wɪtʃ] [ɪn][ɪts] ['loʊər]
The 这 **Death** 死亡 **Canyon** 峡谷 **Trail** 踪迹 **traverses** 横穿 **the** 这 **full** 满的 **length** 长度 **of** 的 **a** 一个 **canyon** 峡谷 **which** 哪个 **in** 在 **its** 它是 **lower** 降低
['pɔːrʃ(ə)n][ɪz][ʌv; əv] [prə'faʊnd] [depθ] [ænd; ənd]['grændʒər] ,
portion 部分 **is** 是 **of** 的 **profound** 深刻的 **depth** 深度 **and** 和 **grandeur** 宏伟 **,** ,

死亡峡谷步道横穿整个峡谷，其下部深邃壮丽。

[æz; əz] ['ɔːsəm] [æz; əz][ɪts] [neɪm] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ə'bʌv] ['əupənz]['ɪntuː] [brɔːd] , ['sʌni] [medəuz] .
as 作为 **awesome** 惊人的 **as** 作为 **its** 它是 **name** 姓名 **,** , **but** 但 **which** 哪个 **above** 多于 **opens** 打开 **into** 进入 **broad** 广阔 **,** , 阳光明媚 **sunny** **meadows** 草地 **.** .

它和它的名字一样令人惊叹，而且上面还能看到广阔、阳光明媚的草地。

[noʊ]['kænjən] ['betər] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rʌgɪd] ,
No 不 **canyon** 峡谷 **better** 更好的 **illustrates** 图示 **the** 这 **difference** 不同之处 **between** 之间 **the** 这 **rugged** 崎岖 **,** ,

没有哪个峡谷比它更能体现崎岖与平坦之间的区别了。

['ælpaɪn] ['lændskeips] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] [rɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] [iːst] ['bɔːrdər]
alpine 高山 **landscapes** 风景 **developed** 发达 **in** 在 **the** 这 **crystalline** 结晶体 **rock** 岩石 **of** 的 **the** 这 **Teton** 提顿 **east** 东方 **border** 边界
[ænd; ənd][ðə; ði]['sɑːftɜ-, 'sɔftɜ-] ['kɔnˌtʊəz] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsedɪ'mentri] ['streɪtə][tuː; tə][ðə; ði][west] ,
and 和 **the** 这 **softer** 更柔和 **contours** 轮廓 **formed** 形成 **in** 在 **the** 这 **sedimentary** 沉积 **strata** 地层 **to** 到 **the** 这 **west** 西方 **,** ,

高山景观形成于提顿山脉东部边界的结晶岩中，而较为平缓的地形轮廓则形成于西部的沉积岩层中。

[nɪr] [ðə; ði][dɪ'vaɪd] .
near 靠近 **the** 这 **Divide** 划分 **.** .

在分水岭附近。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [kæ'skeɪd] ['kænjən]
ALONG 沿着 **THE** 这 **TRAIL** 踪迹 **AT** 在 **THE** 这 **HEAD** 头 **OF** 的 **CASCADE** 级联 **CANYON** 峡谷

沿着卡斯卡德峡谷源头的步道

[grænt]['foʊtoʊ] .
Grant 授予 **photo** 照片 **.** .

格兰特照片。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ðə; ði]['skaɪlaɪn] [treɪl] [ɪz] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [kə'nekts] [ðə; ði]['ɪndiən]
The 这 **Skyline** 天际线 **Trail** 踪迹 **is** 是 **that** 那 **portion** 部分 **of** 的 **the** 这 **trail** 踪迹 **system** 系统 **which** 哪个 **connects** 连接 **the** 这 **Indian** 印度
['peɪntbrʌʃ] ,
Paintbrush 画笔 **,** ,

天际线步道是连接印第安画笔步道和印第安画笔步道的步道系统的一部分。

[kæ'skeɪd] ['kænjən] , [ænd; ənd] [deθ] ['kænjən] [treɪlz] .
Cascade 级联 **Canyon** 峡谷 **,** , **and** 和 **Death** 死亡 **Canyon** 峡谷 **Trails** 小径 **.** .

卡斯卡德峡谷步道和死亡峡谷步道。

['fɑːloʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [fɔːrk] , [ðen] [ʌp][ðə; ði] [saʊθ] [fɔːrk][ʌv; əv] [kæ'skeɪd] ['kænjən] ,

Following	down	the	north	fork	,	then	up	the	south	fork	of	Cascade	Canyon	,
下列的	向下	这	北	叉	,	然后	向上	这	南	叉	的	级联	峡谷	,

沿北支流向下，然后沿南支流向上，进入喀斯喀特峡谷。

[ˌaɪ 'tiː] [krɔsiz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['ævəlæntʃ] ['kænjən] [tuː; tə] [ə'læskə] ['beɪs(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] ['westərn]

it	crosses	the	head	of	Avalanche	Canyon	to	Alaska	Basin	,	in	the	western
它	十字架	这	头	的	雪崩	峡谷	到	阿拉斯加州	盆地	,	在	这	西

['wɔːtərʃed] [ʌv; əv][ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] ,

watershed	of	the	Tetons	,
分水岭	的	这	提顿山脉	,

它穿过雪崩峡谷的源头，到达位于提顿山脉西部分水岭的阿拉斯加盆地。

[ðens] ['oʊvər][ə; eɪ] [haɪ] ['sæd(ə)l][ɑːn] [bʌk] ['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['swɪtʃbæk]

thence	over	a	high	saddle	on	Buck	Mountain	and	down	a	series	of	switchbacks
因此	超过	一个	高的	鞍	在	巴克	山	和	向下	一个	系列	的	之字形弯道

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [deθ] ['kænjən] [treɪl] .

to	join	the	Death	Canyon	Trail	.
到	加入	这	死亡	峡谷	踪迹	.

然后翻过巴克山上的一个高鞍部，沿着一系列之字形山路向下，与死亡峡谷小径汇合。

[ðɪs] [treɪl] [teɪks] [ðə; ði] ['haɪkər] , [ɔːr]['raɪdər] ,

This	trail	takes	the	hiker	,	or	rider	,
这	踪迹	需要	这	徒步旅行者	,	或者	骑士	,

这条小径将徒步旅行者或骑行者带入其中。

[θruː] ['ælpaɪn] [medəuz] [tuː; tə] ['rʌgɪd] [klɪfs] [ænd; ənd] [ledʒ] [ə'bʌv] ['tɪmbər] [laɪn][frʌm; frəm]

through	alpine	meadows	to	rugged	cliffs	and	ledges	above	timber	line	from
通过	高山	草地	到	崎岖	悬崖	和	壁架	多于	木材	线	从

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [vjuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [ʌv; əv]

which	can	be	viewed	to	the	westward	the	valleys	and	mountains	of
哪个	能	是	已查看	到	这	向西	这	山谷	和	山脉	的

['aɪdəhoʊ] ,

Idaho	,
爱达荷州	,

穿过高山草甸，到达林木线以上的崎岖悬崖和岩架，从那里可以向西眺望爱达荷州的山谷和群山。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][waɪ'oʊmɪŋ] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] ['rɪvər]

as	well	as	the	Wyoming	country	to	the	east	as	far	as	the	Wind	River
作为	出色地	作为	这	怀俄明州	国家	到	这	东方	作为	远的	作为	这	风	河

[reɪndʒ] .

Range	.
范围	.

以及东部的怀俄明州地区，远至风河山脉。

[ɪn] ['trævɜːsɪŋ] [ðɪs] [luːp] [wʌn] [kəm'pliːtli] [en'sɜːkəlz][ðə; ði] [θriː] ['tiːtɔn; -tən][ænd; ənd][ə'dʒeɪs(ə)nt]

In	traversing	this	loop	one	completely	encircles	the	three	Tetons	and	adjacent
在	穿越	这	环形	一	完全地	包围	这	三	提顿山脉	和	邻近的

[haɪ] [piːks] ,

high	peaks	,
高的	高峰	,

沿着这条环线行走，可以完整地环绕三座提顿峰及其周边的高峰。

['vjuːɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ,

viewing	them	from	all	sides	,
观看	他们	从	全部	侧面	,

从各个角度观察它们，

[ænd; ənd] [ləːnz] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪntɪməsi] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['vɪzɪtər]

and	learns	to	know	them	with	an	intimacy	impossible	to	the	visitor
和	学习	到	知道	他们	和	一个	亲密关系	不可能的	到	这	游客

[huː] ['kɑːntents][hɪm'self][wɪð; wɪθ]['dɪstənt] [vjuːz] .

who	contents	himself	with	distant	views	.
WHO	内容	他自己	和	遥远	浏览	.

并学会以一种远观者无法企及的亲密感去了解它们。

['maʊnt(ə)n] ['klaɪmɪŋ]

MOUNTAIN	CLIMBING
山	攀登

登山

[ə'mʌŋ] [ə'merɪkən] ['klaɪmɚz] [noʊ][reɪndʒ][in'dʒɔiz] ['haɪər] [ræŋk][ðæn; ðən][ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] ,

Among	American	climbers	no	range	enjoys	higher	rank	than	the	Tetons	,
之中	美国人	登山者	不	范围	享受	更高	秩	比	这	提顿山脉	,

在美国登山者中，没有哪个山脉的地位能超过提顿山脉。

[ænd; ənd][ɪts] ['groʊɪŋ] [feɪm] [ə'brɔːd] [ɪz] ['ɛvɪdənst] [baɪ] [ɪn'kriːsɪŋli] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['fɔːrən]

and	its	growing	fame	abroad	is	evidenced	by	increasingly	large	numbers	of	foreign
和	它是	生长	名声	国外	是	有证据	经过	日益	大的	数字	的	外国的

[ˌmaʊntə'nɪəz] [huː] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][klaɪm] .

mountaineers	who	come	here	to	climb	.
登山者	WHO	来	这里	到	爬	.

越来越多的外国登山者前来攀登，这证明了它在海外的知名度越来越高。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ˌmaʊntə'nɪəz] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [ræŋk] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] [klaimz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Leading	mountaineers	unhesitatingly	rank	many	of	the	Teton	climbs	with	the
领导	登山者	毫不犹豫	秩	许多	的	这	提顿	攀登	和	这

[best][ɪn][ðə; ði] [ælps] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːrld] - ['feɪməs] ['klaɪmɪŋ] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] .

best	in	the	Alps	and	other	world	-	famous	climbing	centers	.
最好的	在	这	阿尔卑斯山	和	其他	世界	-	著名的	攀登	中心	.

顶尖登山家毫不犹豫地将提顿山脉的许多攀登路线与阿尔卑斯山脉和其他世界著名登山中心的最佳路线相提并论。

[ðoʊ] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [klaimz] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərd] ['dɪfɪkəlt] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər]

Though	the	majority	of	climbs	must	be	considered	difficult	even	for
尽管	这	多数	的	攀登	必须	是	经过考虑的	难的	甚至	为了

[ˌmaʊntə'nɪəz] [ʌv; əv] [skɪl] [ænd; ənd][waɪd] [ɪk'spɪriəns] ,

mountaineers	of	skill	and	wide	experience	,
登山者	的	技能	和	宽的	经验	,

尽管大多数攀登路线即使对于技术娴熟、经验丰富的登山者来说也相当困难，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [piːks] , ['noʊtəbli][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['tiːtɔn; -tən] , [saʊθ] ['tiːtɔn; -tən] , [ænd; ənd]

there	are	several	peaks	,	notably	the	Middle	Teton	,	South	Teton	,	and
那里	是	一些	高峰	,	尤其	这	中间	提顿	,	南	提顿	,	和

[maʊnt] ['wʊˌdrɪŋ] ,

Mount	Woodring	,
山	伍德林	,

这里有几座山峰，其中最著名的有中提顿峰、南提顿峰和伍德林山。

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['relətɪvli] ['iːzi] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['seɪfli] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['eniwʌn] [ʌv; əv]

which	have	relatively	easy	routes	that	may	be	safely	followed	by	anyone	of
哪个	有	相对地	简单的	路线	那	可能	是	安全	随后	经过	任何人	的

['ævərɪdʒ] [streŋθ] .

average	strength	.
平均的	力量	.

这些路线相对容易，任何体格一般的人都可以安全地沿着这些路线行走。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði]['tiːtɔn; -tən][hæz; həz] ['lɑːrdʒli] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪ'ðɪn]

Although	**the**	**conquest**	**of**	**the**	**Tetons**	**has**	**largely**	**been**	**accomplished**	**within**
虽然	这	征服	的	这	提顿山脉	有	很大程度上	到过	完成	之内

[ðə; ði] ['dekeɪd] [dʒʌst] [kloʊzd] ,

the	**decade**	**just**	**closed**	**,**
这	十年	只是	关闭	,

尽管征服提顿山脉的工作已基本在过去十年内完成，

[ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv] [ˌmaʊntn'ɪrɪŋ] [goʊ] [bæk] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] .

the	**beginnings**	**of**	**mountaineering**	**go**	**back**	**nearly**	**a**	**century**	**.**
这	开端	的	登山	去	后退	几乎	一个	世纪	.

登山运动的起源可以追溯到近一个世纪前。

['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði][grænd]['tiːtɔn; -tən][wʌz; wəz][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] ['tʃælɪndʒd] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪ'oʊmɪŋ]

Naturally	**the**	**Grand**	**Teton**	**was**	**first**	**to**	**be**	**challenged**	**and**	**the**	**Wyoming**
自然	这	盛大	提顿	曾是	第一的	到	是	挑战	和	这	怀俄明州

[hɪ'stɔːriən] ,

historian	**,**
历史学家	,

当然，大提顿峰首当其冲，成为第一个被挑战的目标，怀俄明州的历史学家也加入了挑战行列。

[kuː'tɔnt] , ['rekərdz] [ðæt] [ɪn] - [ə; eɪ] [frentʃ] [ɪk'splɔːrər] , [mɪ'ʃoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] - ['ɔːrgənaɪzd]

Coutant	**,**	**records**	**that**	**in**	**1843**	**a**	**French**	**explorer**	**,**	**Michaud**	**,**	**with**	**a**	**well**	**-**	**organized**
库坦	,	记录	那	在	-	一个	法语	探险家	,	米肖	,	和	一个	出色地	-	组织

['pɑːrti] ,

party	**,**
派对	,

库坦记载，1843年，一位名叫米肖的法国探险家率领一支组织严密的队伍，

[ə'temptɪd] [ɪts] [ə'sent] [bʌt; bət][wʌz; wəz] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmɪt] [baɪ] [ʌn'skeɪləbl] [klɪfs] .

attempted	**its**	**ascent**	**but**	**was**	**stopped**	**short**	**of**	**the**	**summit**	**by**	**unscalable**	**cliffs**	**.**
尝试过	它是	上升	但	曾是	停止	短的	的	这	首脑	经过	不可扩展	悬崖	.

他尝试攀登，但因无法攀登的悬崖而止步于山顶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['ɜːrliər] [waɪt] [men] — [t'ræpəz] [ænd; ənd] [ɪk'splɔrɚz] — [mætʃt]

It	**is**	**possible**	**that**	**even**	**earlier**	**white**	**men**	**—**	**trappers**	**and**	**explorers**	**—**	**matched**
它	是	可能的	那	甚至	早些时候	白色的	男人	—	捕兽人	和	探险家	—	匹配

[ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd]['strætədʒi] [ə'genst] [ðɪs] [piːk] [ɔːr] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] ,

their	**strength**	**and**	**strategy**	**against**	**this**	**peak**	**or**	**others**	**in**	**the**	**Tetons**	**,**
他们的	力量	和	战略	反对	这	顶峰	或者	其他的	在	这	提顿山脉	,

有可能更早的白人——猎人和探险家——就曾凭借自身的力量和策略挑战过这座山峰或提顿山脉的其他山峰。

[bʌt; bət] [ɪf] [soʊ][ðer; ðər] ['efərts] [hæv; həv] [gɔːn] [ˌʌnrɪ'kɔːrdɪd] .

but	**if**	**so**	**their**	**efforts**	**have**	**gone**	**unrecorded**	**.**
但	如果	所以	他们的	努力	有	已消失	未记录的	.

但如果真是如此，他们的努力却未被记录下来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['heɪdən] [sɝ'veɪz, 'sɝːˌveɪz][ɪn][ðə; ði] ['sevntɪz] ,

From	**the**	**period**	**of**	**the**	**Hayden**	**surveys**	**in**	**the**	**seventies**	**,**
从	这	时期	的	这	海登	调查	在	这	七十年代	,

从七十年代海登调查时期开始，

[ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ə'tempts] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wʌn]['pɑːrti] ,

accounts	**of**	**several**	**attempts**	**have**	**come**	**down**	**to**	**us**	**,**	**and**	**one**	**party**	**,**
账户	的	一些	尝试	有	来	向下	到	我们	,	和	一	派对	,

我们了解到一些关于多次尝试的记载，其中一方是：

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][en] . [pi:] . ['læŋfɜ˞d] [ænd; ənd][dʒeɪmz] ['sti:vnsn] , [pər'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][hæv; həv]

consisting	of	N	.	P	.	Langford	and	James	Stevenson	,	purported	to	have
由	的	N	.	P	.	兰福德	和	詹姆斯	史蒂文森	,	据称	到	有

[ri:tʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɑ:n][dʒʊ'laɪ] - , - .

reached	the	summit	on	July	29	,	1872	.
达到	这	首脑	在	七月	-	,	-	.

由 NP Langford 和 James Stevenson 组成的登山队据称于 1872 年 7 月 29 日登顶。

[ðɪs] [kleɪm][tu:; tə][fɜ:rst] [ə'sent] [hæz; həz]

This	claim	to	first	ascent	has
这	宣称	到	第一的	上升	有

这一说法是首次登顶。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[bɪn] ['dʒen(ə)rəli] [dɪ'skrɛdɪtɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriəs] [dis'krepənsiz] [bɪ'twi:n] ['læŋfərdz]

been	generally	discredited	because	of	the	serious	discrepancies	between	Langford's
到过	一般来说	声名狼藉	因为	的	这	严肃的	差异	之间	兰福德的

['pʌblɪʃt] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd][ðə; ði]['æktʃuəl][kən'dɪʃ(ə)nz][ɑ:n][ðə; ði] [pi:k] [æz; əz] [naʊ] [noʊn] .

published	account	and	the	actual	conditions	on	the	peak	as	now	known	.
已发布	帐户	和	这	实际的	状况	在	这	顶峰	作为	现在	已知	.

由于兰福德发表的描述与现在所知的山顶实际情况存在严重出入，因此普遍不被认可。

[ɪn] - [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] - ['wɪljəm] [oʊ] . ['əuin] , [ˌpaɪə'nɪr] [waɪ'oʊmɪŋ] [sər'veɪər] ,

In	1891	and	again	in	1897	William	O	.	Owen	,	pioneer	Wyoming	surveyor	,
在	-	和	再次	在	-	威廉	哦	.	欧文	,	先锋	怀俄明州	测量员	,

1891年和1897年，怀俄明州先驱测量员威廉·O·欧文

['hedɪd] [ə'tempts] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [wɪtʃ] ['laɪkwaɪz] [feɪld] .

headed	attempts	to	reach	the	summit	which	likewise	failed	.
标题	尝试	到	抵达	这	首脑	哪个	同样地	失败的	.

率领队伍尝试登顶，但同样以失败告终。

['faɪnəli] [ɪn] - [ə; eɪ]['pɑ:rti] ['spɑ:nsərd] [baɪ][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊnt(ə)n] [klʌb] , [ʌv; əv]

Finally	in	1898	a	party	sponsored	by	the	Rocky	Mountain	Club	,	of
最后	在	-	一个	派对	赞助	经过	这	洛基	山	俱乐部	,	的

[ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] ,

Colorado	,
科罗拉多州	,

最终，在1898年，科罗拉多州落基山俱乐部赞助了一场聚会。

[ænd; ənd] [kəm'praizɪŋ] ['əuin] , ['bɪʃəp] ['fræŋklɪn][es] . ['spɔ:ldiŋ] , [dʒɑ:n] [ʃaɪv] , [ænd; ənd][fræŋk]

and	comprising	Owen	,	Bishop	Franklin	S	.	Spalding	,	John	Shive	,	and	Frank
和	包括	欧文	,	主教	富兰克林	S	.	斯伯丁	,	约翰	希夫	,	和	坦率

['pi:tɜ˞sən] ,

Petersen	,
彼得森	,

成员包括欧文、富兰克林·S·斯伯丁主教、约翰·希夫和弗兰克·彼得森，

[ɑ:n] ['ɔ:gəst] - [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [trə'vɜ:rs] [wɪtʃ] , - [fi:t] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,

on	August	11	discovered	the	traverse	which	,	700	feet	beneath	the	summit	,
在	八月	-	发现	这	横穿	哪个	,	-	脚	下面	这	首脑	,

8月11日，人们发现了一条横切路线，该路线位于山顶下方700英尺处。

[li:dz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] [feɪs] [ænd; ənd][soʊ]['əupənz][ʌp][ə; eɪ] [klɪr] [ru:t] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] .

leads	around	the	northwest	face	and	so	opens	up	a	clear	route	to	the	top	.
线索	大约	这	西北	脸	和	所以	打开	向上	一个	清除	路线	到	这	顶部	.

绕过西北坡，从而开辟出一条通往山顶的清晰路线。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

大提顿（怀俄明州）国家公园(Grand Teton [Wyoming] National Park)

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [kæ'skeɪd] ['kænjən]
THE ICY WATERS OF CASCADE CANYON
这 冰冷的 水 的 级联 峡谷

卡斯卡德峡谷的冰水

['kɑːpiraɪt] , ['krændəl] .
Copyright , Crandall .
版权 , 克兰德尔 .

版权所有，克兰德尔。

[ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['tiːtɔn; -tən] [ə'tʃiːvd] ,
The conquest of the Grand Teton achieved ,
这 征服 的 这 盛大 提顿 已达成 ,

征服大提顿峰的目标已经实现，

['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [weɪnd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər]['sentʃəri] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [piːk] [wʌz; wəz] [ə'gen]
public interest waned and a quarter century elapsed before the peak was again
民众 兴趣 减弱 和 一个 四分之一 世纪 过去 前 这 顶峰 曾是 再次
[skeɪld] .
scaled .
缩放 .

公众兴趣逐渐减弱，时隔四分之一世纪，高峰才再次被攀登上来。

[ɪn] - [tuː] ['pɑːrtiz] [riː'treɪst] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] - ,
In 1923 two parties retraced the route of 1898 ,
在 - 二 各方 重走 这 路线 的 - ,

1923年，两支队伍重走了1898年的路线。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [jɪr] [ˌðer'æftər] ['nuːmərəs] [ə'sents] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .
and each year thereafter numerous ascents have been made .
和 每个 年 此后 很多的 上升 有 到过 制成 .

此后每年都有许多人攀登这座山峰。

[ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] - [tuː; tə] - ['pɑːrtiz] [hæv; həv] [klaɪmd] [ðə; ði] [piːk] [iːtʃ]
In recent years as many as 30 to 40 parties have climbed the peak each
在 最近的 年 作为 许多 作为 - 到 - 各方 有 攀登 这 顶峰 每个
['sʌmər] .
summer .
夏天 .

近年来，每年夏天都有多达 30 至 40 组登山队攀登这座山峰。

[rɪ'piːtɪd] ['efərts] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['tiːtɔn; -tən][baɪ]
Repeated efforts were made to achieve the summit of the Grand Teton by
重复 努力 是 制成 到 达到 这 首脑 的 这 盛大 提顿 经过
['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [wʌn] ,
routes other than the traditional one ,
路线 其他 比 这 传统的 一 ,

人们曾多次尝试采用传统路线以外的路线攀登大提顿峰，

[ænd; ənd][ɪn] - [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [əˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [rɪdʒ] [baɪ]

and	in	1929	one	of	these	resulted	in	a	successful	ascent	of	the	east	ridge	by
和	在	-	一	的	这些	结果	在	一个	成功的	上升	的	这	东方	岭	经过

['kenɪθ] [ə; eɪ] . ['hendərsən] [ænd; ənd]['rɑːbərt][el] . [em] . ['ʌndɚˌhɪl] .

Kenneth	A	.	Henderson	and	Robert	L	.	M	.	Underhill	.
肯尼斯	一个	.	亨德森	和	罗伯特	L	.	M	.	安德希尔	.

1929 年，其中一次攀登成功，肯尼斯·A·亨德森和罗伯特·L·M·安德希尔登顶了东脊。

[ɪn] - [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [əˈdɪʃən(ə)l] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][wɜːr; wər] [dɪˈskʌvərd] :

In	1931	no	less	than	three	additional	routes	were	discovered	:
在	-	不	较少的	比	三	额外的	路线	是	发现	:

1931年，又发现了至少三条新航线：

[ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] [rɪdʒ] [wʌz; wəz] [klaɪmd] [baɪ] [glen] [ɪgˈzʌm] ; [ðə; ði] [ˌsaʊθˈiːst] [rɪdʒ] [baɪ] ['ʌndɚˌhɪl] ,

the	southwest	ridge	was	climbed	by	Glenn	Exum	;	the	southeast	ridge	by	Underhill	,
这	西南	岭	曾是	攀登	经过	格伦	埃克苏姆	;	这	东南	岭	经过	安德希尔	,

西南山脊由格伦·埃克苏姆攀登；东南山脊由安德希尔攀登。

[fɪl] [smɪθ] , [ænd; ənd] [fræŋk] ['trʌsloʊ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːrθ] [feɪs] [baɪ] ['ʌndɚˌhɪl] [ænd; ənd] [frɪtiːɔf]

Phil	Smith	,	and	Frank	Truslow	;	and	the	north	face	by	Underhill	and	Fritiof
菲尔	史密斯	,	和	坦率	特鲁斯洛	;	和	这	北	脸	经过	安德希尔	和	弗里蒂奥夫

[fraɪˈksɛl] .

Fryxell	.
弗莱克斯尔	.

Phil Smith 和 Frank Truslow；北坡由 Underhill 和 Fritiof Fryxell 设计。

[ɪn] - [ə; eɪ]['sekənd] [ruːt] [ʌp][ðə; ði] [ɪkˈstriːmli] ['hæzərdəs] [nɔːrθ] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [baɪ]

In	1936	a	second	route	up	the	extremely	hazardous	north	face	was	established	by
在	-	一个	第二	路线	向上	这	极其	危险	北	脸	曾是	已确立的	经过

[pɔːl] [ænd; ənd][ɪlˈdɑːn] ['pɛtzoʊlt] [ænd; ənd][dʒæk] ['dʊrəns] .

Paul	and	Eldon	Petzoldt	and	Jack	Durrance	.
保罗	和	埃尔顿	佩措尔特	和	杰克	杜兰斯	.

1936 年，保罗·佩佐尔特、埃尔顿·佩佐尔特和杰克·杜兰斯开辟了攀登极其危险的北坡的第二条路线。

[ðʌs] , [sɪks] ['hoʊlli] [dɪˈstɪŋkt]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈplɔɪd] [ɑːn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ,

Thus	,	six	wholly	distinct	routes	have	been	employed	on	this	mountain	,
因此	,	六	完全	清楚的	路线	有	到过	受雇	在	这	山	,

因此，这座山上共采用了六条完全不同的登山路线。

[ðoʊ] ['oʊnli][ðə; ði] [trəˈdɪʃən(ə)l] [ruːt] [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] [rɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi]

though	only	the	traditional	route	and	possibly	the	southwest	ridge	can	be
尽管	仅有的	这	传统的	路线	和	可能	这	西南	岭	能	是

[ˌrekəˈmendɪd] [tuː; tə] ['eni] [ɪkˈsept] [moʊst]['ekspɜːrt]['ælpɪˌnɪsts] .

recommended	to	any	except	most	expert	alpinists	.
受到推崇的	到	任何	除了	最多	专家	登山者	.

不过，除了大多数经验丰富的登山者之外，只有传统路线以及可能还有西南山脊路线才值得推荐。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði][læst] ['dekeɪd] ['ʌðər] [piːks] [ɪn][ðə; ði][reɪndʒ][hæv; həv] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər] [mɔːr] [ænd; ənd]

Within	the	last	decade	other	peaks	in	the	range	have	come	in	for	more	and
之内	这	最后的	十年	其他	高峰	在	这	范围	有	来	在	为了	更多的	和

[mɔːr] [əˈtenʃ(ə)n] .

more	attention	.
更多的	注意力	.

在过去的十年里，该山脉的其他山峰也越来越受到人们的关注。

[ðɪs] [ðeɪ] ['rɪtʃli] [dɪˈzɜːrv] ,

This	they	richly	deserve	,
这	他们	丰富	应得	,

这是他们应得的。

[sɪns] [frʌm; frəm][bəuθ][ə; eɪ] ['siːnɪk] [ænd; ənd] [ˌmaʊntn'ɪrɪŋ] ['stændpɔɪnt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

since	from	both	a	scenic	and	mountaineering	standpoint	many	of	them
自从	从	两个都	一个	风景优美	和	登山	立场	许多	的	他们

[ɑːr; ər] ['wɜːrðɪ] [pɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['tiːtɔn; -tən][ɪt'self] .

are	worthy	peers	of	the	Grand	Teton	itself	.
是	值得	同龄人	的	这	盛大	提顿	本身	.

从风景和登山的角度来看，它们中的许多都足以与大提顿峰相媲美。

[maʊnt] [mɔ'ræn] , [maʊnt] ['əuin] , - , ['nɛz] ['pɝːs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['tiːtɔn; -tən]

Mount	Moran	,	Mount	Owen	,	Teewinot	,	Nez	Perce	,	and	the	Middle	Teton
山	莫兰	,	山	欧文	,	-	,	内兹	珀斯	,	和	这	中间	提顿

[kəm'praɪz] [ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [ə'semblɪdʒ] [wɪtʃ] ,

comprise	a	mountain	assemblage	which	,
包括	一个	山	装配	哪个	,

莫兰山、欧文山、蒂维诺特山、内兹珀斯山和中提顿山构成了一个山脉群，

[fɔːr; fər][noʊ'bɪlətɪ][ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd]['grændʒər] , [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['iːkwəl] ['eniwer] .

for	nobility	of	form	and	grandeur	,	would	be	difficult	to	equal	anywhere	.
为了	贵族	的	形式	和	宏伟	,	会	是	难的	到	平等的	任何地方	.

就其形式和宏伟程度而言，很难有其他地方能与之媲美。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [noʊn] , [bʌk] ['maʊnt(ə)n] , [moʊst] ['sʌðərli] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['mætəːˌhɔːn] [piːks] " ,

So	far	as	known	,	Buck	Mountain	,	most	southerly	of	the	"	Matterhorn	peaks	"	,
所以	远的	作为	已知	,	巴克	山	,	最多	南风	的	这	"	马特洪峰	高峰	"	,

据目前所知，巴克山是"马特洪峰"最南端的山峰。

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['meɪdʒər] [piːk] [ɪn][ðə; ði][reɪndʒ][tuː; tə][biː; bi] [skeɪld] ,

was	the	first	major	peak	in	the	range	to	be	scaled	,
曾是	这	第一的	主要的	顶峰	在	这	范围	到	是	缩放	,

这是该山脉中第一个被攀登的主要山峰，

[ðə; ði] [ə'sent] ['biːɪŋ] [meɪd] ['ɜːrli] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði][ˌtɑːpə'græfɪk(ə)l]['pɑːrti][ʌv; əv][tiː] . [em] . ['bænən] .

the	ascent	being	made	early	in	1898	by	the	topographical	party	of	T	.	M	.	Bannon	.
这	上升	存在	制成	早期的	在	-	经过	这	地形	派对	的	T	.	M	.	班农	.

1898 年初，TM Bannon 的地形测量队攀登了这座山峰。

[ˌðer'æftər] [noʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'sents] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌn'tɪl] - ,

Thereafter	no	important	ascents	were	made	until	1919	,
此后	不	重要的	上升	是	制成	直到	-	,

此后直到1919年才再次进行重要的登顶活动。

[wen] ['lerɔi] ['dʒefərz] [skeɪld] [ðə; ði] ['loʊər] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [maʊnt] [mɔ'ræn] .

when	LeRoy	Jeffers	scaled	the	lower	summit	of	Mount	Moran	.
什么时候	勒罗伊	杰弗斯	缩放	这	降低	首脑	的	山	莫兰	.

勒罗伊·杰弗斯攀登莫兰山较低的山顶峰。

[ðə; ði][meɪn] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [piːk] [wʌz; wəz][fɜːrst] [klaɪmd] [ɪn] - [baɪ][el] . [eɪtʃ] . ['hɑːrdi] ,

The	main	summit	of	this	peak	was	first	climbed	in	1922	by	L	.	H	.	Hardy	,
这	主要的	首脑	的	这	顶峰	曾是	第一的	攀登	在	-	经过	L	.	H	.	哈迪	,

这座山峰的主峰于 1922 年由 LH Hardy 首次登顶。

[ben][siː] . [rɪtʃ] , [ænd; ənd] ['benɪt] [mək'nʌlti] .

Ben	C	.	Rich	,	and	Bennet	McNulty	.
本	C	.	富有的	,	和	贝内特	麦克纳尔蒂	.

本·C·里奇和贝内特·麦克纳尔蒂。

[ɪn] - [ə; eɪ] . [ɑːr] . ['ɛlɪŋˌwʊd] [klaɪmd] [bəuθ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd] [saʊθ] ['tiːtɔn; -tən][ɑːn][ðə; ði]

In	1923	A	.	R	.	Ellingwood	climbed	both	the	Middle	and	South	Tetons	on	the
在	-	一个	.	拉	.	埃林伍德	攀登	两个都	这	中间	和	南	提顿山脉	在	这

[seɪm] [deɪ] ,

same	day	,
相同的	天	,

1923年，A.R.埃林伍德在同一天攀登了中提顿峰和南提顿峰。

[ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] ['tiːtɔn; -tən] ['biːɪŋ] [ə'kʌmpənid] [baɪ]['elənə; -nɔː]['deivis] .

on	the	South	Teton	being	accompanied	by	Eleanor	Davis	.
在	这	南	提顿	存在	伴随	经过	埃莉诺	戴维斯	.

在南提顿山，由埃莉诺·戴维斯陪同。

[ɪn] - [maʊnt] ['wistə] [wʌz; wəz] [klaɪmd] [baɪ] [fɪl] [smɪθ] [ænd; ənd]

In	1928	Mount	Wister	was	climbed	by	Phil	Smith	and
在	-	山	威斯特	曾是	攀登	经过	菲尔	史密斯	和

1928年，菲尔·史密斯攀登了威斯特山。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

['ɑːlɪvər] [zɪrlaɪn] ; [ɪn] - - [ænd; ənd] [maʊnt] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][baɪ] [fraɪ'ksɛl] [ænd; ənd] [smɪθ] ;

Oliver	Zierlein	;	in	1929	Teewinot	and	Mount	St	.	John	by	Fryxell	and	Smith	;
奥利弗	齐尔莱因	;	在	-	-	和	山	英石	.	约翰	经过	弗莱克斯尔	和	史密斯	;

奥利弗·齐尔莱因；1929 年，弗里克斯尔和史密斯的《蒂维诺特和圣约翰山》；

[ɪn] - ['nɛz] ['pɝːs] [baɪ] [fraɪ'ksɛl] [ænd; ənd] [smɪθ] ; [ænd; ənd] [maʊnt] ['əuin] [baɪ] ['ʌndɝˌhɪl] ,

in	1930	Nez	Perce	by	Fryxell	and	Smith	;	and	Mount	Owen	by	Underhill	,
在	-	内兹	珀斯	经过	弗莱克斯尔	和	史密斯	;	和	山	欧文	经过	安德希尔	,

['hendərsən] , [fraɪ'ksɛl] , [ænd; ənd] [smɪθ] .

Henderson	,	Fryxell	,	and	Smith	.
亨德森	,	弗莱克斯尔	,	和	史密斯	.

1930 年，Fryxell 和 Smith 创作了《内兹珀斯》；Underhill、Henderson、Fryxell 和 Smith 创作了《欧文山》。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv] [maʊnt] ['əuin] [ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər] [piːks] , [bɪ'gʌn] [soʊ]

With	the	ascent	of	Mount	Owen	the	conquest	of	the	major	peaks	,	begun	so
和	这	上升	的	山	欧文	这	征服	的	这	主要的	高峰	,	开始	所以

['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

many	years	before	,
许多	年	前	,

随着欧文山的登顶，征服主要山峰的征程也正式开启，这项征程始于多年前。

[wʌz; wəz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kəm'pliːtɪd] .

was	at	length	completed	.
曾是	在	长度	完全的	.

最终完成了。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði]['maɪnər] [piːks] [wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] [nɪ'glektɪd] ,

In	the	meantime	the	minor	peaks	were	by	no	means	neglected	,
在	这	与此同时	这	次要的	高峰	是	经过	不	方法	被忽视的	,

与此同时，那些较小的山峰也绝非被忽视。

[ðə; ði][fɜːrst] [ə'sents] ['biːɪŋ] [meɪd] ['prɪnsəpli] [sɪns] - [baɪ][ðə; ði] ['klaɪmɝz] [huːz] [neɪmz] [hæv; həv]

the	first	ascents	being	made	principally	since	1929	by	the	climbers	whose	names	have
这	第一的	上升	存在	制成	主要	自从	-	经过	这	登山者	谁	姓名	有

[ɔːl'redi] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] .

already	been	mentioned	.
已经	到过	提及	.

自 1929 年以来，首登者主要是前面提到的那些登山者。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['tiːtɔn; -tən] ,

As	in	the	case	of	the	Grand	Teton	,
作为	在	这	案件	的	这	盛大	提顿	,

就像大提顿山的情况一样，

[ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts][hæv; həv] [bɪn] [wɜ:rkt] [aʊt][ɑ:n]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər]
a variety of routes have been worked out on almost all of the major
一个 种类 的 路线 有 到过 工作 出去 在 几乎 全部 的 这 主要的
[ænd; ənd]['maɪnər] [pi:ks] .
and minor peaks .
和 次要的 高峰 .

几乎所有主要和次要山峰都已规划出多种攀登路线。

[bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['sʌmits] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][wɜ:r; wər] [ɪ'kwɪpt]
Between 1929 and 1931 the important summits of the range were equipped
之间 - 和 - 这 重要的 峰会 的 这 范围 是 配备
[wɪð; wɪθ]['stændərd] ['gʌvərnmənt] ['redʒɪstər] [tjʊb] [ænd; ənd]['redʒɪstər] [bʊks] ,
with standard Government register tubes and register books ,
和 标准 政府 登记 管子 和 登记 图书 ,

1929年至1931年间，该山脉的重要山峰都配备了标准的政府登记管和登记簿。

[ɪn] [wɪtʃ] ['klaɪmɚz] [meɪ] ['entər] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'sents] .
in which climbers may enter records of their ascents .
在 哪个 登山者 可能 进入 记录 的 他们的 上升 .

登山者可以在其中记录他们的攀登经历。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði]['ti:tɔn; -tən][ɪz][toʊld][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði]
The story of the conquest of the Tetons is told in a book entitled " The
这 故事 的 这 征服 的 这 提顿山脉 是 讲述 在 一个 书 标题 " 这
['ti:tɔn; -tən] [pi:ks] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'sents] .
Teton Peaks and Their Ascents .
提顿 山峰 和 他们的 上升 .

征服提顿山脉的故事记载在一本名为《提顿山峰及其攀登》的书中。

" ([si:] [ˌbɪbli'ɑ:grəfi] .)
" (See Bibliography .)
" (看 参考书目 .)

（参见参考文献。）

- [ænd; ənd][ðə; ði] [grænd] ['ti:tɔn; -tən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] [sloʊp]
TEEWINOT AND THE GRAND TETON FROM A HIGH MOUNTAIN SLOPE
- 和 这 盛大 提顿 从 一个 高的 山 坡

从高山斜坡上眺望蒂维诺特山和大提顿峰

[sə'dʒestʃənz] [tu:; tə] ['klaɪmɚz]
SUGGESTIONS TO CLIMBERS
建议 到 登山者

给登山者的建议

[sɪns] - ['ɔ:θəraɪzd] [gaɪd] ['sɜ:rvɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] .
Since 1931 authorized guide service has been available in the park .
自从 - 授权 指导 服务 有 到过 可用的 在 这 公园 .

自 1931 年以来，公园内一直提供官方导游服务。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wʌn] [in'kauntəz] [ɑ:n][ðə; ði]['ti:tɔn; -tən] [pi:ks] [ænd; ənd][ðə; ði]
In view of the difficulties one encounters on the Teton peaks and the
在 看法 的 这 困难 一 遭遇 在 这 提顿 高峰 和 这
['hæzərdz] [ðeɪ] ['prez(ə)nt] ,
hazards they present ,
危险 他们 展示 ,

鉴于攀登提顿峰的种种困难和危险，

[prə'spektɪv] ['klaɪmɜ-z] — [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌɪnɪk'spɪriənst] — [ɑ:r; ər]['ɜ-:dʒd][tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv]
prospective **climbers** **—** **especially** **if** **inexperienced** **—** **are** **urged** **to** **make** **use** **of**
预期 登山者 — 尤其 如果 缺乏经验 — 是 敦促 到 制作 使用 的
[ðə; ði] [gaɪd] ['sɜ:rvɪs] .
the **guide** **service** **.**
这 指导 服务 .

建议有意登山者（尤其是缺乏经验者）使用向导服务。

[ɪf] ['ventʃərɪŋ] [aʊt] [ʌn'gaɪdɪd] , ['klaɪmɜ-z]
If **venturing** **out** **unguided** **,** **climbers**
如果 冒险 出去 缺乏指导 , 登山者

如果冒险在没有向导的情况下外出，登山者

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **17** **]**
[页 -]

[第17页]

[ʃʊd; ʃəd] ['ʌndər] [ɔ:l] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [kən'sʌlt] ['reɪndʒəz][ɔ:r] [gaɪdz] [fɔ:r; fər] [fʊl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['relətɪv]
should **under** **all** **circumstances** **consult** **rangers** **or** **guides** **for** **full** **information** **relative**
应该 在下面 全部 情况 咨询 护林员 或者 指南 为了 满的 信息 相对的
[tu:; tə]['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts][ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] .
to **routes** **and** **equipment** **.**
到 路线 和 设备 .

在任何情况下都应咨询护林员或向导，以获取有关路线和装备的完整信息。

['feɪljər] [tu:; tə] [hi:d] [ðɪs] ['kɔ:ʃ(ə)n] [hæz; həz] , [ɪn][ðə; ði][pæst] , [led][tu:; tə]['æksədənts][ænd; ənd]['i:v(ə)n]
Failure **to** **heed** **this** **caution** **has** **,** **in** **the** **past** **,** **led** **to** **accidents** **and** **even**
失败 到 注意 这 警告 有 , 在 这 过去的 , 引领 到 事故 和 甚至
[feɪ'tælɪti:z] .
fatalities **.**
死亡人数 .

过去，不听从这一警告曾导致事故甚至人员伤亡。

['klaɪmɪŋ] ['pɑ:rtiz] [ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd] , ['ʌndər] [ɔ:l] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
Climbing **parties** **are** **required** **,** **under** **all** **circumstances** **,**
攀登 各方 是 必需的 , 在下面 全部 情况 ,

在任何情况下都需要组成登山队。

[tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [æt; ət] ['i:ðər] [pɑ:rk] ['hedkwɔ:rtərz] [ɔ:r] ['dʒeni] [leɪk] ['reɪndʒər]['steɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd]
to **report** **at** **either** **park** **headquarters** **or** **Jenny** **Lake** **Ranger** **Station** **before** **and**
到 报告 在 任何一个 公园 总部 或者 珍妮 湖 游骑兵 车站 前 和
['æftər] [i:tʃ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
after **each** **expedition** **,**
后 每个 远征 ,

每次探险前后，需到公园总部或珍妮湖护林站报到。

['weðər] ['gaɪdɪd] [ɔ:r] [ʌn'gaɪdɪd] .
whether **guided** **or** **unguided** **.**
无论 引导 或者 缺乏指导 .

无论是否有指导。

['klaɪmɪŋ] [ə'loʊn] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][kəm'pænjən] , [ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [prə'hɪbɪtɪd] .
Climbing **alone** **,** **without** **a** **companion** **,** **is** **absolutely** **prohibited** **.**
攀登 独自的 , 没有 一个 伴侣 , 是 绝对地 禁止 .

单独攀登，没有同伴，是绝对禁止的。

[ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] ['siːz(ə)n] ['veriz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɪn][ðə; ði][reɪndʒ][ænd; ənd][ðə; ði]

The	climbing	season	varies	with	the	amount	of	snow	in	the	range	and	the
这	攀登	季节	变化	和	这	数量	的	雪	在	这	范围	和	这

['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] ,

character	of	the	weather	,
特点	的	这	天气	,

登山季节会根据山脉的积雪量和天气状况而变化。

[bʌt; bət] [ˌɔːrdn'erəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][dʒuːn][tuː; tə][ðə; ði][end]

but	ordinarily	it	extends	from	the	middle	of	June	to	the	end
但	按说	它	扩展	从	这	中间	的	六月	到	这	结尾

[ʌv; əv] [sep'tembər] ,

of	September	,
的	九月	,

但通常情况下，它从六月中旬持续到九月底。

['biːɪŋ] [æt; ət][ɪts][best] ['dʊrɪŋ] [dʒʊ'laɪ] , ['ɔːgəst] , [ænd; ənd] ['ɜːrli] [sep'tembər] .

being	at	its	best	during	July	,	August	,	and	early	September	.
存在	在	它是	最好的	期间	七月	,	八月	,	和	早期的	九月	.

七月、八月和九月初是最佳观赏期。

[ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌtuː'tuː] [deɪz] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	most	cases	it	is	advisable	to	allow	2	days	for	an	ascent	of	the
在	最多	案例	它	是	建议	到	允许	2	天	为了	一个	上升	的	这

[grænd]['tiːtɔn; -tən] ,

Grand	Teton	,
盛大	提顿	,

大多数情况下，建议预留两天时间攀登大提顿峰。

[maʊnt] ['əuin] , [ɔːr] [maʊnt] [mɔ'ræn] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['meɪdʒər] [piːks] .

Mount	Owen	,	or	Mount	Moran	,	and	one	day	for	the	other	major	peaks	.
山	欧文	,	或者	山	莫兰	,	和	一	天	为了	这	其他	主要的	高峰	.

欧文山，或者莫兰山，其他主要山峰则需要一天时间攀登。

['dʒeni] [leɪk] ['kæmpgraʊnd] [ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['aʊtfɪtɪŋ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][moʊst] [ekspɪ'dɪʃnz] ;

Jenny	Lake	Campground	is	the	logical	outfitting	point	for	most	expeditions	;
珍妮	湖	营地	是	这	逻辑	装备	观点	为了	最多	探险	;

珍妮湖露营地是大多数探险队的理想装备补给点；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [piːks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] [æz; əz] [wel] .

it	is	close	to	the	peaks	and	the	sources	of	supply	as	well	.
它	是	关闭	到	这	高峰	和	这	来源	的	供应	作为	出色地	.

它靠近高峰期和供应源。

[fɔːr; fər][moʊst] [ə'sents] [ðə; ði]['juːʒuəl]['ælpaɪn] [ɪ'kwɪpmənt] — [aɪs]['æksɪz] , [roʊp] , [ænd; ənd] [hɔbd]

For	most	ascents	the	usual	alpine	equipment	—	ice	axes	,	rope	,	and	hobbed
为了	最多	上升	这	通常	高山	设备	—	冰	轴	,	绳索	,	和	跛脚

[buːts] [ɔːr] ['klaɪmɪŋ] [ʃuːz] — [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] .

boots	or	climbing	shoes	—	is	essential	.
靴子	或者	攀登	鞋	—	是	基本的	.

对于大多数攀登活动来说，常用的高山装备——冰镐、绳索和登山靴或登山鞋——是必不可少的。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['gaɪdɪd] ['pɑːrtiz] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] ['rɛntɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd]

In	the	case	of	guided	parties	arrangements	for	renting	equipment	may	be	made
在	这	案件	的	引导	各方	安排	为了	出租	设备	可能	是	制成

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gaɪdz] .

with	the	guides	.
和	这	指南	.

如果是跟团游，可以和导游商定租赁设备的事宜。

['waɪldlaɪf]
WILDLIFE
野生动物

野生动物

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['jɪrz] ['dʒæksən] [hoʊl] [hæz; həz] [bɪn] [feɪmd] [fɔːr; fər][ɪts][bɪg] [geɪm] ,
For 为了 **a** 一个 **great** 伟大的 **many** 许多 **years** 年 **Jackson** 杰克逊 **Hole** 洞 **has** 有 **been** 到过 **famed** 著名的 **for** 为了 **its** 它是 **big** 大的 **game** 游戏 **,** ,

多年来，杰克逊霍尔一直以其大型狩猎活动而闻名。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [waɪld] ['ænɪmlz] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm]
and 和 **to** 到 **those** 那些 **who** WHO **wish** 希望 **to** 到 **see** 看 **wild** 荒野 **animals** 动物 **the** 这 **expenditure** 支出 **of** 的 **a** 一个 **little** 小的 **time** 时间
[ɪn] ['feɪvərəbl] [ləu'kælitiz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɪl] [rɪ'viːl] [ðem; ðəm] .
in 在 **favorable** 有利 **localities** 地方 **usually** 通常 **will** 将要 **reveal** 揭示 **them** 他们 **.** .

对于那些希望看到野生动物的人来说，在合适的地方花一点时间通常就能看到它们。

[ðə; ði]['vɪzɪtər] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siː] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
The 这 **visitor** 游客 **should** 应该 **not** 不是 **be** 是 **disappointed** 失望的 **if** 如果 **he** 他 **does** 做 **not** 不是 **see** 看 **animals** 动物 **from** 从 **his** 他的
['ɔːtəməbiːl] [æz; əz][hiː; hi]['draɪvz] [θruː] [ðə; ði][pɑːrk] .
automobile 汽车 **as** 作为 **he** 他 **drives** 驱动 **through** 通过 **the** 这 **park** 公园 **.** .

游客驾车穿过公园时，如果没看到动物，也不应该感到失望。

[ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ðə; ði][roʊdz][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][ə'vɔɪd]['goʊɪŋ] [θruː] [ləu'kælitiz]
In 在 **most** 最多 **cases** 案例 **the** 这 **roads** 道路 **have** 有 **been** 到过 **built** 建造 **so** 所以 **as** 作为 **to** 到 **avoid** 避免 **going** 去 **through** 通过 **localities** 地方
[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]['waɪldlaɪf][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['draɪvɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
inhabited 有人居住的 **by** 经过 **wildlife** 野生动物 **for** 为了 **fear** 害怕 **of** 的 **frightening** 令人恐惧 **it** 它 **and** 和 **driving** 驾驶 **it** 它 **away** 离开 **.** .

大多数情况下，道路的修建都是为了避免穿过野生动物栖息的地区，以免惊扰它们并将其驱赶走。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['æktʃuəl]['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] , ['ʃɪrəs] - [muːs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [bɪg]
Within 之内 **the** 这 **actual** 实际的 **confines** 限制 **of** 的 **the** 这 **park** 公园 **,** , **Shiras** 希拉斯 **'** - **moose** 驼鹿 **is** 是 **the** 这 **most** 最多 **common** 常见的 **big** 大的
[geɪm] ['ænɪm(ə)l] ,
game 游戏 **animal** 动物 **,** ,

在公园的实际范围内，希拉斯驼鹿是最常见的大型猎物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['smɔːlər][pɑːndz][ænd; ənd] ['mɑːrʃi] [medəuz] .
and 和 **it** 它 **is** 是 **frequently** 频繁地 **seen** 已见 **in** 在 **the** 这 **smaller** 较小的 **ponds** 池塘 **and** 和 **marshy** 沼泽地 **meadows** 草地 **.** .

在较小的池塘和沼泽草地中经常可以看到它。

[ðoʊ] [ðə; ði] [muːs] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ['fæməli] ,
Though 尽管 **the** 这 **moose** 驼鹿 **is** 是 **the** 这 **largest** 最大 **member** 成员 **of** 的 **the** 这 **deer** 鹿 **family** 家庭 **,** ,

虽然驼鹿是鹿科动物中体型最大的成员，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æz; əz] ['weri] [æz; əz][ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd][ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] .
it 它 **is** 是 **not** 不是 **as** 作为 **wary** 警惕 **as** 作为 **the** 这 **deer** 鹿 **and** 和 **is** 是 **comparatively** 比较 **easy** 简单的 **to** 到 **see** 看 **.** .

它不像鹿那样警觉，而且相对容易被发现。

[mjuːl] [dɪr] [ɑːr; ər] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][rest][ʌv; əv]['dʒæksən][hoʊl] .
Mule 骡子 **deer** 鹿 **are** 是 **increasing** 增加 **in** 在 **the** 这 **park** 公园 **,** , **as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **in** 在 **the** 这 **rest** 休息 **of** 的 **Jackson** 杰克逊 **Hole** 洞 **.** .

在公园里以及杰克逊霍尔的其他地方，骡鹿的数量都在增加。

[ðoʊ] [kwaɪt] [ʃaɪ] ,
Though quite shy ,
尽管 相当 害羞的 ,

虽然他很害羞，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['meni] [maɪlz] [ʌv; əv] [treɪl] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][bəuθ]
they are often seen along the many miles of trail which are accessible to both
他们 是 经常 已见 沿着 这 许多 英里 的 踪迹 哪个 是 可访问 到 两个都
['raɪdər][ænd; ənd] ['haɪkər] .
rider and hiker .
骑士 和 徒步旅行者 .

经常可以看到它们沿着绵延数英里的步道行驶，这些步道既可供骑行者使用，也可供徒步旅行者使用。

[ðə; ði][elk] , [ɔːr] - , [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [geɪm] ['ænɪmlz] [ɪn]
The elk , or wapati , have been the most important of the big game animals in
这 麋鹿 , 或者 - , 有 到过 这 最多 重要的 的 这 大的 游戏 动物 在
['dʒæksən][hoʊl] ,
Jackson Hole ,
杰克逊 洞 ,

麋鹿，或者叫作"wapati"，一直是杰克逊霍尔最重要的猎物。

[æt; ət] [liːst] [sɪns] [ðə; ði] ['ɑːkjəpənsi] [ʌv; əv] [waɪt] [men] ;
at least since the occupancy of white men ;
在 至少 自从 这 占用 的 白色的 男人 ;

至少自从白人占领以来就是如此；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['væli] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .
and they have done much to make the valley known to the world .
和 他们 有 完毕 很多 到 制作 这 谷 已知 到 这 世界 .

他们为让世界了解这个山谷做出了巨大贡献。

[ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri]['kɑːnstəˌtuːts][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['tʃæptərz] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]
Their history constitutes one of the most interesting chapters in the story of
他们的 历史 构成 一 的 这 最多 有趣的 章节 在 这 故事 的
[ðə; ði] ['væli] .
the valley .
这 谷 .

他们的历史是山谷故事中最引人入胜的篇章之一。

[nɑːt] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][æz; əz][ðə; ði]['wɪntər][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði][elk][wʌz; wəz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]
Not many years ago as the winter range of the elk was more and more
不是 许多 年 前 作为 这 冬天 范围 的 这 麋鹿 曾是 更多的 和 更多的
['teɪkən][ʌp][baɪ][ðə; ði] ['kætlmən] [ænd; ənd] ['ræntʃər] ,
taken up by the cattleman and rancher ,
已采取 向上 经过 这 牧牛人 和 牧场主 ,

就在几年前，随着麋鹿的越冬地越来越多地被牧牛人和牧场主占据，

[diˈpraivɪŋ] [ðə; ði][elk][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriəz] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd]['wɪntər] ['fɔːrɪdʒ][nɑːt] [tuː] ['diːpli]
depriving the elk of the areas where they might find winter forage not too deeply
剥夺 这 麋鹿 的 这 区域 在哪里 他们 可能 寻找 冬天 饲料 不是 也 深
['kʌvərd] [baɪ]['wɪntər] [snoʊ] ,
covered by winter snow ,
涵盖 经过 冬天 雪 ,

剥夺了麋鹿在冬季觅食地寻找不太被积雪覆盖的牧草的权利。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [seɪv] [ðiːz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]
it became apparent that something must be done to save these magnificent
它 成为 明显 那 某物 必须 是 完毕 到 节省 这些 壮丽
['ænɪmlz] .
animals .
动物 .

很明显，必须采取措施来拯救这些美丽的动物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[tɔːrd] [ðɪs] [end][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ræntʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['dʒæksən] ,
Toward this end a Government ranch was established near the town of Jackson ,
朝向 这 结尾 一个 政府 牧场 曾是 已确立的 靠近 这 镇 的 杰克逊 ,

为此，政府在杰克逊镇附近建立了一个牧场。

[wer] [ðə; ði][elk][kʊd; kəd][biː; bi] [fed] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] [mʌnθs] .
where the elk could be fed during the winter months .
在哪里 这 麋鹿 可以 是 美联储 期间 这 冬天 几个月 .

冬季可以喂养麋鹿的地方。

[ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒæksən][hoʊl] [elk][hɜːrd][ɪz] [naʊ] [ə'ʃʊrd] .
The preservation of the Jackson Hole elk herd is now assured .
这 保存 的 这 杰克逊 洞 麋鹿 一群 是 现在 保证 .

杰克逊霍尔麋鹿群的保护现在有了保障。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [elk] [liːv] [ðə; ði] [loʊ] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [fiːd] [graʊndz] [ænd; ənd]
In the spring elk leave the low country and the Government feed grounds and
在 这 春天 麋鹿 离开 这 低的 国家 和 这 政府 喂养 理由 和
[muːv] [tɔːrd] [ðə; ði] [haɪ] ['kʌntri] [ɪn] ['jeləustəun] [pɑːrk][ænd; ənd] [saʊθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
move toward the high country in Yellowstone Park and south of it ,
移动 朝向 这 高的 国家 在 黄石公园 公园 和 南 的 它 ,

春天，麋鹿离开低地和政府饲养场，向黄石公园及其南部的高地迁徙。

[ɑːn][bɪg] [geɪm] [rɪdʒ] , [ðə; ði] ['θɔːrəˌfɛr] [plæ'toʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [iːst] [ʌv; əv]
on Big Game Ridge , the Thorofare Plateau , and in the mountains east of
在 大的 游戏 岭 , 这 通行道 高原 , 和 在 这 山脉 东方 的
['dʒæksən][hoʊl] .
Jackson Hole .
杰克逊 洞 .

在大猎物岭、索罗费尔高原和杰克逊霍尔东部的山区。

[ə; eɪ] [smɔːl] [hɜːrd] ['sʌmərz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] [reɪndʒ] .
A small herd summers in the north end of the Teton Range .
一个 小的 一群 夏天 在 这 北 结尾 的 这 提顿 范围 .

一小群动物在提顿山脉北端度过夏天。

[wɪð; wɪθ] ['snoʊfɔːl] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['kʌntri] ,
With snowfall in the high country ,
和 降雪 在 这 高的 国家 ,

高海拔地区降雪，

[ðə; ði][elk] [ə'gen] [muːv] [daʊn] [ʌn'tɪl][baɪ][noʊ'vembər][ɔːr] [dɪ'sembər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [fiːd]
the elk again move down until by November or December they are back on the feed
这 麋鹿 再次 移动 向下 直到 经过 十一月 或者 十二月 他们 是 后退 在 这 喂养
[graʊndz] .
grounds .
理由 .

麋鹿再次南迁，直到 11 月或 12 月才回到饲料场。

[ə; eɪ] [smɔːl] [hɜːrd][ʌv; əv] ['bɪghɔːn] , [ɔːr] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] [ʃiːp] , ['reɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði]['tiːtɔn; -tən]
A small herd of bighorns , or Rocky Mountain sheep , ranges in the Teton
一个 小的 一群 的 大角羊 , 或者 洛基 山 羊 , 范围 在 这 提顿
['maʊntnz] .
Mountains .
山脉 .

一小群大角羊，又称落基山羊，在提顿山脉游荡。

[lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['bɪghɔːn] [ɑːr; ər] [faʊnd] , [haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [iːst] [ænd; ənd]

Large	numbers	of	bighorns	are	found	,	however	,	in	the	mountains	east	and
大的	数字	的	大角羊	是	成立	,	然而	,	在	这	山脉	东方	和

[saʊθ] [ʌv; əv]['dʒæksən] [hoʊl] .

south	of	Jackson	Hole	.
南	的	杰克逊	洞	.

然而，在杰克逊霍尔东部和南部的山区，可以发现大量的野山羊。

[ɪn][ðə; ði][pɑːrk][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['smɔːlər] ['mæm(ə)lz] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['mɑːrmət] , [ɔːr] "

In	the	park	there	are	many	smaller	mammals	,	among	them	the	marmot	,	or	"
在	这	公园	那里	是	许多	较小的	哺乳动物	,	之中	他们	这	土拨鼠	,	或者	"

" ,

rockchuck	"	,
岩块	"	,

公园里有很多小型哺乳动物，其中包括土拨鼠，或称"岩鼠"。

[huːz] [ʃrɪl] ['wɪslɪŋ] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [noʊn] [æt; ət][ɔːl]['æltɪtjuːdz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli]

whose	shrill	whistling	makes	his	presence	known	at	all	altitudes	from	the	valley
谁	尖锐	吹口哨	制作	他的	在场	已知	在	全部	海拔	从	这	谷

[flɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [piːk] ['sʌmits] .

floor	to	the	peak	summits	.
地面	到	这	顶峰	峰会	.

他的尖锐哨声使他从山谷底部到山峰之巅的各个高度都能被人察觉。

['mɑːrmət] [meɪk] ['ɪntrəstɪŋ] [pets] , [ænd; ənd] [teɪm] [wʌnz][ɑːr; ər][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] .

Marmots	make	interesting	pets	,	and	tame	ones	are	not	uncommon	.
土拨鼠	制作	有趣的	宠物	,	和	驯服	一个	是	不是	罕见	.

土拨鼠是很有趣的宠物，驯养的土拨鼠也并不少见。

[laɪk] [berz] , ['mɑːrmət] ['haɪbərneɪt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] .

Like	bears	,	marmots	hibernate	through	the	winter	.
喜欢	熊	,	土拨鼠	冬眠	通过	这	冬天	.

像熊一样，土拨鼠也会冬眠。

['koʊni] (['pikə]) [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [rɑːk] [slaɪdz] , [wer] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [faɪnd]

Conies	(	pikas	)	are	common	throughout	the	rock	slides	,	where	these	little	animals	find
兔	(	鼠兔	)	是	常见的	自始至终	这	岩石	幻灯片	,	在哪里	这些	小的	动物	寻找

['nuːmərəs] ['refjuːdʒz] .

numerous	refuges	.
很多的	避难所	.

在岩崩区，鼠兔（也称兔耳兔）很常见，这些小动物在那里找到了许多避难所。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['gɪni] - ['pɪgˌlaɪk] ['kriːtʃərz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['greɪɪʃ] [ɪn]['kʌlər][ænd; ənd]['sɛvən][ɔːr][eɪt]

They	are	guinea	-	piglike	creatures	,	usually	grayish	in	color	and	7	or	8
他们	是	几内亚	-	像猪一样	生物	,	通常	灰蒙蒙的	在	颜色	和	7	或者	8

[ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .

inches	long	.
英寸	长的	.

它们是类似豚鼠的生物，通常呈灰色，身长 7 或 8 英寸。

[ɪn][ðə; ði] [rɑːk] [slaɪdz] [wʌn] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [heɪ] [paɪlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][plænts]

In	the	rock	slides	one	may	find	the	little	hay	piles	which	they	make	of	the	plants
在	这	岩石	幻灯片	一	可能	寻找	这	小的	干草	堆	哪个	他们	制作	的	这	植物

['groʊɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] .

growing	nearby	.
生长	附近	.

在滑坡体中，人们可能会发现他们用附近生长的植物堆成的小草垛。

[ðoʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪz] [noʊn] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər]['hæbɪts][ʌv; əv] [ðiːz] ['ælpaɪn] ['ænɪmlz] ,

Though	very	little	is	known	concerning	the	winter	habits	of	these	alpine	animals	,
尽管	非常	小的	是	已知	有关	这	冬天	习惯	的	这些	高山	动物	,

虽然人们对这些高山动物的冬季习性知之甚少，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt]['haɪbərneɪt][bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər][lɪv; laɪv][ɑːn][ðer; ðər]

it	is	probable	that	they	do	not	hibernate	but	during	the	winter	live	on	their
它	是	可能	那	他们	做	不是	冬眠	但	期间	这	冬天	居住	在	他们的

[stɔːrd] [heɪ] [ænd; ənd] [wʌt] [ə'dɪʃən(ə)l] [fuːd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['ʌndər][ðə; ði] [snoʊ] .

stored	hay	and	what	additional	food	is	to	be	found	under	the	snow	.
存储	干草	和	什么	额外的	食物	是	到	是	成立	在下面	这	雪	.

它们可能不会冬眠，而是在冬季以储存的干草和雪下找到的其他食物为生。

[berz] [ɑːr; ər] [faʊnd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['kænjənz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] .

Bears	are	found	only	in	the	mountains	and	canyons	of	the	park	.
熊	是	成立	仅有的	在	这	山脉	和	峡谷	的	这	公园	.

熊只生活在公园的山区和峡谷中。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['kæmpgraundz] .

They	do	not	invade	the	campgrounds	.
他们	做	不是	入侵	这	露营地	.

他们不会侵入露营地。

[bʊl] [elk]

BULL	ELK
公牛	麋鹿

公麋鹿

['foʊtoʊ][baɪ] ['krændəl] .

Photo	by	Crandall	.
照片	经过	克兰德尔	.

照片由克兰德尔拍摄。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[ðæt] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv]['smɔːlər] ['mæm(ə)lz] , [ðə; ði] ['biːvər] , [ɪz] ['kɑːmən] ,

That	most	interesting	of	smaller	mammals	,	the	beaver	,	is	common	,
那	最多	有趣的	的	较小的	哺乳动物	,	这	海狸	,	是	常见的	,

小型哺乳动物中最有趣的一种——海狸，很常见。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][dæmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]

and	it	is	not	difficult	to	find	the	houses	and	dams	which	they	have
和	它	是	不是	难的	到	寻找	这	房屋	和	水坝	哪个	他们	有

[bɪlt] .

built	.
建造	.

不难找到他们建造的房屋和水坝。

[ɪn][ðə; ði] ['kæmpgraundz] [ɑːr; ər][paɪn] ['skwirəlz] , ['tʃɪpˌmʌŋks] , [graʊnd] ['skwirəlz] , [ænd; ənd][maɪs] .

In	the	campgrounds	are	pine	squirrels	,	chipmunks	,	ground	squirrels	,	and	mice	.
在	这	露营地	是	松树	松鼠	,	花栗鼠	,	地面	松鼠	,	和	小鼠	.

露营地里有松鼠、花栗鼠、地松鼠和老鼠。

[mɪŋk] , ['mɑːrtn] , ['ɑːtər] , ['wiːzəlz] , [kaɪ'əʊtiːz] , ['bædʒərz] , [fɑːks] , [ænd; ənd][lɪŋks]['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər] [faʊnd]

Mink	,	marten	,	otter	,	weasels	,	coyotes	,	badgers	,	fox	,	and	lynx	also	are	found
貂	,	貂	,	獭	,	黄鼠狼	,	郊狼	,	獾	,	狐狸	,	和	猞猁	还	是	成立

[ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .

in	the	park	.
在	这	公园	.

公园里还有水貂、貂、水獭、黄鼠狼、郊狼、獾、狐狸和猞猁。

[ðə; ði][grænd]['tiːtɔn; -tən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['ɔfɝz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrd]['stuːd(ə)nt] .

The	Grand	Teton	National	Park	offers	much	to	the	bird	student	.
这	盛大	提顿	国家的	公园	优惠	很多	到	这	鸟	学生	.

大提顿国家公园为观鸟爱好者提供了丰富的资源。

[ðoʊ] [ðə; ði]['ri:dʒən][ɪz][oʊld][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nu:] [ɪn] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv]['eɪviən]

Though	the	region	is	old	in	history	,	it	is	new	in	possibilities	of	avian
尽管	这	地区	是	老的	在	历史	,	它	是	新的	在	可能性	的	鸟类

[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ,

observation	,
观察	,

虽然该地区历史悠久，但在鸟类观察方面却具有新兴潜力。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['si:kər] [faindz] [taɪps] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði]['ærɪd] ['seɪdʒbrʌʃ] [pleɪnz]

and	the	seeker	finds	types	from	those	which	inhabit	the	arid	sagebrush	plains
和	这	寻求者	发现	类型	从	那些	哪个	居住	这	干旱	鼠尾草	平原

[tu:; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [spend] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['frɪdʒɪd] ['ætməsfɪr] [fɑ:r] [ə'bʌv] ['tɪmbər] [laɪn] .

to	those	which	spend	their	lives	in	the	frigid	atmosphere	far	above	timber	line	.
到	那些	哪个	花费	他们的	生活	在	这	寒冷	气氛	远的	多于	木材	线	.

而探寻者则发现了各种各样的动物，从栖息在干旱的蒿属植物平原的动物，到终生生活在林线以上寒冷大气中的动物。

[ɪn] ['nʌmbər] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - ['spi:ʃi:z] ,

In	number	,	there	are	more	than	100	species	,
在	数字	,	那里	是	更多的	比	-	物种	,

数量上，有超过100种。

[ə; eɪ][və'raɪəti] [wɪtʃ] [wɪl] [ki:p] ['eni][ˌɔ:rnɪ'θɑ:lədʒɪst] ['bɪzi] [fɔ:r; fər][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [steɪ]

a	variety	which	will	keep	any	ornithologist	busy	for	as	long	as	his	stay
一个	种类	哪个	将要	保持	任何	鸟类学家	忙碌的	为了	作为	长的	作为	他的	停留

[pə'mits] .

permits	.
许可证	.

种类繁多，足以让任何一位鸟类学家在逗留期间忙个不停。

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] - ['spi:ʃi:z] [wʌz; wəz] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [dʒu:n][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] - ,

A	list	of	93	species	was	made	during	June	and	July	1933	,
一个	列表	的	-	物种	曾是	制成	期间	六月	和	七月	-	,

1933年6月和7月期间，共列出了93个物种。

[ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [θri:] [mɔ:r] ['spi:ʃi:z] [wɜ:r; wər] ['ædɪd] [ɪn] - .

and	at	least	3	more	species	were	added	in	1934	.
和	在	至少	3	更多的	物种	是	额外	在	-	.

1934 年又增加了至少 3 个物种。

['meni] [ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['i:zəli] ['stʌdid] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [ja:dz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeni] [leɪk]

Many	of	these	are	easily	studied	within	a	few	hundred	yards	of	the	Jenny	Lake
许多	的	这些	是	容易地	研究	之内	一个	很少	百	码	的	这	珍妮	湖

['reɪndʒər]['steɪʃ(ə)n] .

Ranger	Station	.
游骑兵	车站	.

在珍妮湖护林站几百码的范围内，很容易就能观察到其中的许多物种。

[tri:z] [ænd; ənd] [plænts]

TREES	AND	PLANTS
树木	和	植物

树木和植物

[ɪn] ['sevrəl] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][ðə; ði]['flɔ:rə][ʌv; əv][ðə; ði]['ti:tɔn; -tən][ɪz] [ju'ni:k] .

In	several	respects	the	flora	of	the	Tetons	is	unique	.
在	一些	尊重	这	植物	的	这	提顿山脉	是	独特的	.

提顿山脉的植物群在很多方面都独一无二。

[ðə; ði] [haɪ] ['maʊntnz] [hæv; həv] ['kɔnstitju:tid] [ə; eɪ] ['bæriər] [tu:; tə][plænt][maɪ'greɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['meni]

The	high	mountains	have	constituted	a	barrier	to	plant	migration	which	many
这	高的	山脉	有	构成	一个	障碍	到	植物	迁移	哪个	许多

[fɔ:rmz][kʊd; kəd][nɑ:t] [krɔ:s] ;

forms	could	not	cross	;
表格	可以	不是	叉	;

高山阻碍了植物的迁徙，许多植物无法跨越；

[hens] [ðə; ði][reɪndʒ]['lɪmɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][plænts][ɪz] [faʊnd] [hɪr] .

hence	the	range	limit	of	a	number	of	plants	is	found	here	.
因此	这	范围	限制	的	一个	数字	的	植物	是	成立	这里	.

因此，这里可以找到一些植物的分布范围极限。

[reprɪ'zentətɪv] [frʌm; frəm] [nɔ:rθ] , [saʊθ] , [i:st] , [ænd; ənd] [west] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl]

Representatives	from	north	,	south	,	east	,	and	west	are	found	in	this	general
代表	从	北	,	南	,	东方	,	和	西方	是	成立	在	这	一般的

['ri:dʒən] ,

region	,
地区	,

这一区域汇集了来自北方、南方、东方和西方的代表。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['lɪmɪt] , [ɪn] ['meni] ['instənsiz] , [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] .

this	being	the	limit	,	in	many	instances	,	of	their	distribution	.
这	存在	这	限制	,	在	许多	实例	,	的	他们的	分配	.

在很多情况下，这就是它们分布的极限。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [plænts]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['rɑ:kiz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [noʊn] ['oʊnli]

There	are	many	plants	typical	of	the	central	Rockies	,	and	a	few	known	only
那里	是	许多	植物	典型的	的	这	中央	落基山脉	,	和	一个	很少	已知	仅有的

[tu:; tə] [ðɪs] [reɪndʒ] .

to	this	range	.
到	这	范围	.

落基山脉中部有很多典型的植物，也有一些植物仅分布于这一地区。

[faɪv] [laɪf] [zoʊnz] [ɑ:r; ər] ['rekəgnaɪzd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɑ:rk] ,

Five	life	zones	are	recognized	within	the	park	,
五	生活	区域	是	认可	之内	这	公园	,

公园内划分出五个生命带，

[ɔ:l] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] - [maɪlz] .

all	occurring	in	a	distance	of	less	than	15	miles	.
全部	发生	在	一个	距离	的	较少的	比	-	英里	.

所有事件均发生在不到 15 英里的距离内。

[plænts] ['maɪˌgretɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['ri:dʒənz][hæv; həv] [groʊn] ['i:kwəli] [wel] [ɪn] [i:tʃ] [zoʊn] .

Plants	migrating	from	other	regions	have	grown	equally	well	in	each	zone	.
植物	迁移	从	其他	地区	有	生长	同样地	出色地	在	每个	区	.

从其他地区迁徙而来的植物在各个区域都生长良好。

[ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] ['pɪriəd] [bɪ'gɪnz] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [ænd; ənd][flæts][ɑ:r; ər]

The	flowering	period	begins	in	the	park	as	soon	as	the	ridges	and	flats	are
这	开花	时期	开始	在	这	公园	作为	很快	作为	这	山脊	和	公寓	是

[fri:] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɪn] [meɪ] ,

free	of	snow	in	May	,
自由的	的	雪	在	可能	,

公园里的花期从五月份山脊和平原上的积雪融化后就开始了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:z] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] ['ɔ:gəst] - [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rktɪk] - ['ælpaɪn][zoʊn] .

and	it	continues	until	about	August	15	in	the	Arctic	-	Alpine	Zone	.
和	它	继续	直到	关于	八月	-	在	这	北极	-	高山	区	.

在北极高山带，这种情况会持续到 8 月 15 日左右。

[hens] ,
Hence ,
因此 ,

因此，

[plænts][ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [wʌn][zoʊn][ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ʌv; əv] ['sevrəl] [meɪ][biː; bi] [siːn]
plants of at least one zone and usually of several may be seen
植物 的 在 至少 一 区 和 通常 的 一些 可能 是 已见
['bluːmɪŋ] [æt; ət]['eni] [taɪm][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɔːr] ['sʌmər] .
blooming at any time in the spring or summer .
盛开 在 任何 时间 在 这 春天 或者 夏天 .

在春季或夏季的任何时候，都可能看到至少一个区域，通常是几个区域的植物开花。

[ðə; ði] ['evərgriːn] [triːz] [fɔːrm][æn; ən] [ə'proʊpriət] [freɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][mə'dʒestɪk]['tiːtɔn; -tən] [piːks]
The evergreen trees form an appropriate frame for the majestic Teton peaks
这 常绿 树木 形式 一个 合适的 框架 为了 这 雄伟 提顿 高峰
[ænd; ənd][ɑːr; ər] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'sɜːrkl] .
and are reflected in the beautiful lakes which they encircle .
和 是 反映 在 这 美丽的 湖泊 哪个 他们 包围 .

常绿树木为雄伟的提顿山峰构成了一幅优美的画框，倒映在它们环绕的美丽湖泊中。

['lɔdʒpəul] [paɪn][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [triː] ,
Lodgepole pine is the most common tree ,
黄松 松树 是 这 最多 常见的 树 ,

扭叶松是最常见的树种，

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə][ə'baʊt][eɪt]
covering the floor of the valley and extending up the mountains to about 8
覆盖 这 地面 的 这 谷 和 扩展 向上 这 山脉 到 关于 8
, - [fiːt] .
, 000 feet .
, - 脚 .

覆盖山谷底部，并向上延伸到海拔约 8,000 英尺的山上。

[ðə; ði][paɪnz] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['evəgriːnz] [baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ]
The pines may be easily distinguished from the other evergreens by the long
这 松树 可能 是 容易地 杰出的 从 这 其他 常绿植物 经过 这 长的
['slendər] ['niːdlz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] ['bʌndlz] .
slender needles occurring in bundles .
苗条 针 发生 在 捆绑 .

松树与其他常绿植物很容易区分，因为它们的针叶细长，成束生长。

['lɔdʒpəul] [hæz; həz] [tuː] ['niːdlz] [ɪn] [iːtʃ] ['bʌnd(ə)l] .
Lodgepole has two needles in each bundle .
黄松 有 二 针 在 每个 捆 .

黄松每束有两根针叶。

[triːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [wɜːr; wər] [ɪk'stensɪvli] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['indiəns][fɔːr; fər] [lɑːdʒ] [poʊlz] .
Trees of this species were extensively used by the Indians for lodge poles .
树木 的 这 物种 是 广泛地 用过的 经过 这 印度人 为了 小屋 杆子 .

印第安人曾广泛使用这种树木制作木杆。

['waɪtˌbɑrk] [paɪn][ɪz][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv]['tɪmbər] [laɪn] ;
Whitebark pine is the tree of timber line ;
白皮树 松树 是 这 树 的 木材 线 ;

白皮松是林线树种；

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['spesimənz] [faʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] ['loʊər] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['dwɔrft] .
the occasional specimens found at a lower elevation are usually dwarfed .
这 偶然 标本 成立 在 一个 降低 海拔 是 通常 矮小的 .

在海拔较低的地方偶尔发现的标本通常都很矮小。

['niːdlz] [ə'kɜːr] [faɪv] [ɪn] [iːtʃ] ['bʌnd(ə)l] ; [koʊnz] [ˌtuː'tuː] [tuː; tə] [θriː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst]

Needles	occur	five	in	each	bundle	;	cones	2	to	3	inches	long	and	almost
针头	发生	五	在	每个	捆	;	圆锥体	2	到	3	英寸	长的	和	几乎

['oʊveɪt] ;

ovate	;
卵形	;

每束针叶有5根；球果长2至3英寸，近卵形；

[ðə; ði] [triː] [ɪz] [mʌtʃ] - [bræntʃt] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['miːdiəm] [saɪz] .

the	tree	is	much	-	branched	and	of	medium	size	.
这	树	是	很多	-	分支	和	的	中等的	尺寸	.

这棵树枝繁叶茂，大小适中。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[ðə; ði] [snoʊ] - [kæpt] ['tiːtɔn; -tən] [lʊk] [daʊn] [ɑːn] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪld] - ['flaʊər] [fiːldz]

THE	SNOW	-	CAPPED	TETONS	LOOK	DOWN	ON	BEAUTIFUL	WILD	-	FLOWER	FIELDS
这	雪	-	封顶	大提顿山脉	看	向下	在	美丽的	荒野	-	花	字段

白雪皑皑的提顿山脉俯瞰着美丽的野花田。

['kɑːpiraɪt] , ['krændəl] .

Copyright	,	Crandall	.
版权	,	克兰德尔	.

版权所有，克兰德尔。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

['dʌgləs] [triː] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] " ['dʌgləs] [spruːs] " , " ['dʌgləs] [fɜːr] " , [ænd; ənd] " [red] [fɜːr] "

Douglas	tree	has	been	called	"	Douglas	spruce	"	,	"	Douglas	fir	"	,	and	"	red	fir	"
道格拉斯	树	有	到过	称为	"	道格拉斯	云杉	"	,	"	道格拉斯	冷杉	"	,	和	"	红色的	冷杉	"

; [haʊ'evər] ,

;	however	,
;	然而	,

花旗松曾被称为“花旗松云杉”、“花旗松冷杉”和“红冷杉”；然而，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːðər] [ə; eɪ] [spruːs] [nɔːr] [ə; eɪ] [fɜːr] [bʌt; bət] [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['seprət] [dɪ'stɪŋkʃn] .

it	is	neither	a	spruce	nor	a	fir	but	is	worthy	of	separate	distinction	.
它	是	两者都不	一个	云杉	也不	一个	冷杉	但	是	值得	的	分离	区别	.

它既不是云杉也不是冷杉，而是值得单独区分的树种。

[wʌn] ['niːd(ə)l] ; [koʊnz] [ˌtuː'tuː] [tuː; tə] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ;

One	needle	;	cones	2	to	4	inches	long	;
一	针	;	圆锥体	2	到	4	英寸	长的	;

一根针；锥体长 2 至 4 英寸；

[ə; eɪ] [θriː] - [loʊbd] [brækt] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [iːtʃ] [skeɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊn] ,

a	three	-	lobed	bract	projects	from	beneath	each	scale	of	the	cone	,
一个	三	-	裂片状的	苞片	项目	从	下面	每个	规模	的	这	锥体	,

[ə; eɪ] ['veri] [dɪ'stɪŋktɪv] ['kærəktər] ;

a	very	distinctive	character	;
一个	非常	独特的	特点	;

锥体的每个鳞片下方都伸出一个三裂苞片，这是一个非常显著的特征；

['kɑːmən] [æt; ət] ['mɪd(ə)l] [ˌelə'veɪʃənz] .

common	at	middle	elevations	.
常见的	在	中间	海拔	.

常见于中海拔地区。

['ælpaɪn][fɜːr] [grəuz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə]['tɪmbər] [laɪn] ;

Alpine	fir	grows	from	the	base	of	the	mountains	to	timber	line	;
高山	冷杉	生长	从	这	根据	的	这	山脉	到	木材	线	;

高山冷杉生长于山脚至林线之间;

[æt; ət] [haɪ] ['æltɪtjuːdz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dwɔrft] [ænd; ənd] ['sprɔːlɪŋ] .

at	high	altitudes	it	is	dwarfed	and	sprawling	.
在	高的	海拔	它	是	矮小的	和	蔓延	.

在高海拔地区，它显得矮小而蔓延。

[wʌn] ['niːd(ə)l] , [flæt] ; [koʊnz][ˌtuː'tuː][tuː; tə][θriː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [skeɪlz] ['peɪpər] - [laɪk] ; [triː]

One	needle	,	flat	;	cones	2	to	3	inches	long	,	scales	paper	-	like	;	tree
一	针	,	平坦的	;	圆锥体	2	到	3	英寸	长的	,	秤	纸	-	喜欢	;	树

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['pɪrəmɪdl] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [sɪ'metrɪk(ə)l] .

usually	pyramidal	and	beautifully	symmetrical	.
通常	金字塔形	和	非常漂亮	对称的	.

单针，扁平；球果长 2 至 3 英寸，鳞片如纸；树形通常呈金字塔形，对称优美。

['ɛŋgəlmən] [spruːs] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [triː] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] ,

Engelmann	spruce	is	the	largest	tree	in	the	park	,
恩格尔曼	云杉	是	这	最大	树	在	这	公园	,

恩格尔曼云杉是公园里最大的树。

[ænd; ənd][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] ['groʊɪŋ] [ɪn] [mɔɪst] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd]

and	is	usually	found	growing	in	moist	places	and	near	the	lakes	and
和	是	通常	成立	生长	在	潮湿	地方	和	靠近	这	湖泊	和

[striːmz] .

streams	.
溪流	.

它通常生长在潮湿的地方以及湖泊和溪流附近。

[wʌn] ['niːd(ə)l] , [skwer] [ɪn] [krɔːs] ['sekʃ(ə)n] , [stɪf] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] ; [koʊnz][ˌtuː'tuː][tuː; tə][θriː] [ɪntʃɪz]

One	needle	,	square	in	cross	section	,	stiff	and	sharp	;	cones	2	to	3	inches
一	针	,	正方形	在	叉	部分	,	僵硬的	和	锋利的	;	圆锥体	2	到	3	英寸

[lɔːŋ] , [skeɪlz] ['peɪpəri] .

long	,	scales	papery	.
长的	,	秤	纸质的	.

一根针，横截面为方形，坚硬而尖锐；锥体长 2 至 3 英寸，鳞片纸质。

[bluː] [spruːs] [ɪz][nɑːt] ['kɑːmən] [ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [sneɪk] ['rɪvər] ['bɔtəms] .

Blue	spruce	is	not	common	and	is	found	only	in	the	Snake	River	bottoms	.
蓝色的	云杉	是	不是	常见的	和	是	成立	仅有的	在	这	蛇	河	底部	.

蓝云杉并不常见，仅生长在斯内克河河谷地带。

[ðə; ði][fɔːrm] [faʊnd] [hɪr] [ɪz][nɑːt]['tɪpɪk(ə)l] , ['lækɪŋ] [ðə; ði] [bluː] [kæst] .

The	form	found	here	is	not	typical	,	lacking	the	blue	cast	.
这	形式	成立	这里	是	不是	典型的	,	缺乏	这	蓝色的	投掷	.

这里发现的形态并不典型，缺少蓝色色调。

[wʌn] ['niːd(ə)l] , [skwer] [ɪn] [krɔːs] ['sekʃ(ə)n] , [stɪf] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] ; [koʊnz] [θriː][tuː; tə][faɪv] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,

One	needle	,	square	in	cross	section	,	stiff	and	sharp	;	cones	3	to	5	inches	long	,
一	针	,	正方形	在	叉	部分	,	僵硬的	和	锋利的	;	圆锥体	3	到	5	英寸	长的	,

[skeɪlz] ['peɪpəri] .

scales	papery	.
秤	纸质的	.

一根针，横截面为方形，坚硬而尖锐；锥体长 3 至 5 英寸，鳞片纸质。

['kriːpɪŋ] ['dʒuːnɪpər][ɪz][nɑːt] ['kɑːmən] .

Creeping	juniper	is	not	common	.
爬行	杜松	是	不是	常见的	.

匍匐刺柏并不常见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['prɑːstreɪt][fɔːrm] , ['lækɪŋ] ['defɪnət] [trʌŋk] .

It	is	a	prostrate	form	,	lacking	definite	trunk	.
它	是	一个	前列腺	形式	,	缺乏	定	树干	.

它呈匍匐状，没有明显的躯干。

[liːvz] , [wʌn] - [hæf] [ɪntʃ] [lɔːŋ] [ɔːr] [les] , [stɪf] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] , ['spredɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Leaves	awllike	,	one	-	half	inch	long	or	less	,	stiff	and	sharp	,	spreading	from	the
树叶	像锥子	,	一	-	一半	英寸	长的	或者较少的		,	僵硬的	和	锋利的	,	传播	从	这

[twɪgz] ; [fruːt] , ['bɛriːˌlaɪk] .

twigs	;	fruit	,	berrylike	.
树枝	;	水果	,	浆果状	.

叶片呈锥状，长约半英寸或更短，坚硬而尖锐，从枝条上展开；果实呈浆果状。

['æspən][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [dɪ'sɪdʒuəs] [triː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ,

Aspen	is	the	most	common	deciduous	tree	of	the	valley	,
阿斯彭	是	这	最多	常见的	落叶	树	的	这	谷	,

白杨是山谷中最常见的落叶树种。

['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sloʊps] [ʌp][tuː; tə][ə'baʊt][eɪt] , - [fiːt] .

growing	on	the	slopes	up	to	about	8	,	000	feet	.
生长	在	这	连续下坡	向上	到	关于	8	,	-	脚	.

生长在海拔约 8000 英尺的山坡上。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər][ɑːn] ['veri] ['slendər] [stɔːks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['slaɪtəst] [briːz] [pʊts][ðem; ðəm]['ɪntuː]

The	leaves	are	on	very	slender	stalks	and	the	slightest	breeze	puts	them	into
这	树叶	是	在	非常	苗条	茎	和	这	丝毫	微风	放置	他们	进入

['moʊʃ(ə)n] ,

motion	,
运动	,

叶子长在非常细长的叶柄上，一阵微风就能使它们摇曳。

[hens] [ðə; ði]['pɑːpjələr] [neɪmz] " ['kweɪkɪŋ] [æsp] " [ænd; ənd] " ['kweɪkɪŋ] ['æspən] .

hence	the	popular	names	"	Quaking	asp	"	and	"	Quaking	aspen	.
因此	这	受欢迎的	姓名	"	震动	阿斯巴德	"	和	"	震动	白杨	.

因此有了"颤抖的白蛉"和"颤抖的白杨"这样俗称。

" [liːvz] ['raʊndɪd] , [wʌn][tuː; tə][θriː] [ɪntʃɪz] [brɔːd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['slendər] [stɔːk] [ʌv; əv][ə'baʊt][ðə; ði]

"	Leaves	rounded	,	1	to	3	inches	broad	,	with	a	slender	stalk	of	about	the
"	树叶	圆润	,	1	到	3	英寸	广阔	,	和	一个	苗条	茎	的	关于	这

[seɪm] [leŋkθ; leŋθ] ;

same	length	;
相同的	长度	;

"叶片圆形，宽1至3英寸，叶柄细长，长度也大致相同；

[bɑːrk] [smuːð] [ænd; ənd] ['waɪtɪʃ] .

bark	smooth	and	whitish	.
吠	光滑的	和	白色	.

树皮光滑，呈白色。

['bɔːlsəm]['pɑːplər][ɪz] [faʊnd] [ə'lɔːŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [bæŋks][ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]

Balsam	poplar	is	found	along	some	of	the	stream	banks	and	is	the	largest
香脂	白杨	是	成立	沿着	一些	的	这	溪流	银行	和	是	这	最大

[dɪ'sɪdʒuəs] [triː] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] .

deciduous	tree	of	the	park	.
落叶	树	的	这	公园	.

香脂杨生长在一些溪流岸边，是公园里最大的落叶乔木。

[liːvz] [ə'baʊt][θriː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] [brɔːd] , [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] [stɔːk] ;

Leaves	about	3	inches	long	and	2	inches	broad	,	longer	than	the	stalk	;
树叶	关于	3	英寸	长的	和	2	英寸	广阔	,	更长	比	这	茎	;

叶片长约 3 英寸，宽约 2 英寸，比叶柄长；

[bɑːrk] [smuːð] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] , [bɪ'kʌmɪŋ] [rʌf] [æz; əz][ðə; ði] [triːz] [get]['oʊldər] .

bark	**smooth**	**on**	**the**	**young**	**trees**	**,**	**becoming**	**rough**	**as**	**the**	**trees**	**get**	**older**	**.**
吠	光滑的	在	这	年轻的	树木	,	成为	粗糙的	作为	这	树木	得到	老	.

幼树树皮光滑，随着树龄增长树皮逐渐变得粗糙。

[ðə; ði] [smɔːl] [siːd] ['pɑːdz] [kən'teɪn] ['meni] [siːdz] ,

The	**small**	**seed**	**pods**	**contain**	**many**	**seeds**	**,**
这	小的	种子	豆荚	包含	许多	种子	,

小小的种子荚里含有许多种子，

[tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [waɪt] [her] [ɔːr] " ['kɑːt(ə)n] " ;

to	**each**	**of**	**which**	**is**	**attached**	**a**	**tuft**	**of**	**white**	**hair**	**or**	**"**	**cotton**	**"**	**;**
到	每个	的	哪个	是	随附的	一个	簇	的	白色的	头发	或者	"	棉布	"	;

每个毛球上都附着一簇白毛或"棉花"；

[hens] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [neɪmz] , " ['kɑːtnwʊd] .

hence	**one**	**of**	**the**	**common**	**names**	**,**	**"**	**Cottonwood**	**.**
因此	一	的	这	常见的	姓名	,	"	棉白杨	.

因此，它的俗名之一是"白杨"。

" ['nætʃ(ə)rəlɪst] ['sɜːrvɪs]

"	**NATURALIST**	**SERVICE**
"	博物学家	服务

自然保护协会

[æt; ət] ['dʒeni] [leɪk] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ðə; ði][pɑːrk][mju'ziːəm] , [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [səːvz] [æz; əz][ðə; ði]['reɪndʒər]

At	**Jenny**	**Lake**	**is**	**located**	**the**	**park**	**museum**	**,**	**which**	**also**	**serves**	**as**	**the**	**ranger**
在	珍妮	湖	是	位于	这	公园	博物馆	,	哪个	还	服务	作为	这	游侠

['steɪʃ(ə)n] .

station	**.**
车站	.

珍妮湖畔设有公园博物馆，该博物馆同时也是护林站。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [haust] [ɪg'zɪbɪts] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] , [dʒi'ɑːlədʒi] , ['fɔːnə] ,

In	**it**	**are**	**housed**	**exhibits**	**pertaining**	**to**	**the**	**history**	**,**	**geology**	**,**	**fauna**	**,**
在	它	是	房屋	展品	相关的	到	这	历史	,	地质学	,	动物	,

里面陈列着与历史、地质、动物群相关的展品，

[ænd; ənd]['flɔːrə][ʌv; əv][ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] - ['dʒæksən] [hoʊl] ['kʌntri] .

and	**flora**	**of**	**the**	**Teton**	**-**	**Jackson**	**Hole**	**country**	**.**
和	植物	的	这	提顿	-	杰克逊	洞	国家	.

以及提顿-杰克逊霍尔地区的植物群。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ˌmaʊntn'ɪrɪŋ] [ɪz][ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]

The	**collection**	**devoted**	**to**	**mountaineering**	**is**	**in**	**many**	**respects**
这	收藏	奉献	到	登山	是	在	许多	尊重

[juˈniːk] .

unique	**.**
独特的	.

登山主题藏品在很多方面都独一无二。

[ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][mju'ziːəm][ɪz][æn; ən]['oʊpən] - [er] ['æmfɪθiːətər] [wer] ['kæmpfaɪər] [tɔːks] [ɑːn]

Adjacent	**to**	**the**	**museum**	**is**	**an**	**open**	**-**	**air**	**amphitheater**	**where**	**campfire**	**talks**	**on**
邻近的	到	这	博物馆	是	一个	打开	-	空气	露天剧场	在哪里	营火	会谈	在

[dʒi'ɑːlədʒi] ,

geology	**,**
地质学	,

博物馆旁边是一个露天圆形剧场，人们会在那里围着篝火讲解地质学知识。

['waɪldlaɪf] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rk][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n] ['evri] ['i:vnɪŋ] [æt; ət]

wildlife	**,**	**and**	**other**	**subjects**	**related**	**to**	**the**	**park**	**are**	**given**	**every**	**evening**	**at**
野生动物	,	和	其他	主题	有关的	到	这	公园	是	给定	每一个	晚上	在

[dʌsk] [baɪ][ə; eɪ]['reɪndʒər] - ['nætʃ(ə)rəlɪst] .

dusk	**by**	**a**	**ranger**	**-**	**naturalist**	**.**
黄昏	经过	一个	游侠	-	博物学家	.

每天傍晚黄昏时分，护林员兼博物学家都会讲解与公园相关的野生动物和其他主题。

[ə; eɪ] ['neɪtʃər] [wɔ:k] , ['ɔ:toʊ]['kærəvæn] ,

A	**nature**	**walk**	**,**	**auto**	**caravan**	**,**
一个	自然	走	,	汽车	大篷车	,

自然漫步，自驾游

[ɔ:r][ɔ:l] - [deɪ] [haɪk] [ɪz] [kən'dʌktɪd] [i:tʃ] [deɪ] [baɪ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪndʒər] - ['nætʃ(ə)rəlɪst]

or	**all**	**-**	**day**	**hike**	**is**	**conducted**	**each**	**day**	**by**	**a**	**member**	**of**	**the**	**ranger**	**-**	**naturalist**
或者	全部	-	天	远足	是	实施	每个	天	经过	一个	成员	的	这	游侠	-	博物学家

[stɑ:f] .

staff	**.**
职员	.

或者，每天都会有一名护林员兼自然学家带领大家进行全天徒步旅行。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**22**	**]**
[	页	-	]

[第22页]

[ðə; ði]['ti:tɔn; -tən] [reɪndʒ] ['mɪrərd] [ɪn] ['dʒæksən] [leɪk]

THE	**TETON**	**RANGE**	**MIRRORED**	**IN**	**JACKSON**	**LAKE**
这	提顿	范围	镜像	在	杰克逊	湖

杰克逊湖倒映着提顿山脉

['kɑ:piraɪt] , ['krændəl] .

Copyright	**,**	**Crandall**	**.**
版权	,	克兰德尔	.

版权所有，克兰德尔。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**23**	**]**
[	页	-	]

[第23页]

[æn; ən][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [desk] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði][mju'zi:əm] ,

An	**information**	**desk**	**is**	**maintained**	**at**	**the**	**museum**	**,**
一个	信息	桌子	是	维持	在	这	博物馆	,

博物馆内设有咨询台。

[ænd; ənd]['reɪndʒəz][ɑ:r; ər][ðer; ðər][æt; ət][ɔ:l] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [tu:; tə] ['ænsər] [ɪn'kwaɪəriz] .

and	**rangers**	**are**	**there**	**at**	**all**	**hours**	**of**	**the**	**day**	**to**	**answer**	**inquiries**	**.**
和	护林员	是	那里	在	全部	小时	的	这	天	到	回答	查询	.

护林员全天候值守，解答游客的疑问。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['sɜ:rvɪs] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [meɪn'teɪnd] [æt; ət][pɑ:rk] ['hedkwɔ:rtərz] .

Information	**service**	**is**	**also**	**maintained**	**at**	**park**	**headquarters**	**.**
信息	服务	是	还	维持	在	公园	总部	.

公园总部也提供信息服务。

['fɪʃɪŋ]

FISHING
钓鱼

钓鱼

[grænd]['tiːtɔn; -tən][paːrk] ['ɔfɝz] ['splendɪd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] ['fɪʃɪŋ] .

Grand	Teton	Park	offers	splendid	opportunities	for	fishing	.
盛大	提顿	公园	优惠	灿烂	机会	为了	钓鱼	.

大提顿国家公园为垂钓爱好者提供了绝佳的机会。

[fɪʃ] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][flai] ['dʊrɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ,

Fish	may	be	taken	with	the	artificial	fly	during	most	of	the	summer	,
鱼	可能	是	已采取	和	这	人造的	飞	期间	最多	的	这	夏天	,

夏季的大部分时间里，都可以用人造鱼饵钓到鱼。

[bʌt; bət][ðə; ði] [leɪk] [ɔːr] ['mækəˌnɔː] [traʊt] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['prez(ə)nt][ɪn]['dʒæksən][ænd; ənd]['dʒeni] [leɪks]

but	the	lake	or	mackinaw	trout	which	are	present	in	Jackson	and	Jenny	Lakes
但	这	湖	或者	麦基诺	鳟鱼	哪个	是	展示	在	杰克逊	和	珍妮	湖泊

[mʌst; məst][biː; bi] ['lʊrd] [wɪð; wɪθ][beɪt][ænd; ənd] [kɔːt] [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['tæk(ə)l][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

must	be	lured	with	bait	and	caught	with	heavy	tackle	by	means	of
必须	是	诱饵	和	饵	和	捕捉	和	重的	处理	经过	方法	的

['troʊlɪŋ] .

trolling	.
钓鱼	.

但是，杰克逊湖和珍妮湖中栖息的湖鳟或麦基诺鳟必须用鱼饵引诱，并用重型钓具通过拖钓的方式捕获。

['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [traʊt] [ɪn][paːrk]['wɔːtərz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['kʌtˌθroʊt] (['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] ['neɪtɪv] ,

Other	species	of	trout	in	park	waters	are	the	cutthroat	(	also	known	as	native	,
其他	物种	的	鳟鱼	在	公园	水	是	这	割喉	(	还	已知	作为	本国的	,

公园水域中其他种类的鳟鱼有割喉鳟（也称为本地鳟鱼，

[red] - [θroʊt] , [ænd; ənd]) [ænd; ənd][ðə; ði] [brʊk] [ɔːr] ['spekld] [traʊt] .

red	-	throat	,	and	blackspotted	)	and	the	brook	or	speckled	trout	.
红色的	-	喉	,	和	黑斑	)	和	这	溪	或者	斑驳的	鳟鱼	.

红喉鳟、黑斑鳟）和溪鳟或斑点鳟。

[ðə; ði][paːrk]['wɔːtərz][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['staːkt] [θruː] [ðə; ði][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

The	park	waters	are	being	stocked	through	the	cooperation	of	the	United	States
这	公园	水	是	存在	库存充足	通过	这	合作	的	这	团结的	各州

['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['fɪʃəriːz] .

Bureau	of	Fisheries	.
局	的	渔业	.

公园水域的鱼类放养是通过与美国渔业局的合作进行的。

[ə; eɪ][waɪ'oʊmɪŋ] ['fɪʃɪŋ] ['laɪs(ə)ns] , ['kɔːstɪŋ] $1 . - [fɔːr; fər] [steɪt] ['rezɪdənts] [ænd; ənd] $3 [fɔːr; fər]

A	Wyoming	fishing	license	,	costing	$1	.	50	for	State	residents	and	$3	for
一个	怀俄明州	钓鱼	执照	,	成本	$1	.	-	为了	状态	居民	和	$3	为了

[nɑːn'rɛzədənts] , [ɪz][rɪ'kwaɪərd] .

nonresidents	,	is	required	.
非居民	,	是	必需的	.

需要持有怀俄明州钓鱼许可证，州内居民收费 1.50 美元，州外居民收费 3 美元。

[fɔːr; fər] $1 . - , [haʊ'evər] , [nɑːn'rɛzədənts] [meɪ] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ][faɪv] - [deɪ] ['fɪʃɪŋ] [pər'mɪt] .

For	$1	.	50	,	however	,	nonresidents	may	secure	a	5	-	day	fishing	permit	.
为了	$1	.	-	,	然而	,	非居民	可能	安全的	一个	5	-	天	钓鱼	允许	.

不过，非居民只需花费 1.50 美元即可获得 5 天的钓鱼许可证。

['swɪmɪŋ]

SWIMMING
游泳

游泳

['dʒeni][ænd; ənd] [liː] [leɪks] ['ɔːfər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɪn'dʒɔɪ] [leɪk] ['beɪðɪŋ] .

Jenny	and	Leigh	Lakes	offer	opportunities	for	those	who	enjoy	lake	bathing	.
珍妮	和	莉	湖泊	提供	机会	为了	那些	WHO	享受	湖	洗澡	.

珍妮湖和利湖为喜欢湖中游泳的人们提供了机会。

[ə; eɪ] [smɔːl] [biːtʃ] [ʌv; əv] [kliːn] [waɪt] [sænd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liː] [leɪk] [roʊd] [ɪz]

A	small	beach	of	clean	white	sand	at	the	end	of	the	Leigh	Lake	Road	is
一个	小的	海滩	的	干净的	白色的	沙	在	这	结尾	的	这	莉	湖	路	是

[ɪ'speʃəli] ['friːkwəntid] [baɪ] ['beɪðərz] .

especially	frequented	by	bathers	.
尤其	经常光顾	经过	沐浴者	.

利湖路尽头有一小片洁白的沙滩，特别受游泳者欢迎。

['hʌntɪŋ]

HUNTING

打猎

打猎

['dʒæksən] [hoʊl] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ] ['noʊtɪd] ['hʌntɪŋ] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [waɪ'oʊmɪŋ] [lɔːz]

Jackson	Hole	has	long	been	a	noted	hunting	country	,	and	under	Wyoming	laws
杰克逊	洞	有	长的	到过	一个	著名的	打猎	国家	,	和	在下面	怀俄明州	法律

[elk] ,

elk	,
麋鹿	,

杰克逊霍尔一直以来都是著名的狩猎胜地，根据怀俄明州的法律，麋鹿.....

[dɪr] , [ʃiːp] , [muːs] , [ænd; ənd] [ber] [meɪ] [biː; bi] ['hʌntɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [iːst] [ænd; ənd]

deer	,	sheep	,	moose	,	and	bear	may	be	hunted	in	the	mountains	east	and
鹿	,	羊	,	驼鹿	,	和	熊	可能	是	猎杀	在	这	山脉	东方	和

[saʊθ] [ʌv; əv] ['dʒæksən] [hoʊl] .

south	of	Jackson	Hole	.
南	的	杰克逊	洞	.

在杰克逊霍尔东部和南部的山区，可以猎杀鹿、羊、驼鹿和熊。

['pɑːrtiz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [geɪm] ['wɔːrdn] [ɔːr] [ðə; ði] [steɪt] [fɪʃ]

Parties	interested	in	hunting	should	consult	the	local	game	warden	or	the	State	Fish
各方	感兴趣的	在	打猎	应该	咨询	这	当地的	游戏	典狱长	或者	这	状态	鱼

[ænd; ənd] [geɪm] [dɪ'pɑːrtmənt] [æt; ət] [ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] ,

and	Game	Department	at	Cheyenne	,
和	游戏	部门	在	夏延	,

有兴趣狩猎的人员应咨询当地的野生动物管理员或位于夏延的州渔猎部门。

['waɪoʊ] . , [fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] ['laɪsənsɪz] [ænd; ənd] ['siːznz] .

Wyo	.	,	for	information	as	to	licenses	and	seasons	.
怀俄明州	.	,	为了	信息	作为	到	许可证	和	季节	.

有关许可证和季节的信息，请访问 Wyo.

[noʊ] ['hʌntɪŋ] [ɪz] [pər'mɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [grænd] ['tiːtɔn; -tən] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] , [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

No	hunting	is	permitted	in	the	Grand	Teton	National	Park	,	which	,	of	course	,
不	打猎	是	允许	在	这	盛大	提顿	国家的	公园	,	哪个	,	的	课程	,

大提顿国家公园内禁止狩猎，这当然是理所当然的。

[wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sæŋktʃueri] [fɔːr; fər] ['waɪldlaɪf] .

will	always	be	a	complete	sanctuary	for	wildlife	.
将要	总是	是	一个	完全的	避难所	为了	野生动物	.

这里将永远是野生动物的完全庇护所。

[duːd] [ræntʃ]

DUDE	RANCHES
兄弟	牧场

度假牧场

[ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌmər] [və'keiʃənist] [hæz; həz] ['di:vieitid] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] ['dekeɪd] [frʌm; frəm]

The	trail	of	the	summer	vacationist	has	deviated	during	the	last	decade	from
这	踪迹	的	这	夏天	度假者	有	偏离	期间	这	最后的	十年	从

[ðə; ði] [oʊld] [fə'mɪliər] ['kɔ:rsɪz] [tu:; tə] [ɪm'breɪs] [væst] ['eriəz] [ɪn] [waɪ'oʊmɪŋ] [ænd; ənd] [mɑ:n'tænə] .

the	old	familiar	courses	to	embrace	vast	areas	in	Wyoming	and	Montana	.
这	老的	熟悉的	课程	到	拥抱	广阔的	区域	在	怀俄明州	和	蒙大拿	.

在过去的十年里，夏季度假者的路线已经偏离了以往熟悉的路线，转而探索怀俄明州和蒙大拿州的广阔地区。

[ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['i:stərn] ['tʊrɪsts] , [noʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑ:rləns] [ʌv; əv] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði]

A	veritable	invasion	of	eastern	tourists	,	known	in	the	parlance	of	men	of	the
一个	真正的	入侵	的	东	游客	,	已知	在	这	语言	的	男人	的	这

[reɪndʒ] [æz; əz] " [dju:dz] " ,

range	as	"	dudes	"	,
范围	作为	"	伙计们	"	,

一大批来自东方的游客涌入，当地人称他们为"哥们儿"。

[hæz; həz] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌp] [baɪ] ['mɑ:dərn] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] ['kʌntri] .

has	followed	the	opening	up	by	modern	transportation	of	this	beautiful	country	.
有	随后	这	开幕	向上	经过	现代的	运输	的	这	美丽的	国家	.

随着现代交通的开通，这个美丽的国家也随之发展起来。

['loʊkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənəs] ['ri:dʒənz] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [fɑ:r] ['westərn] [steɪts] , [ɑ:n] [ðə; ði] [læst]

Located	in	the	mountainous	regions	of	these	two	far	western	States	,	on	the	last
位于	在	这	多山	地区	的	这些	二	远的	西	各州	,	在	这	最后的

[frʌn'tɪr] ,

frontier	,
边境	,

位于这两个遥远西部州的山区，在最后的边疆地带，

[ɑ:r; ər] [ðə; ði] [du:d] [ræntʃ] , [ɪn] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] ['kænjənz] , [ə'mʌŋ] ['futhilz] , [ɔ:r] [ɪn] ['klɪrɪŋz]

are	the	dude	ranches	,	in	the	mouths	of	canyons	,	among	foothills	,	or	in	clearings
是	这	兄弟	牧场	,	在	这	嘴	的	峡谷	,	之中	山麓	,	或者	在	空地

[ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

in	the	forest	.
在	这	森林	.

这些度假牧场位于峡谷口、山麓或森林空地上。

[ði:z] [ræntʃ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [prɪ'tenʃəs] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] [ɑ:r; ər] ['rʌstɪk] [ænd; ənd] [ju'ni:k] .

These	ranches	are	not	pretentious	places	,	but	are	rustic	and	unique	.
这些	牧场	是	不是	装腔作势	地方	,	但	是	乡村	和	独特的	.

这些牧场并不奢华，而是质朴而独特。

[ðer; ðər] [ˌpɑ:pju'lærəti] [bɪ'gæn] [ɪn] - , [wen]

Their	popularity	began	in	1904	,	when
他们的	人气	开始	在	-	,	什么时候

它们的流行始于1904年，当时

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

['haʊərd] , ['wɪlɪs] , [ænd; ənd] ['ɔ:ldən] ['i:tən] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [naʊ] ['feɪməs] ['i:tən] ['brʌðərz] - " [du:d]

Howard	,	Willis	,	and	Alden	Eaton	established	the	now	famous	Eaton	Brothers	'	"	Dude
霍华德	,	威利斯	,	和	奥尔登	伊顿	已确立的	这	现在	著名的	伊顿	兄弟	-	"	兄弟

[ræntʃ] " [æt; ət] [wʊlf] , ['waɪoʊ] .

Ranch	"	at	Wolf	,	Wyo	.
牧场	"	在	狼	,	怀俄明州	.

霍华德、威利斯和奥尔登·伊顿在怀俄明州沃尔夫建立了如今著名的伊顿兄弟"度假牧场"。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ræntʃ] [ɑːr; ər]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] ['terətɔːri] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði][grænd]

Many	of	these	ranches	are	situated	in	territory	within	easy	access	to	the	Grand
许多	的	这些	牧场	是	位于	在	领土	之内	简单的	使用权	到	这	盛大

['tiːtɔn; -tən][pɑːrk] .

Teton	Park	.
提顿	公园	.

这些牧场大多位于交通便利、可轻松前往大提顿国家公园的地区。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [duːd] ['ræntʃəz] -

A	complete	list	may	be	obtained	by	addressing	the	Dude	Ranchers	'
一个	完全的	列表	可能	是	获得	经过	解决	这	兄弟	牧场主	-

[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , ['bɪlɪŋz] , [mɒn] .

Association	,	Billings	,	Mont	.
协会	,	比林斯	,	蒙特	.

如需获取完整列表，请联系蒙大拿州比灵斯市的牧场主协会。

[əd,mɪnɪ'streɪʃn]

ADMINISTRATION
行政

行政

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [ɪ'miːdiət] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk]

The	representative	of	the	National	Park	Service	in	immediate	charge	of	the	park
这	代表	的	这	国家的	公园	服务	在	即时	收费	的	这	公园

[ɪz] ['tɔməs] [iː] . ['wɪtˌkræft, 'hwɪtˌkræft] ,

is	Thomas	E	.	Whitcraft	,
是	托马斯	E	.	惠特克拉夫特	,

国家公园管理局直接负责该公园的代表是托马斯·E·惠特克拉夫特。

[ˌsuːpərɪn'tendənt] , [wɪð; wɪθ] ['ɑːfɪs] [æt; ət][pɑːrk] ['hedkwɔːrtərz] ; [ə'dres] , [muːs] , ['waɪoʊ] .

superintendent	,	with	office	at	park	headquarters	;	address	,	Moose	,	Wyo	.
校长	,	和	办公室	在	公园	总部	;	地址	,	驼鹿	,	怀俄明州	.

园长，办公室设在公园总部；地址：怀俄明州穆斯。

[haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][pɑːrk]

HOW	TO	REACH	THE	PARK
如何	到	抵达	这	公园

如何到达公园

[baɪ] ['ɔːtəməbiːl]

BY	AUTOMOBILE
经过	汽车

通过汽车

[ðə; ði][grænd]['tiːtɔn; -tən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ɪz] [riːtʃt] [baɪ] ['ɔːtəməbiːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] , [saʊθ]

The	Grand	Teton	National	Park	is	reached	by	automobile	from	the	north	,	south
这	盛大	提顿	国家的	公园	是	达到	经过	汽车	从	这	北	,	南

, [iːst] , [ænd; ənd] [west] .

,	east	,	and	west	.
,	东方	,	和	西方	.

从北、南、东、西四个方向都可以驾车到达大提顿国家公园。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'proʊtʃɪz] [ɪz] ['haɪli] ['siːnɪk] [ɪn] ['kærəktər] [ə'fɔːd] ['splendɪd] ['dɪstənt] [vjuːz]

Each	of	these	approaches	is	highly	scenic	in	character	affording	splendid	distant	views
每个	的	这些	方法	是	高度	风景优美	在	特点	负担得起	灿烂	遥远	浏览

[ʌv; əv][ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] [reɪndʒ] [ænd; ənd]['dʒæksən] [hoʊl] .

of	the	Teton	Range	and	Jackson	Hole	.
的	这	提顿	范围	和	杰克逊	洞	.

这些路线都风景优美，可以远眺提顿山脉和杰克逊霍尔的壮丽景色。

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['haɪweɪ] [noʊ] . - [kə'nekts] ['dʒæksən] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] ['jeləustəun] [pɑ:rk] [ænd; ənd] [ɪz]

United	States	Highway	No	.	287	connects	Jackson	Hole	with	Yellowstone	Park	and	is
团结的	各州	公路	不	.	-	连接	杰克逊	洞	和	黄石公园	公园	和	是

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'proʊtʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ti:tɔn; -tən] [pɑ:rk] .

the	north	approach	to	the	Teton	Park	.
这	北	方法	到	这	提顿	公园	.

美国287号公路连接杰克逊霍尔和黄石公园，是通往提顿公园的北部通道。

[wʌn] [maɪl] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [mɔ'ræn] [ðə; ði] ['trævələr] ['ri:tʃɪz] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['haɪweɪ] [noʊ] . - [wɪtʃ]

One	mile	north	of	Moran	the	traveler	reaches	United	States	Highway	No	.	187	which
一	英里	北	的	莫兰	这	游客	到达	团结的	各州	公路	不	.	-	哪个

['trævəsiz] ['dʒæksən] [hoʊl] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [pɑ:rk] [ək'sesəb(ə)l] .

traverses	Jackson	Hole	and	makes	the	park	accessible	.
横穿	杰克逊	洞	和	制作	这	公园	可访问	.

从莫兰向北行驶一英里，旅行者即可到达美国 187 号公路，该公路穿过杰克逊霍尔，使公园变得易于进入。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [i:st] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['haɪweɪ] [noʊ] . - , [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [ət'læntɪk] -

From	the	east	United	States	Highway	No	.	287	,	known	as	the	Atlantic	-
从	这	东方	团结的	各州	公路	不	.	-	,	已知	作为	这	大西洋	-

['jeləustəun] - [pə'sɪfɪk] ['haɪweɪ] ,

Yellowstone	-	Pacific	Highway	,
黄石公园	-	太平洋	公路	,

从东部的美国287号公路，即大西洋-黄石-太平洋公路，

['entərz] ['dʒæksən] [hoʊl] [θru:] [tɑ:gwɑ:ti] [pæs] , ['æltɪtu:d] [naɪn] , - [fi:t] ,

enters	Jackson	Hole	through	Togwotee	Pass	,	altitude	9	,	658	feet	,
进入	杰克逊	洞	通过	托格沃蒂	经过	,	高度	9	,	-	脚	,

从海拔9658英尺的托格沃蒂山口进入杰克逊霍尔。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [fɔ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sneɪk] ['rɪvər] , ['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] ['jeləustəun]

and	the	Buffalo	Fork	of	the	Snake	River	,	joining	the	road	from	Yellowstone
和	这	水牛	叉	的	这	蛇	河	,	加入	这	路	从	黄石公园

[pɑ:rk] ,

Park	,
公园	,

还有蛇河的布法罗支流，它与来自黄石公园的道路汇合，

[wʌn] [maɪl] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [mɔ'ræn] .

1	mile	north	of	Moran	.
1	英里	北	的	莫兰	.

莫兰以北 1 英里。

[ðə; ði] [saʊθ] [roʊd] ['entərz] ['dʒæksən] [hoʊl] ['vaɪə] ['hoʊˌbæk] ['kænjən] .

The	south	road	enters	Jackson	Hole	via	Hoback	Canyon	.
这	南	路	进入	杰克逊	洞	通过	霍巴克	峡谷	.

南路经由霍巴克峡谷进入杰克逊霍尔。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pru:vd] ['haɪweɪ] ([ju: 'es] -) ['li:vɪŋ] [rɑ:k] [sprɪŋz] , ['waɪoʊ] . , [ɑ:n] [ðə; ði]

This	is	an	improved	highway	(	US	187	)	leaving	Rock	Springs	,	Wyo	.	,	on	the
这	是	一个	改进	公路	(	我们	-	)	离开	岩石	斯普林斯	,	怀俄明州	.	,	在	这

['lɪŋkən] ['haɪweɪ] .

Lincoln	Highway	.
林肯	公路	.

这是从怀俄明州罗克斯普林斯出发，沿着林肯公路延伸的一条经过改造的公路（美国 187 号公路）。

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['haɪweɪ] [noʊ] . - ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tu:; tə] ['kɛmɝɝ] , ['waɪoʊ] . ,

United	States	Highway	No	.	89	leading	to	Kemmerer	,	Wyo	.	,
团结的	各州	公路	不	.	-	领导	到	凯默勒	,	怀俄明州	.	,

通往怀俄明州凯默勒的美国89号公路

[kə'nekts] [wɪð; wɪθ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['haɪweɪ] [noʊ] . - [æt; ət]['dænjəl] , ['waɪoʊ] .

connects	with	United	States	Highway	No	.	187	at	Daniel	,	Wyo	.
连接	和	团结的	各州	公路	不	.	-	在	丹尼尔	,	怀俄明州	.

在怀俄明州丹尼尔与美国187号公路相连。

[ðə; ði] ['westərn] [ə'proʊtʃ] [roʊd][frʌm; frəm]['aɪdəhoʊ] , ['vaɪə]['ti:tɔn; -tən] [pæs] ,

The	western	approach	road	from	Idaho	,	via	Teton	Pass	,
这	西	方法	路	从	爱达荷州	,	通过	提顿	经过	,

从爱达荷州经提顿山口向西进城的道路

[tu:; tə] ['wɪlsn] [ænd; ənd]['dʒæksən] [krɔsiz] [ðə; ði]['ti:tɔn; -tən] [reɪndʒ] [æt; ət][æn; ən] ['æltɪtu:d] [ʌv; əv][eɪt] ,

to	Wilson	and	Jackson	crosses	the	Teton	Range	at	an	altitude	of	8	,
到	威尔逊	和	杰克逊	十字架	这	提顿	范围	在	一个	高度	的	8	,

- [fi:t] .

431	feet	.
-	脚	.

威尔逊和杰克逊穿越海拔 8,431 英尺的提顿山脉。

[ðɪs] [roʊd] [kə'nekts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [west] ['jeləustəun] - [sɔ:lt] [leɪk] ['sɪti] ['haɪweɪ] ([ju:][es] -)

This	road	connects	with	the	West	Yellowstone	-	Salt	Lake	City	Highway	(	U	S	191	)
这	路	连接	和	这	西方	黄石公园	-	盐	湖	城市	公路	(	U	S	-	)

[æt; ət] ['ʃʊgər] ['sɪti] ,

at	Sugar	City	,
在	糖	城市	,

这条路在糖城与西黄石-盐湖城公路（美国191号公路）相连。

['aɪdəhoʊ] , [ɔ:r][baɪ] ['trævlɪŋ] ['vaɪə][paɪn] [kri:k] [pæs] [ænd; ənd][swɑ:n] ['væli] , [æt; ət]['aɪdəhoʊ] [fɔ:lz] .

Idaho	,	or	by	traveling	via	Pine	Creek	Pass	and	Swan	Valley	,	at	Idaho	Falls	.
爱达荷州	,	或者	经过	旅行	通过	松树	溪	经过	和	天鹅	谷	,	在	爱达荷州	瀑布	.

或经由松溪山口和天鹅谷前往爱达荷瀑布。

[baɪ] ['reɪlroʊd]

BY	RAILROAD
经过	铁路

乘火车

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ['pɑ:rtiz] [meɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði][grænd]['ti:tɔn; -tən]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk][baɪ]['ju:zɪŋ]

At	the	present	time	parties	may	reach	the	Grand	Teton	National	Park	by	using
在	这	展示	时间	各方	可能	抵达	这	盛大	提顿	国家的	公园	经过	使用

[reɪl] [laɪnz] [tu:; tə] ['sevrəl] ['geɪtweɪz] .

rail	lines	to	several	gateways	.
轨	线条	到	一些	网关	.

目前，游客可以乘坐铁路到达多个入口，从而抵达大提顿国家公园。

[ðə; ði]['ju:niən][pə'sɪfɪk] ['sɪstəm] [hæz; həz][ɪts] ['nɪrəst] ['tɜ:rmɪn(ə)l][æt; ət]['vɪktər] , ['aɪdəhoʊ] .

The	Union	Pacific	System	has	its	nearest	terminal	at	Victor	,	Idaho	.
这	联盟	太平洋	系统	有	它是	最近的	终端	在	胜利者	,	爱达荷州	.

联合太平洋铁路系统最近的终点站位于爱达荷州维克托。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔpəreɪts] ['deɪli] [treɪnz] [tu:; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm]['vɪktər] [ɪn][ðə; ði] ['tʊrɪst] ['si:z(ə)n] ,

It	operates	daily	trains	to	and	from	Victor	in	the	tourist	season	,
它	运作	日常的	火车	到	和	从	胜利者	在	这	游客	季节	,

旅游旺季期间，每天都有往返维克多的列车。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [bʌs] ['sɜ:rvɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪl]['tɜ:rmɪnəs][tu:; tə]['dʒæksən] , [grænd]

and	there	is	bus	service	from	the	rail	terminus	to	Jackson	,	Grand
和	那里	是	公共汽车	服务	从	这	轨	终点站	到	杰克逊	,	盛大

['ti:tɔn; -tən]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] , [ænd; ənd][mɔ'ræn] .

Teton	National	Park	,	and	Moran	.
提顿	国家的	公园	,	和	莫兰	.

从火车站有巴士前往杰克逊、大提顿国家公园和莫兰。

['juːniən][pə'sɪfɪk] ['pæsndʒɚ] [ə'pɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] [rɑːk] [sprɪŋz] , ['waɪoʊ] . , [meɪ] [meɪk]

Union	Pacific	passengers	upon	leaving	the	train	at	Rock	Springs	,	Wyo	.	,	may	make
联盟	太平洋	乘客	之上	离开	这	火车	在	岩石	斯普林斯	,	怀俄明州	.	,	可能	制作

[kə'nekʃnz]

connections
连接

联合太平洋铁路的乘客在怀俄明州罗克斯普林斯下车后，可以换乘其他列车。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪl][steɪdʒ] [wɪtʃ] [liːvz] ['deɪli] [ɪk'sept] ['sʌndeɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['tiːtɔn; -tən]['riːdʒən] ,

with	the	mail	stage	which	leaves	daily	except	Sunday	to	the	Teton	region	,
和	这	邮件	阶段	哪个	树叶	日常的	除了	星期日	到	这	提顿	地区	,

每天都有（周日除外）发往提顿地区的邮件驿站马车。

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv]['hoʊˌbæk] ['kænjən] .

by	way	of	Hoback	Canyon	.
经过	方式	的	霍巴克	峡谷	.

途经霍巴克峡谷。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðə; ði] ['jeləustəun] [pɑːrk][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ˌsiː 'oʊ] . [hæz; həz]['ɑːpɚˌeɪtəd] ['deɪli]

For	many	years	the	Yellowstone	Park	Transportation	Co	.	has	operated	daily
为了	许多	年	这	黄石公园	公园	运输	合作	.	有	经营的	日常的

[bʌs] ['sɜːrvɪs] [bɪ'twiːn] [oʊld] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd][mɔ'ræn] .

bus	service	between	Old	Faithful	and	Moran	.
公共汽车	服务	之间	老的	忠实	和	莫兰	.

多年来，黄石公园交通公司一直运营着老忠实泉和莫兰之间的每日巴士服务。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [kə'nekʃnz] [æt; ət][oʊld] ['feɪθf(ə)l] ,

It	makes	connections	at	Old	Faithful	,
它	制作	连接	在	老的	忠实	,

它在老忠实泉附近建立联系，

[wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l] ['pæsndʒɚ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['jeləustəun] [pɑːrk]['vaɪə][ðə; ði]['juːniən][pə'sɪfɪk] ([west]

which	enable	passengers	coming	to	Yellowstone	Park	via	the	Union	Pacific	(	West
哪个	使能够	乘客	未来	到	黄石公园	公园	通过	这	联盟	太平洋	(	西方

['jeləustəun] ['geɪtweɪ]) ,

Yellowstone	Gateway	)	,
黄石公园	网关	)	,

这使得经由联合太平洋铁路（西黄石门户站）抵达黄石公园的乘客能够方便地抵达黄石公园。

['nɔːrðərn] [pə'sɪfɪk] (['gɑːrdnɚ] ['geɪtweɪ]) , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , ['bɜːrlɪŋtən] & ['kwinsi] (['koʊdi] ['geɪtweɪ]) ,

Northern	Pacific	(	Gardiner	Gateway	)	,	Chicago	,	Burlington	&	Quincy	(	Cody	Gateway	)	,
北方	太平洋	(	加德纳	网关	)	,	芝加哥	,	伯灵顿	&	昆西	(	科迪	网关	)	,

[ænd; ənd][ʃɪ'kɑːgoʊ] , [mɪl'wɔːki] ,

and	Chicago	,	Milwaukee	,
和	芝加哥	,	密尔沃基	,

北太平洋铁路（加德纳门户站）、芝加哥、伯灵顿和昆西铁路（科迪门户站）以及芝加哥、密尔沃基铁路

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ænd; ənd][pə'sɪfɪk] (['gælətɪn] ['geɪtweɪ]) , [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][grænd]['tiːtɔn; -tən]['næʃ(ə)nəl]

St	.	Paul	and	Pacific	(	Gallatin	Gateway	)	,	to	reach	the	Grand	Teton	National
英石	.	保罗	和	太平洋	(	加拉廷	网关	)	,	到	抵达	这	盛大	提顿	国家的

[pɑːrk] .

Park	.
公园	.

从圣保罗和太平洋（加勒廷门户）前往大提顿国家公园。

[baɪ] ['erpleɪn]

BY	AIRPLANE
经过	飞机

乘飞机

[juˈnaɪtɪd] [er] [laɪnz] [ɪn][ɪts][ˌtrænzˌkɑːntɪˈnentl„træns‚kɑːntɪˈnentl] [ruːt] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə][sæn]

United	Air	Lines	in	its	transcontinental	route	from	New	York	to	San
团结的	空气	线条	在	它是	跨大陆	路线	从	新的	约克	到	圣

[frənˈsɪskoʊ][hæz; həz][ə; eɪ][stɑːp][æt; ət] [rɑːk] [sprɪŋz] ,

Francisco	has	a	stop	at	Rock	Springs	,
弗朗西斯科	有	一个	停止	在	岩石	斯普林斯	,

美国联合航空公司从纽约飞往旧金山的跨大陆航线会在罗克斯普林斯经停。

['waɪoʊ] . , [wɪtʃ] [meɪks] [əˈveɪləb(ə)l][fɔːr; fər] ['pɝːsənz] [ʌv; əv] ['lɪmɪtɪd] [taɪm] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə]

Wyo	.	,	which	makes	available	for	persons	of	limited	time	an	opportunity	to
怀俄明州	.	,	哪个	制作	可用的	为了	人	的	有限的	时间	一个	机会	到

['vɪzɪt][ðə; ði][pɑːrk] .

visit	the	park	.
访问	这	公园	.

怀俄明州为时间有限的人们提供了参观公园的机会。

[ə; eɪ][meɪl][steɪdʒ] [liːvz] [rɑːk] [sprɪŋz] ['deɪli] , [ɪkˈsept] ['sʌndeɪ] ,

A	mail	stage	leaves	Rock	Springs	daily	,	except	Sunday	,
一个	邮件	阶段	树叶	岩石	斯普林斯	日常的	,	除了	星期日	,

除了星期天，每天都有邮车从罗克斯普林斯出发。

[fɔːr; fər][grænd]['tiːtɔn; -tən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk]['vaɪə][ðə; ði]['hoʊˌbæk] ['kænjən] .

for	Grand	Teton	National	Park	via	the	Hoback	Canyon	.
为了	盛大	提顿	国家的	公园	通过	这	霍巴克	峡谷	.

前往大提顿国家公园，途经霍巴克峡谷。

['næʃ(ə)nəl][pɑːrk]['ɛəweiz] , [kəˈnektɪŋ] [wɪð; wɪθ][juˈnaɪtɪd] [er] [laɪnz] [æt; ət][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] ,

National	Park	Airways	,	connecting	with	United	Air	Lines	at	Salt	Lake	City	,
国家的	公园	气道	,	连接	和	团结的	空气	线条	在	盐	湖	城市	,

国家公园航空公司，在盐湖城与联合航空公司衔接。

['ɔpəreɪts] ['deɪli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ['siːz(ə)n]['vaɪə]['aɪdəhoʊ] [fɔːlz] [ænd; ənd] [west] ['jeləustəun]

operates	daily	during	the	summer	season	via	Idaho	Falls	and	West	Yellowstone
运作	日常的	期间	这	夏天	季节	通过	爱达荷州	瀑布	和	西方	黄石公园

[tuː; tə] [bjuːt] [ænd; ənd] [greɪt] [fɔːlz] ,

to	Butte	and	Great	Falls	,
到	比尤特	和	伟大的	瀑布	,

夏季期间每日发车，途经爱达荷福尔斯和西黄石，到达比尤特和格雷特福尔斯。

[mɒn] .

Mont	.
蒙特	.

蒙大拿州

[pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wei]

POINTS	OF	INTEREST	ALONG	THE	WAY
积分	的	兴趣	沿着	这	方式

沿途景点

[ðə; ði][grænd]['tiːtɔn; -tən]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst]['maʊnt(ə)n]

The	Grand	Teton	National	Park	is	located	in	the	interior	of	a	vast	mountain
这	盛大	提顿	国家的	公园	是	位于	在	这	内部的	的	一个	广阔的	山

['riːdʒən] ,

region	,
地区	,

大提顿国家公园位于广袤山区的腹地。

[ænd; ənd][ɪts]['ævəˌnjʊs][ʌv; əv] [ə'proʊtʃ] [ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [nə'sesəti] , [θruː] ['kænjənz][ænd; ənd]['paːsiz]

and	its	avenues	of	approach	are	,	of	necessity	,	through	canyons	and	passes
和	它是	途径	的	方法	是	,	的	必要性	,	通过	峡谷	和	通过

.

:

.

它的进出路线必然要经过峡谷和山口。

[ðiːz] [ə'proʊtʃɪz] [ɑːr; ər] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,

These	approaches	are	themselves	of	great	interest	and	beauty	,
这些	方法	是	他们自己	的	伟大的	兴趣	和	美丽	,

这些方法本身就非常有趣和优美，

[ænd; ənd] [ə'fɔːrd] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['dɪstənt] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] [reɪndʒ] .

and	afford	magnificent	distant	views	of	the	Teton	Range	.
和	买得起	壮丽	遥远	浏览	的	这	提顿	范围	.

并可远眺壮丽的提顿山脉景色。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['trævəst] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [west] [ænd; ənd] [kən'teɪnz]

The	country	traversed	is	rich	in	associations	of	the	Old	West	and	contains
这	国家	穿越	是	富有的	在	协会	的	这	老的	西方	和	包含

['nuːmərəs] [hɪ'stɔːrɪk] [ʃrainz] [wɪtʃ] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['trævələr] .

numerous	historic	shrines	which	deserve	the	attention	of	the	passing	traveler	.
很多的	历史性	神社	哪个	应得	这	注意力	的	这	通过	游客	.

沿途所经之地充满了西部拓荒时代的印记，拥有众多值得过往旅行者驻足参观的历史遗迹。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'proʊtʃ] , [frʌm; frəm] ['jeləustəun] [pɑːrk][baɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['haɪweɪ] [noʊ] . - ,

The	north	approach	,	from	Yellowstone	Park	by	United	States	Highway	No	.	287	,
这	北	方法	,	从	黄石公园	公园	经过	团结的	各州	公路	不	.	-	,

北面入口，从黄石公园沿美国287号公路出发，

['paːsiz]['oʊvər][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l][dɪ'vaɪd][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [west] [θʌm] ,

passes	over	the	Continental	Divide	just	a	few	miles	south	of	West	Thumb	,
通过	超过	这	大陆	划分	只是	一个	很少	英里	南	的	西方	拇指	,

列车从西拇指镇以南几英里处越过大陆分水岭，

[ænd; ənd][ɪn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['jeləustəun] [plæ'toʊ] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['luːɪs] ['rɪvər] .

and	in	leaving	the	Yellowstone	Plateau	follows	the	course	of	Lewis	River	.
和	在	离开	这	黄石公园	高原	跟随	这	课程	的	刘易斯	河	.

离开黄石高原后，沿着刘易斯河的河道继续前行。

[ɪn][ðə; ði] [dens] ['fɔrists] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] ['wɪldərnəs] [striːm] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə] [siː] [bɪg]

In	the	dense	forests	along	this	wilderness	stream	there	are	opportunities	to	see	big
在	这	稠密	森林	沿着	这	荒野	溪流	那里	是	机会	到	看	大的

[geɪm] ,

game	,
游戏	,

在这条荒野溪流沿岸的茂密森林中，有机会看到大型野生动物。

[sʌtʃ] [æz; əz][elk] , [dɪr] , [muːs] , [ænd; ənd] [berz] .

such	as	elk	,	deer	,	moose	,	and	bears	.
这样的	作为	麋鹿	,	鹿	,	驼鹿	,	和	熊	.

例如麋鹿、鹿、驼鹿和熊。

[dɪ'sendɪŋ] ['ɪntuː]['dʒæksən][hoʊl] , [ðə; ði] ['haɪweɪ] [skəːts][ðə; ði] [iːst] [ʃɔːr] [ʌv; əv]['dʒæksən] [leɪk] ,

Descending	into	Jackson	Hole	,	the	highway	skirts	the	east	shore	of	Jackson	Lake	,
下降	进入	杰克逊	洞	,	这	公路	裙子	这	东方	支撑	的	杰克逊	湖	,

进入杰克逊霍尔镇时，公路沿着杰克逊湖东岸蜿蜒而下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstənt]['ti:tɔn; -tən] , ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:r] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **the** **view** **of** **the** **distant** **Tetons** **,** **rising** **from** **the** **far** **shore** **of** **the**
和 这 看法 的 这 遥远 提顿山脉 , 上升 从 这 远的 支撑 的 这
[leɪk] ,
lake **,**
湖 ,

还能看到远处的提顿山脉，它从湖的对岸拔地而起。

[ɪz][wʌn][ðə; ði]['trævələr] [wɪl] [nɑ:t] [su:n] [fər'get] .
is **one** **the** **traveler** **will** **not** **soon** **forget** **.**
是 一 这 游客 将要 不是 很快 忘记 .

这是旅行者难以忘怀的经历。

[æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [ðeɪ] ['glɪs(ə)n][ɪn] ['delɪkət] [blu:] [ænd; ənd] [waɪt] , [soʊ] [ʃɑ:rp] [ðeɪ] [si:m]
At **this** **distance** **they** **glisten** **in** **delicate** **blue** **and** **white** **,** **so** **sharp** **they** **seem**
在 这 距离 他们 闪亮 在 精美的 蓝色的 和 白色的 , 所以 锋利的 他们 似乎
['æktʃuəli] [tu:; tə]['brɪs(ə)l] .
actually **to** **bristle** **.**
实际上 到 鬃 .

从这个距离看，它们闪烁着柔和的蓝白色光芒，如此明亮，仿佛真的在闪闪发光。

[ðə; ði] [west] [ə'proʊtʃ] , [frʌm; frəm][sɔ:lt] [leɪk] ['sɪti] [ænd; ənd] [pɔɪnts] ['fɑ:rðər] [west] ,
The **west** **approach** **,** **from** **Salt** **Lake** **City** **and** **points** **farther** **west** **,**
这 西方 方法 , 从 盐 湖 城市 和 积分 更远 西方 ,

从盐湖城及更西边的地区出发的西线路线

[li:vz] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['haɪweɪz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - [æt; ət]['aɪdəhoʊ] [fɔ:lz] [ɔ:r] ['ʃʊgər] ['sɪti] ,
leaves **United** **States** **Highways** **Nos** **.** **91** **and** **191** **at** **Idaho** **Falls** **or** **Sugar** **City** **,**
树叶 团结的 各州 高速公路 编号 . - 和 - 在 爱达荷州 瀑布 或者 糖 城市 ,

从爱达荷福尔斯或舒格城离开美国91号和191号公路，

['aɪdəhoʊ] , ['trævəsiz] [hɪ'stɔ:rɪk]['ti:tɔn; -tən]['beɪs(ə)n] , [ðə; ði] " [pi:'ɛrz] [hoʊl] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli]
Idaho **,** **traverses** **historic** **Teton** **Basin** **,** **the** **"** **Pierres** **Hole** **"** **of** **the** **early**
爱达荷州 , 横穿 历史性 提顿 盆地 , 这 " 皮埃尔 洞 " 的 这 早期的
[t'ræpəz] , [ænd; ənd]['pa:siz]['oʊvər]['ti:tɔn; -tən] [pæs] ,
trappers **,** **and** **passes** **over** **Teton** **Pass** **,**
捕兽人 , 和 通过 超过 提顿 经过 ,

从爱达荷州出发，穿越历史悠久的提顿盆地，即早期捕兽者的“皮埃尔洞”，并翻越提顿山口。

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][eɪt] , - [fi:t] , [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]
elevation **8** **,** **429** **feet** **,** **to** **the** **town** **of**
海拔 8 , - 脚 , 到 这 镇 的

海拔 8,429 英尺，到镇

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **26** **]**
[页 -]

[第26页]

['dʒæksən] ,
Jackson **,**
杰克逊 ,

杰克逊

[wɪtʃ] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [end][ʌv; əv]['dʒæksən] [hoʊl] [ə'baʊt] - [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv]['ti:tɔn; -tən][pɑ:rk]
which **lies** **in** **the** **south** **end** **of** **Jackson** **Hole** **about** **15** **miles** **south** **of** **Teton** **Park**
哪个 谎言 在 这 南 结尾 的 杰克逊 洞 关于 - 英里 南 的 提顿 公园
['hedkwɔ:rtərz] .
headquarters **.**
总部 .

它位于杰克逊霍尔的南端，距离提顿国家公园总部以南约 15 英里。

[ðɪs] [ə'proʊtʃ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θri:] ['ti:tɔn; -tən] , ['noʊtɪd]['lændmɑ:ks]

This	approach	is	the	only	one	from	which	the	three	Tetons	,	noted	landmarks
这	方法	是	这	仅有的	一	从	哪个	这	三	提顿山脉	,	著名的	地标

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] ,

of	a	century	ago	,
的	一个	世纪	前	,

只有从这种方法才能看到三个提顿山峰，这三个提顿山峰是百年前的著名地标。

[stænd] [aʊt] ['prɑ:mɪnəntli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tri:oʊ][ɪz] ['haɪli] [ɪm'presɪv] .

stand	out	prominently	,	and	the	view	of	this	trio	is	highly	impressive	.
站立	出去	突出地	,	和	这	看法	的	这	三人组	是	高度	感人的	.

这三者格外引人注目，其形象令人印象深刻。

[noʊ] [les] [spek'tækjələr][ɪz][ðə; ði][ˌpænə'ræmə][ʌv; əv]['dʒæksən] [hoʊl] [rɪ'vi:ld] [æz; əz][wʌn] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði]

No	less	spectacular	is	the	panorama	of	Jackson	Hole	revealed	as	one	reaches	the
不	较少的	壮观的	是	这	全景	的	杰克逊	洞	揭晓	作为	一	到达	这

['sʌmɪt] [ʌv; əv]['ti:tɔn; -tən] [pæs] .

summit	of	Teton	Pass	.
首脑	的	提顿	经过	.

登上提顿山口顶峰时，杰克逊霍尔的全景也同样壮观。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði]['ti:tɔn; -tən] [pæs] [vju:] [ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][ʌv; əv] [ðɪs] ['beɪs(ə)n]

Undoubtedly	the	Teton	Pass	view	is	the	finest	to	be	had	of	this	basin
无疑	这	提顿	经过	看法	是	这	最好的	到	是	有	的	这	盆地

[frʌm; frəm] ['eni] [pɔɪnt] [ɑ:n][ðə; ði] ['haɪweɪz] .

from	any	point	on	the	highways	.
从	任何	观点	在	这	高速公路	.

毫无疑问，从公路上的任何一点来看，从提顿山口看到的景色都是欣赏这个盆地美景的最佳地点。

[ðə; ði] [saʊθ] [ə'proʊtʃ] , [frʌm; frəm] ['ɛvənstən] , ['kɛmɝɝ] , [rɑ:k] [sprɪŋz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [taʊnz]

The	south	approach	,	from	Evanston	,	Kemmerer	,	Rock	Springs	,	and	other	towns
这	南	方法	,	从	埃文斯顿	,	凯默勒	,	岩石	斯普林斯	,	和	其他	城镇

[ɪn] ['sʌðərn] [waɪ'oʊmɪŋ] ,

in	southern	Wyoming	,
在	南部	怀俄明州	,

南线是从埃文斯顿、凯默勒、岩泉以及怀俄明州南部其他城镇出发的。

['fɑ:loʊz] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['haɪweɪ] [noʊ] . - [ɔ:r][ˌju: 'es] - , [ænd; ənd] [ə'vɔidz] [ɔ:l] [haɪ] ['maʊnt(ə)n]

follows	United	States	Highway	No	.	187	or	US	89	,	and	avoids	all	high	mountain
跟随	团结的	各州	公路	不	.	-	或者	我们	-	,	和	避免	全部	高的	山

['pa:siz] ,

passes	,
通过	,

沿美国187号公路或89号公路行驶，避开所有高山隘口。

['entərɪŋ] ['dʒæksən] [hoʊl] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊˌbæk] ['kænjən] .

entering	Jackson	Hole	by	way	of	the	Hoback	Canyon	.
进入	杰克逊	洞	经过	方式	的	这	霍巴克	峡谷	.

从霍巴克峡谷进入杰克逊霍尔。

[ðɪs] [roʊd] [dʌz] [nɑ:t]['oʊpən][ʌp] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ti:tɔn; -tən][ʌn'tɪl][wʌn][ɪz] [wel] ['ɪntu:]['dʒæksən]

This	road	does	not	open	up	glimpses	of	the	Tetons	until	one	is	well	into	Jackson
这	路	做	不是	打开	向上	惊鸿一瞥	的	这	提顿山脉	直到	一	是	出色地	进入	杰克逊

[hoʊl] ,

Hole	,
洞	,

沿着这条路，直到深入杰克逊霍尔境内，才能看到提顿山脉的景色。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ə'fɔ:rdz] ['eksələnt] [vju:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] - [klæd] [wɪnd] ['rɪvər] [reɪndʒ] .

but	it	affords	excellent	views	of	the	snow	-	clad	Wind	River	Range	.
但	它	提供	出色的	浏览	的	这	雪	-	覆膜	风	河	范围	.

但从这里可以欣赏到白雪皑皑的温德河山脉的绝佳景色。

[strʌŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɪts] [kɔ:rs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['mɔnjumənts] ['mɑ:rkɪŋ] [sʌtʃ] [hɪ'stɔ:rɪk]
Strung along its course is a series of interesting monuments marking such historic
串 沿着 它是 课程 是 一个 系列 的 有趣的 纪念碑 标记 这样的 历史性
[spɑ:ts][æz; əz][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][fɔ:rt] ['bɑ:nəˌvɪl] ,
spots as the site of Fort Bonneville ,
地点 作为 这 地点 的 堡 邦纳维尔 ,

沿途分布着一系列有趣的纪念碑，标志着诸如博纳维尔堡遗址等历史地点。

['faʊndɪd] [ɪn] - ; [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:r] [t'ræpəz] - ['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:][ʌv; əv] - ;
founded in 1832 ; the location of the fur trappers ' rendezvous of 1824 ;
创立 在 - ; 这 地点 的 这 毛皮 捕兽人 - 会合 的 - ;
[ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][dʒɑ:n]['hoʊˌbæk] ,
the grave of John Hoback ,
这 严重 的 约翰 霍巴克 ,

始建于1832年；1824年毛皮猎人集结地；约翰·霍巴克的墓地。

[gaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɜ:rli] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [noʊn] [æz; əz] " [ðə; ði][æstɔri:ənz] " ; [ænd; ənd]['sɪmələr]
guide to the early expedition known as " the Astorians " ; and similar
指导 到 这 早期的 远征 已知 作为 " 这 阿斯托里亚人 " ; 和 相似的
['ɪntrəstɪŋ] ['pleɪsɪz] .
interesting places .
有趣的 地方 .

早期探险队"阿斯托里亚人"的指南；以及其他类似有趣的地方。

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [kɔ:ld] " [neɪmz] [hɪl] " , [bɪ'twi:n] ['kɛmɝɝ] [ænd; ənd] ['tʌlsə] , ['waɪoʊ] . ,
At a point called " Names Hill " , between Kemmerer and Tulsa , Wyo . ,
在 一个 观点 称为 " 姓名 爬坡道 " , 之间 凯默勒 和 塔尔萨 , 怀俄明州 . ,

在怀俄明州凯默勒和塔尔萨之间的一个名为"名字山"的地方，

[kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [neɪmz] [ænd; ənd] [deɪts] [æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði] - [kɑ:vd] [ɪn]['sændstoʊn]
can be seen names and dates as old as the 1820's carved in sandstone
能 是 已见 姓名 和 日期 作为 老的 作为 这 - 雕刻 在 砂岩
[baɪ][ðə; ði] ['ɜ:rli] [t'ræpəz] [ænd; ənd]['trævəlɝz, 'trævlɝz][ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən] .
by the early trappers and travelers in this region .
经过 这 早期的 捕兽人 和 旅行者 在 这 地区 .

在该地区，可以看到早期捕兽人和旅行者在砂岩上刻下的名字和日期，最早可追溯到 19 世纪 20 年代。

[ðə; ði] [i:st] [ə'proʊtʃ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] , ['kæspər] , [ænd; ənd] [pɔɪnts] ['fɑ:rðər] [i:st] ,
The east approach , from the Black Hills , Casper , and points farther east ,
这 东方 方法 , 从 这 黑色的 丘陵 , 卡斯珀 , 和 积分 更远 东方 ,

东线路线，从黑山、卡斯珀以及更东边的地区出发，

[krɔsiz] [ðə; ði] [wɪnd] ['rɪvər] [reɪndʒ] ['ɪntu:]['dʒæksən] [hoʊl] ['oʊvər][ðə; ði][ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l] [dɪ'vaɪd] [æt; ət]
crosses the Wind River Range into Jackson Hole over the Continental Divide at
十字架 这 风 河 范围 进入 杰克逊 洞 超过 这 大陆 划分 在
[tɑ:gwɑ:ti] [pæs] ,
Togwotee Pass ,
托格沃蒂 经过 ,

从托格沃蒂山口越过大陆分水岭，穿过风河山脉进入杰克逊霍尔。

[ɑ:n][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['haɪweɪ] [noʊ] . - .
on United States Highway No . 287 .
在 团结的 各州 公路 不 . - .

位于美国287号公路上。

[ɪf] [soʊ] [dɪ'zaɪrd] ,
If so desired ,
如果 所以 想要的 ,

如果愿意的话，

[ɪn] ['draɪvɪŋ] [frʌm; frəm] ['kæspər] [tu:; tə] ['lændər] [wʌn] [kæn; kən] [tʃu:z] [ðə; ði] ['mɑ:dərn] [roʊd] [wɪtʃ]

in	driving	from	Casper	to	Lander	one	can	choose	the	modern	road	which
在	驾驶	从	卡斯珀	到	着陆器	一	能	选择	这	现代的	路	哪个

[rɪ'treɪs] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:rəgən] [treɪl] ,

retraces	part	of	the	Oregon	Trail	,
回溯	部分	的	这	俄勒冈州	踪迹	,

从卡斯珀开车到兰德，可以选择走现代公路，这条公路重现了俄勒冈小径的一部分。

[pæst] [sʌtʃ] ['feɪməs] ['lændmɑ:ks] [ɑ:n] [ðə; ði] [oʊld] [treɪl] [æz; əz] [ˌɪndɪ'pendəns] [rɑ:k] , ['dɛvəlz] [geɪt] ,

past	such	famous	landmarks	on	the	old	trail	as	Independence	Rock	,	Devils	Gate	,
过去的	这样的	著名的	地标	在	这	老的	踪迹	作为	独立	岩石	,	魔鬼	门	,

途经古道上的一些著名地标，如独立岩、魔鬼门等。

['mʌdi] [gæp] , ['wɪski] [gæp] , [ænd; ənd] [splɪt] [rɑ:k] .

Muddy	Gap	,	Whiskey	Gap	,	and	Split	Rock	.
浑	差距	,	威士忌酒	差距	,	和	分裂	岩石	.

泥泞峡谷、威士忌峡谷和裂岩。

[frʌm; frəm] ['lændər] [ɔ:r] ['rɪvərtən] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃoʊ'ʃoʊni] ['ɪndiən] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [bi:; bi]

From	Lander	or	Riverton	a	visit	to	the	Shoshone	Indian	Reservation	can	be
从	着陆器	或者	里弗顿	一个	访问	到	这	肖肖尼	印度	预订	能	是

[meɪd] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] ['maɪlɪdʒ] .

made	with	little	increase	of	mileage	.
制成	和	小的	增加	的	里程	.

从兰德或里弗顿出发，前往肖肖尼印第安人保留地只需增加少量里程。

[ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [tu:; tə] [tɑ:gwɑ:ti] [pæs] [frʌm; frəm] ['i:ðər] [saɪd] [ɪz] [sər'praɪzɪŋli] [faɪn] ,

The	approach	to	Togwotee	Pass	from	either	side	is	surprisingly	fine	,
这	方法	到	托格沃蒂	经过	从	任何一个	边	是	出奇	美好的	,

从两侧进入托格沃蒂山口的路都出乎意料地好走。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ti:tɔn; -tən] [frʌm; frəm] [pɔɪnts] [dʒʌst] [west] [ʌv; əv] [ðɪs] [pæs] [ɪz] [wʌn]

and	the	view	of	the	Tetons	from	points	just	west	of	this	pass	is	one
和	这	看法	的	这	提顿山脉	从	积分	只是	西方	的	这	经过	是	一

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [əb'teɪnəb(ə)l] .

of	the	finest	obtainable	.
的	这	最好的	可获得	.

从这个山口西侧的几个地方看到的提顿山脉景色是你能欣赏到的最美景色之一。

[fɔ:r; fər] ['boʊldnəs] [ænd; ənd] [dʒægd'nes] [ʌv; əv] ['skaɪlaɪn] [ðə; ði] ['ti:tɔn; -tən] [ðʌs] [si:n] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]

For	boldness	and	jaggedness	of	skyline	the	Tetons	thus	seen	from	a
为了	大胆	和	锯齿状	的	天际线	这	提顿山脉	因此	已见	从	一个

['dɪstəns] [ʌv; əv] - [maɪlz] [hæv; həv] [noʊ] ['raɪv(ə)l] ['eniwer] .

distance	of	40	miles	have	no	rival	anywhere	.
距离	的	-	英里	有	不	竞争对手	任何地方	.

从 40 英里外看到的提顿山脉，其雄伟壮丽和锯齿状的天际线，在任何地方都无与伦比。

[əˌkɑ:mə'deɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪz]

ACCOMMODATIONS	AND	EXPENSES
住宿	和	开支

住宿和费用

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [noʊ] [hoʊ'tel] [ɔ:r] ['lɑ:dʒɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pɑ:rk] ,

There	are	no	hotels	or	lodges	within	the	park	,
那里	是	不	酒店	或者	旅馆	之内	这	公园	,

公园内没有酒店或旅馆。

[bʌt; bət] [ðiːz] [əˌkɑːməˈdeɪʃənz] [ɑːr; ər][əˈveɪləb(ə)l] [ˌnɪrˈbaɪ] [æt; ət]['dʒæksən][ænd; ənd][mɔˈræn][æt; ət]

but	these	accommodations	are	available	nearby	at	Jackson	and	Moran	at
但	这些	住宿	是	可用的	附近	在	杰克逊	和	莫兰	在

['riːz(ə)nəb(ə)l] [reɪts] .

reasonable	rates	.
合理的	利率	.

但附近的杰克逊和莫兰都有价格合理的住宿选择。

[duːd] [rænʧ] [ænd; ənd]['kæbɪn][kæmps] [nɪr] [ðə; ði][pɑːrk]['ɔːlsoʊ]['ɔːfər]['suːtəb(ə)l] [əˌkɑːməˈdeɪʃənz]

Dude	ranches	and	cabin	camps	near	the	park	also	offer	suitable	accommodations
兄弟	牧场	和	舱	营地	靠近	这	公园	还	提供	合适的	住宿

[æt; ət]['riːz(ə)nəb(ə)l] [reɪts] .

at	reasonable	rates	.
在	合理的	利率	.

公园附近的度假牧场和木屋营地也提供价格合理的合适住宿。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [hæz; həz][noʊ][kən'troʊl]['oʊvər] [ðiːz] ['entərˌpraɪz] .

The	National	Park	Service	has	no	control	over	these	enterprises	.
这	国家的	公园	服务	有	不	控制	超过	这些	企业	.

国家公园管理局对这些企业没有管辖权。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

['pʌblɪk] ['kæmpgraundz]

PUBLIC	CAMPGROUNDS
民众	露营地

公共露营地

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mɑːdərn] , [wel] - [dɪ'veləpt] ['kæmpgraʊnd][æt; ət]['dʒeni] [leɪk] .

There	is	a	modern	,	well	-	developed	campground	at	Jenny	Lake	.
那里	是	一个	现代的	,	出色地	-	发达	营地	在	珍妮	湖	.

珍妮湖畔有一个现代化、设施完善的露营地。

[ðɪs] [kæmp][ɪz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] , ['sænəteri] [fə'sɪlətiz] , [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [greɪts] .

This	camp	is	supplied	with	running	water	,	sanitary	facilities	,	and	cooking	grates	.
这	营	是	供应	和	跑步	水	,	卫生	设施	,	和	烹饪	格栅	.

这个营地配备了自来水、卫生设施和炊具。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['meni] ['kæmpɪŋ] [saɪts] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] ['kæmpgraʊnd] ,

There	are	also	many	camping	sites	away	from	the	main	campground	,
那里	是	还	许多	野营	网站	离开	从	这	主要的	营地	,

除了主营地外，还有许多露营地。

['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˌoʊvər'naɪt] ['stɑːps][fɔːr; fər] [pæk] ['aʊtˌfɪts] .

suitable	for	overnight	stops	for	pack	outfits	.
合适的	为了	过夜	停止	为了	盒	服装	.

适合背包客过夜休息。

[sə'plaɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l] , [meɪ] [biː; bi][prəʊ'kjʊəd][æt; ət]['dʒeni] [leɪk] , [muːs] , ['dʒæksən] , [ɔːr][mɔ'ræn] .

Supplies	,	including	fishing	tackle	,	may	be	procured	at	Jenny	Lake	,	Moose	,	Jackson	,	or	Moran	.
补给品	,	包括	钓鱼	处理	,	可能	是	采购	在	珍妮	湖	,	驼鹿	,	杰克逊	,	或者	莫兰	.

渔具等用品可在珍妮湖、穆斯、杰克逊或莫兰购买。

['sæd(ə)l] ['hɔːrsɪz]

SADDLE	HORSES
鞍	马匹

马鞍马

[grænd]['tiːtɔn; -tən][ɪz][praɪ'merəli][ə; eɪ]['sæd(ə)l] [hɔːrs] [pɑːrk] .

Grand	Teton	is	primarily	a	saddle	horse	park	.
盛大	提顿	是	主要	一个	鞍	马	公园	.

大提顿国家公园主要是一个马术公园。

['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk][ɪz]['pɑːsəb(ə)l]['oʊnli][baɪ] [treɪlz] ,

Access	to	the	interior	of	the	park	is	possible	only	by	trails	,
使用权	到	这	内部的	的	这	公园	是	可能的	仅有的	经过	小径	,

进入公园内部只能通过小径。

[æz; əz][noʊ] ['haɪweɪz] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [ɔːr][ɑːr; ər] [plænd] .

as	no	highways	have	been	built	or	are	planned	.
作为	不	高速公路	有	到过	建造	或者	是	计划	.

因为既没有修建高速公路，也没有修建高速公路的计划。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [end][ʌv; əv]['dʒeni] [leɪk] , [nɪr] [ðə; ði]['reɪndʒər]['steɪʃ(ə)n] ,

At	the	south	end	of	Jenny	Lake	,	near	the	ranger	station	,
在	这	南	结尾	的	珍妮	湖	,	靠近	这	游侠	车站	,

在珍妮湖南端，靠近护林站的地方，

[ðer; ðər][ɪz] [meɪn'teɪnd] [æn; ən] ['eksələnt] [strɪŋ] [ʌv; əv]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [pæk] ['hɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [gʊd]

there	is	maintained	an	excellent	string	of	saddle	and	pack	horses	with	good
那里	是	维持	一个	出色的	细绳	的	鞍	和	盒	马匹	和	好的

[ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] [ɔːr] [lɔːŋ] [trɪps] .

equipment	for	short	or	long	trips	.
设备	为了	短的	或者	长的	旅行	.

这里拥有一批优秀的鞍马和驮马，配备齐全的装备，适合短途或长途旅行。

[wʌn] [meɪ] [rent] ['sæd(ə)l] ['hɔːrsɪz] [wɪ'ðaʊt] [gaɪdz] , [bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə][raɪd]['oʊvər] [wel] - [dɪ'faɪnd]

One	may	rent	saddle	horses	without	guides	,	but	only	to	ride	over	well	-	defined
一	可能	租	鞍	马匹	没有	指南	,	但	仅有的	到	骑	超过	出色地	-	定义

[treɪlz] [ɪn] ['dezɪgneɪtɪd] ['eriəz] .

trails	in	designated	areas	.
小径	在	指定的	区域	.

人们可以租用无向导的马匹，但只能在指定区域内沿着明确的路线骑行。

[dɪ'skreʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][ʌv; əv]['peɪtrənz][tuː; tə][raɪd] , [ɔːr][tuː; tə][goʊ] [ʌn'gaɪdɪd] , [rests]

Discretion	as	to	the	ability	of	patrons	to	ride	,	or	to	go	unguided	,	rests
审慎	作为	到	这	能力	的	顾客	到	骑	,	或者	到	去	缺乏指导	,	休息

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] .

with	the	operator	.
和	这	操作员	.

是否允许乘客乘坐或自行游览，由经营者自行决定。

['sæd(ə)l] - [hɔːrs] [trɪps][tuː; tə]['speʃ(ə)l] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] , [sʌtʃ] [æz; əz]['tiːtɔn; -tən] ['gleɪʃər] , [ɑːr; ər]

Saddle	-	horse	trips	to	special	points	of	interest	,	such	as	Teton	Glacier	,	are
鞍	-	马	旅行	到	特别的	积分	的	兴趣	,	这样的	作为	提顿	冰川	,	是

[meɪd] ['deɪli] [æt; ət]['riːz(ə)nəb(ə)l] [reɪts] .

made	daily	at	reasonable	rates	.
制成	日常的	在	合理的	利率	.

每天都有骑马游览特别景点（例如提顿冰川）的行程，价格合理。

[pæk] [trɪps] [tuː; tə]['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk][ɔːr] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] , [wɪð; wɪθ] [gaɪd] ,

Pack	trips	to	any	part	of	the	park	or	surrounding	country	,	with	guide	,
盒	旅行	到	任何	部分	的	这	公园	或者	周围	国家	,	和	指导	,

提供前往公园任何区域或周边地区的旅行团，并配有向导。

[kʊk] , [ænd; ənd] [kəm'pliːt] ['kæmpɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] [ɪf] [ə'reɪndʒmənts] [ɑːr; ər] [meɪd]
cook , and complete camping equipment may be taken if arrangements are made
厨师 , 和 完全的 野营 设备 可能 是 已采取 如果 安排 是 制成
[ɪn] [æd'væns] .
in advance .
在 进步 .

如果提前做好安排，可以携带厨师和全套露营装备。

['boʊtɪŋ]
BOATING
划船

划船

[æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [end][ʌv; əv]['dʒeni] [leɪk] ['ɔːlsoʊ] , [diː] . ['kenɪθ] ['raɪmɝz] [mein'teinz] ['moʊtərboʊt]
At the south end of Jenny Lake also , D . Kenneth Reimers maintains motorboat
在 这 南 结尾 的 珍妮 湖 还 , D . 肯尼斯 雷默斯 保持 汽艇
[ænd; ənd] ['roʊboʊt] ['sɜːrvɪs] .
and rowboat service .
和 划艇 服务 .

在珍妮湖的南端，D. Kenneth Reimers 也提供机动船和划艇服务。

[fɔːr] [ɔːr] [mɔːr] ['pɝːsənz] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ə'raʊnd] ['dʒeni] [leɪk] [fɔːr; fər] - [sents] [iːtʃ] .
Four or more persons may make a trip around Jenny Lake for 50 cents each .
四 或者 更多的 人 可能 制作 一个 旅行 大约 珍妮 湖 为了 - 分 每个 .

四人或以上可以每人 50 美分的价格环游珍妮湖。

['roʊboʊt] [meɪ] [biː; bi] ['rentɪd] [fɔːr; fər] - [sents] [æn; ən]['aʊər][ɔːr] $2 [ə; eɪ] [deɪ] .
Rowboats may be rented for 50 cents an hour or $2 a day .
划艇 可能 是 租来的 为了 - 分 一个 小时 或者 $2 一个 天 .

划艇可以按小时出租，每小时 50 美分，或每天 2 美元。

['moʊtərboʊt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['draɪvər] , [ɑːr; ər] $2 [æn; ən]['aʊər] , $1 . - [iːtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['aʊər] ,
Motorboats , with a driver , are $2 an hour , $1 . 50 each additional hour ,
摩托艇 , 和 一个 司机 , 是 $2 一个 小时 , $1 . - 每个 额外的 小时 ,
[ænd; ənd] $10 [ə; eɪ] [deɪ] ;
and $10 a day ;
和 $10 一个 天 ;

带驾驶员的机动船每小时收费 2 美元，每增加一小时收费 1.50 美元，每天收费 10 美元；

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['draɪvər] , $1 . - [æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd] $6 [ə; eɪ] [deɪ] .
without a driver , $1 . 50 an hour , and $6 a day .
没有 一个 司机 , $1 . - 一个 小时 , 和 $6 一个 天 .

没有司机的话，每小时 1.50 美元，每天 6 美元。

[gaɪd] ['sɜːrvɪs]
GUIDE SERVICE
指导 服务

导游服务

[ðə; ði] ['ɔːθəraɪzd] [ə'fɪʃ(ə)l] [gaɪd] [fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n] - ['klaɪmɪŋ] [trɪps] [ɪn][grænd]['tiːtɔn; -tən]['næʃ(ə)nəl]
The authorized official guide for mountain - climbing trips in Grand Teton National
这 授权 官方的 指导 为了 山 - 攀登 旅行 在 盛大 提顿 国家的
[pɑːrk][ɪz] [pɔːl] ['pɛtzoʊlt] .
Park is Paul Petzoldt .
公园 是 保罗 佩措尔特 .

大提顿国家公园登山旅行的官方授权向导是保罗·佩佐尔特。

[hiː; hi] [meinˈteinz] [ˈsʌmər] [ˈhedkwɔːrtərz] [æt; ət] [ˈdʒeni] [leɪk] , [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrdʒɪz] $8 [ə; eɪ] [deɪ] , [ə; eɪ]

He	maintains	summer	headquarters	at	Jenny	Lake	,	and	charges	$8	a	day	,	a
他	保持	夏天	总部	在	珍妮	湖	,	和	收费	$8	一个	天	,	一个

[ˈpɜːrs(ə)n] , [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] .

person	,	for	his	services	.
人	,	为了	他的	服务	.

他在珍妮湖畔设有夏季总部，服务费为每人每天 8 美元。

[ˈklaɪmɚz] [meɪ] [prəˈvaɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [fuːd] [ɔːr] [hæv; həv] [ðer; ðər] [miːlz] [æt; ət] $2 [iːtʃ] [æt; ət] [ə; eɪ]

Climbers	may	provide	their	own	food	or	have	their	meals	at	$2	each	at	a
登山者	可能	提供	他们的	自己的	食物	或者	有	他们的	餐	在	$2	每个	在	一个

[ˈtɪmbər] [laɪn] [kæmp] .

timber	line	camp	.
木材	线	营	.

登山者可以自带食物，也可以在林线营地花 2 美元/人用餐。

[ˈblæŋkits] [ænd; ənd] [ˈaɪdərdaʊn] [ˈsliːpɪŋ] [bægz] [meɪ] [biː; bi] [ˈrentɪd] [fɔːr; fər] $2 .

Blankets	and	eiderdown	sleeping	bags	may	be	rented	for	$2	.
毯子	和	羽绒被	睡眠	包	可能	是	租来的	为了	$2	.

毛毯和羽绒睡袋可以租用，价格为 2 美元。

[ˈfəutəgræfs]

PHOTOGRAPHS
照片

照片

[ðə; ði] [ˈkrændəl] [ˈstuːdiːˌoʊz] [meɪnˈteɪn] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ˈpɪktʃər] [ʃɑːps] [æt; ət] [ˈdʒeni] [leɪk] [ænd; ənd]

The	Crandall	Studios	maintain	up	-	to	-	date	picture	shops	at	Jenny	Lake	and
这	克兰德尔	工作室	维持	向上	-	到	-	日期	图片	商店	在	珍妮	湖	和

[mɔˈræn] .

Moran	.
莫兰	.

克兰德尔影城在珍妮湖和莫兰设有现代化的照相馆。

[ˈfəutəgræfs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtiːtɔn; -tən] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] [ɪn] [ɔːl] [ˈsaɪzɪz]

Photographs	of	the	Teton	Mountains	and	the	surrounding	country	in	all	sizes
照片	的	这	提顿	山脉	和	这	周围	国家	在	全部	尺寸

[ænd; ənd] [staɪlz] ,

and	styles	,
和	风格	,

各种尺寸和风格的提顿山脉及周边地区的照片，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [hænd] - [ˈpeɪntɪd] [enˈlɑːdʒmənts] , [ˈpeintiŋz] , [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃərz] , [ænd; ənd]

as	well	as	hand	-	painted	enlargements	,	paintings	,	moving	pictures	,	and
作为	出色地	作为	手	-	绘	扩大	,	绘画	,	移动	图片	,	和

[ˌsuːvəˈnɪr] [ˈpoʊstkɑːrd] , [ɑːr; ər] [ɑːn] [seɪl] .

souvenir	postcards	,	are	on	sale	.
纪念品	明信片	,	是	在	销售	.

此外，还有手绘放大图、绘画、动态影像和纪念明信片出售。

[ləˈbɔrətəriz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] [ɑːr; ər] [meɪnˈteɪnd] [fɔːr; fər] [dɪˈveləpɪŋ] , [ˈprɪntɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪnˈlɑːrdʒɪŋ]

Laboratories	in	the	park	are	maintained	for	developing	,	printing	,	and	enlarging
实验室	在	这	公园	是	维持	为了	发展	,	印刷	,	和	扩大

[ˈfəutəgræfs] .

photographs	.
照片	.

公园内设有实验室，用于冲洗、打印和放大照片。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[ðɪs] ['bʊklət] [ɪz] ['ɪʃu:d] [wʌns][ə; eɪ] [jɪr] ,

This	booklet	is	issued	once	a	year	,
这	小册子	是	发布	一次	一个	年	,

这本小册子每年发行一次。

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪts] ['menʃ(ə)nd] [ˌhɪr'ɪn] [meɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['slaɪtli] [sɪns] ['ɪʃu:əns] ,

and	the	rates	mentioned	herein	may	have	changed	slightly	since	issuance	,
和	这	利率	提及	在此处	可能	有	已更改	轻微地	自从	发行	,

本文提及的利率自发布以来可能略有变化。

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪtɪst] [reɪts] [ə'pru:vd] [baɪ][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ɑ:r; ər][ɑ:n][faɪl]

but	the	latest	rates	approved	by	the	Secretary	of	the	Interior	are	on	file
但	这	最新的	利率	得到正式认可的	经过	这	秘书	的	这	内部的	是	在	文件

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ænd; ənd][ðə; ði][pɑ:rk]['ɑ:pəreɪtərz] .

with	the	superintendent	and	the	park	operators	.
和	这	校长	和	这	公园	运营商	.

但内政部长批准的最新费率已存档于公园主管和公园经营者处。

['moʊtər] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]

MOTOR	TRANSPORTATION
发动机	运输

汽车运输

['regjələr] [bʌs] ['sɜ:rvɪs] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [bɪ'twi:n] ['jeləustəun] [ænd; ənd][mɔ'ræn]['waɪoʊ] . ; ['ɔ:lsoʊ]

Regular	bus	service	is	maintained	between	Yellowstone	and	Moran	Wyo	.	;	also
常规的	公共汽车	服务	是	维持	之间	黄石公园	和	莫兰	怀俄明州	.	;	还

[frʌm; frəm][mɔ'ræn][tu:; tə] ['vɪktər] ,

from	Moran	to	Victor	,
从	莫兰	到	胜利者	,

黄石公园和怀俄明州莫兰市之间有定期巴士服务；莫兰市到维克托市之间也有定期巴士服务。

['aɪdəhoʊ] , ['vaɪə][grænd]['ti:tɔn; -tən]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] .

Idaho	,	via	Grand	Teton	National	Park	.
爱达荷州	,	通过	盛大	提顿	国家的	公园	.

途经大提顿国家公园，前往爱达荷州。

[ɪn'kwaɪər][æt; ət] ['eni] [ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [reɪts] [ænd; ənd]['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒu:lz] .

Inquire	at	any	concentration	point	about	rates	and	schedules	.
查询	在	任何	专注	观点	关于	利率	和	日程安排	.

在任何服务点询问价格和时间表。

[ˌbɪbli'ɑ:grəfi]

BIBLIOGRAPHY
参考书目

参考书目

['dʒen(ə)rəl]

GENERAL
一般的

一般的

['ɔlˌbraɪt] , ['hɔ:rəs] [em] . , [ænd; ənd] ['teilə] , [fræŋk][dʒeɪ] . [oʊ] , ['reɪndʒər] !

Albright	,	Horace	M	.	,	and	Taylor	,	Frank	J	.	Oh	,	Ranger	!
奥尔布赖特	,	贺拉斯	M	.	,	和	泰勒	,	坦率	J	.	哦	,	游骑兵	!

奥尔布赖特，霍勒斯·M.和泰勒，弗兰克·J.哦，游侠！

[ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['pɑ:rks] .

A	book	about	the	national	parks	.
一个	书	关于	这	国家的	公园	.

一本关于国家公园的书。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['bɝ:t] , ['strʌθəz] .
Burt , Struthers .
伯特 , 斯特鲁瑟斯 .

伯特，斯特鲁瑟斯。

['daɪəri][ʌv; əv][ə; eɪ] [du:d] ['ræŋglər] .
Diary of a Dude Wrangler .
日记 的 一个 兄弟 牧马人 .

一个牛仔驯兽师的日记。

[tʃɑ:rlz] ['skrɪbnɝz] [sʌnz] , - .
Charles Scribner's Sons , 1924 .
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 , - .

查尔斯·斯克里布纳之子出版社，1924 年。

- ['peɪdʒɪz] .
331 pages .
- 页面 .

331页。

[fraɪ'ksɛl] , [frɪti:ɔf] .
Fryxell , Fritiof .
弗莱克斯尔 , 弗里蒂奥夫 .

弗里克塞尔，弗里蒂奥夫。

[ðə; ði][grænd]['ti:tɔn; -tən] , ['aʊər; ɑ:r]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk][ʌv; əv] - .
The Grand Tetons , Our National Park of Matterhorns .
这 盛大 提顿山脉 , 我们的 国家的 公园 的 - .

大提顿国家公园，我们的马特洪峰国家公园。

[ə'merɪkən] ['fɔrists] [ænd; ənd] ['fɔ:rɪst] [laɪf] , ['næʃ(ə)nəl]['pɑ:rks] ['nʌmbər] (['ɔ:gəst] -) .
American Forests and Forest Life , National Parks Number (August 1929) .
美国人 森林 和 森林 生活 , 国家的 公园 数字 (八月 -) .

美国森林与森林生活，国家公园号（1929 年 8 月）。

['peɪdʒɪz] - - - .
Pages 453 - 456 .
页 - - - .

第 453-456 页。

['wistə] , ['əuin] .
Wister , Owen .
威斯特 , 欧文 .

威斯特，欧文。

[ðə; ði][və'dʒinjən] .
The Virginian .
这 弗吉尼亚人 .

弗吉尼亚人。

[mək'mɪlən] [ˌsi: 'oʊ] . , - .
Macmillan Co . , 1902 .
麦克米伦 合作 . , - .

麦克米伦公司，1902年。

- ['peɪdʒɪz] .
506 pages .
- 页面 .

506页。

([ðə; ði] ['setɪŋ] [fɔ:r; fər] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] ['nɑ:v(ə)l][ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['ti:tɔn; -tən] -
(The setting for portions of this famous novel is taken from the Teton -
(这 环境 为了 部分 的 这 著名的 小说 是 已采取 从 这 提顿 -
['dʒæksən][hoʊl]['ri:dʒən] .)
Jackson Hole region .)
杰克逊 洞 地区 .)

（这部著名小说的部分情节取材于提顿-杰克逊霍尔地区。）

[jɑ:rd] , ['rɑ:bərt] ['stɜ:rlɪŋ] .
Yard , Robert Sterling .
院子 , 罗伯特 英镑 .

罗伯特·斯特林·亚德。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['næʃ(ə)nəl]['pɑ:rks] .
The Book of our National Parks .
这 书 的 我们的 国家的 公园 .

我们的国家公园手册。

[tʃɑ:rlz] ['skrɪbnɝz] [sʌnz] , - .
Charles Scribner's Sons , 1928 .
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 , - .

查尔斯·斯克里布纳之子出版社，1928 年。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ðə; ði]['ti:tɔn; -tən][ɑ:n]['peɪdʒɪz] - - - .
The Tetons on pages 227 - 228 .
这 提顿山脉 在 页面 - - - .

第 227-228 页的提顿山脉。

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]
HISTORICAL
历史

历史

['ɔ:ltər] , [dʒeɪ] . ['sesl, 'sisl] .
Alter , J . Cecil .
改变 , J . 塞西尔 .

Alter，J. Cecil。

[dʒeɪmz] ['brɪdʒɝ] .
James Bridger .
詹姆斯 布里杰 .

詹姆斯·布里杰。

['ʃepərd] [bʊk] [ˌsi: 'oʊ] . , [sɔ:lt] [leɪk] ['sɪti] , - .
Shepard Book Co . , Salt Lake City , 1925 .
谢泼德 书 合作 . , 盐 湖 城市 , - .

Shepard Book Co.，盐湖城，1925年。

['tʃɪtəndən] , [brɪg] .
Chittenden , Brig .
奇滕登 , 布里格 .

奇滕登准将

[dʒen] . ['haɪrəm]['mɑ:rtn] .
Gen . Hiram Martin .
Gen . 希拉姆 马丁 .

海勒姆·马丁将军。

[ðə; ði] ['jeləustəun] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] .
The **Yellowstone** **National** **Park** **.**
这 黄石公园 国家的 公园 .

黄石国家公园。

['stænfərd][ju:nɪ'vɜ:rsəti] [pres] , - ([fɔ:rθ] [ɪ'dɪʃn]) .
Stanford **University** **Press** **,** **1933** **(** **fourth** **edition** **)** **.**
斯坦福大学 大学 按 , - (第四 版) .

斯坦福大学出版社，1933 年（第四版）。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

- ['peɪdʒɪz] .
286 **pages** **.**
- 页面 .

286页。

[ðə; ði]['stændərd]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləustəun] ['ri:dʒən] .
The **standard** **history** **of** **the** **Yellowstone** **region** **.**
这 标准 历史 的 这 黄石公园 地区 .

黄石地区的标准历史。

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [fɜ:r] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:r] [west] .
History **of** **the** **American** **Fur** **Trade** **of** **the** **Far** **West** **.**
历史 的 这 美国人 毛皮 贸易 的 这 远的 西方 .

美国西部皮毛贸易史。

[θri:] ['vɑ:ljəmz] .
3 **volumes** **.**
3 卷 .

共3卷。

[nu:] [jɔ:k] , - .
New **York** **,** **1902** **.**
新的 约克 , - .

纽约，1902年。

[ku:'tɔnt] , [si:] . [dʒi:] . ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][waɪ'oʊmɪŋ] .
Coutant **,** **C** **.** **G** **.** **History** **of** **Wyoming** **.**
库坦 , C . G . 历史 的 怀俄明州 .

库坦，《怀俄明州历史》。

['vɑ:ljəm] [wʌn] .
Volume **1** **.**
体积 1 .

第一卷。

['lærəmi] , ['waɪoʊ] . , - .
Laramie **,** **Wyo** **.** **,** **1899** **.**
拉勒米 , 怀俄明州 . , - .

怀俄明州拉勒米，1899 年。

- ['peɪdʒɪz] .
712 **pages** **.**
- 页面 .

712页。

([ðɪs] ['vɑ:ljəm] , [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] ['ɪʃu:d] , [kən'teɪnz] ['skætərd] ['refrənsɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:dʒən] .)
(**This** **volume** **,** **the** **only** **one** **issued** **,** **contains** **scattered** **references** **to** **the** **region** **.** **)**
(这 体积 , 这 仅有的 一 发布 , 包含 疏散 参考 到 这 地区 .)

（本卷是唯一出版的一卷，其中零星提及了该地区。）

[deɪl] , ['hærisn] [si:] .
Dale , Harrison C .
戴尔 , 哈里森 C .

戴尔，哈里森·C.

[ðə; ði] ['æʃli] - [smɪθ] [eksplə'reɪʃnz] .
The Ashley - Smith Explorations .
这 阿什利 - 史密斯 探索 .

阿什利-史密斯探险队。

['ɑ:rθər] [eɪtʃ] . [klɑ:k][ˌsi: 'oʊ] . , ['kli:vlənd] , - .
Arthur H . Clark Co . , Cleveland , 1918 .
亚瑟 H . 克拉克 合作 . , 克利夫兰 , - .

亚瑟·H·克拉克公司，克利夫兰，1918年。

[fraɪ'ksɛl] , [frɪti:ɔf] .
Fryxell , Fritiof .
弗莱克斯尔 , 弗里蒂奥夫 .

弗里克塞尔，弗里蒂奥夫。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['dɛdˌmænz] [bɑ:r] .
The Story of Deadman's Bar .
这 故事 的 死人的 酒吧 .

死人酒吧的故事。

['æn(ə)lz][ʌv; əv][waɪ'oʊmɪŋ] , ['vɑ:ljəm] [faɪv] ([dʒu:n] -) .
Annals of Wyoming , volume 5 (June 1929) .
志 的 怀俄明州 , 体积 5 (六月 -) .

怀俄明州年鉴，第 5 卷（1929 年 6 月）。

['peɪdʒɪz] - - - .
Pages 128 - 148 .
页 - - - .

第128-148页。

['ɜ:rvɪŋ] , ['wɑ:ʃɪŋtən] :
Irving , Washington :
欧文 , 华盛顿 :

华盛顿州欧文市：

[æs'tɔ:riə] , [ɔ:r] ['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv][æn; ən] ['entərpraɪz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] .
Astoria , or Anecdotes of an Enterprise Beyond the Rocky Mountains .
阿斯托利亚 , 或者 轶事 的 一个 企业 超过 这 洛基 山脉 .

阿斯托利亚，或落基山脉之外的一家企业的轶事。

[nu:] [jɔ:k] , - .
New York , 1836 .
新的 约克 , - .

纽约，1836年。

([ðɪs] ['klæsɪk] [wɜ:rk] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [noʊn] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] " ['ti:tɔn; -tən] . ")
(This classic work contains the earliest known use of the name " Tetons . ")
(这 经典的 工作 包含 这 最早 已知 使用 的 这 姓名 " 提顿山脉 . ")

（这部经典著作收录了已知最早使用“提顿山脉”这一名称的文献。）

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['bɑ:nəˌvɪl] .
Adventures of Captain Bonneville .
冒险 的 队长 邦纳维尔 .

邦纳维尔船长的冒险故事。

[nu:] [jɔ:k] , - .
New York , 1837 .
新的 约克 , - .

纽约，1837年。

([æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈɜːrli] [wɜːrk] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈmeni] [ˈrefrənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈriːdʒən] .)

(	An	important	early	work	containing	many	references	to	the	region	.	)
(	一个	重要的	早期的	工作	包含	许多	参考	到	这	地区	.	)

（一部重要的早期著作，其中包含许多关于该地区的记载。）

[ˈdʒæksən] , [ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . :

Jackson	,	William	H	.	:
杰克逊	,	威廉	H	.	:

杰克逊，威廉·H.：

[ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [fəˈtɑːgrəfər] .

The	Pioneer	Photographer	.
这	先锋	摄影师	.

先锋摄影师。

[wɜːrld] [bʊk] [ˌsiː ˈoʊ] . , - .

World	Book	Co	.	,	1929	.
世界	书	合作	.	,	-	.

世界图书公司，1929年。

[ðə; ði][ˈtiːtɔn; -tən][ɑːn][ˈpeɪdʒɪz] - - - . - [ˈpeɪdʒɪz] .

The	Tetons	on	pages	123	-	141	.	314	pages	.
这	提顿山脉	在	页面	-	-	-	.	-	页面	.

第 123-141 页有关于提顿山脉的内容。共 314 页。

([æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈheɪdən] [sɜ˞ˈveɪz, ˈsɜ˞ːˌveɪz][ɪn][ðə; ði][ˈtiːtɔn; -tən][ˈriːdʒən] .)

(	An	account	of	the	Hayden	surveys	in	the	Teton	Region	.	)
(	一个	帐户	的	这	海登	调查	在	这	提顿	地区	.	)

（关于海登在提顿地区的勘测情况的记述。）

[əˈdres] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈfoʊtəˌgræfɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtiːtɔn; -tən] .

Address	Regarding	the	First	Photographing	of	the	Tetons	.
地址	关于	这	第一的	摄影	的	这	提顿山脉	.

关于首次拍摄提顿山脉的讲话。

[prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][grænd][ˈtiːtɔn; -tən][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk] .

Prepared	for	the	Dedication	of	the	Grand	Teton	National	Park	.
准备	为了	这	奉献	的	这	盛大	提顿	国家的	公园	.

为大提顿国家公园落成典礼准备。

[ˈæn(ə)lz][ʌv; əv][waɪˈoʊmɪŋ] , [ˈvɑːljəm][sɪks] ([dʒʊˈlaɪ] - [ɑːkˈtoʊbər] , -) .

Annals	of	Wyoming	,	volume	6	(	July	-	October	,	1929	)	.
志	的	怀俄明州	,	体积	6	(	七月	-	十月	,	-	)	.

怀俄明州年鉴，第 6 卷（1929 年 7 月至 10 月）。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - .

Pages	189	-	191	.
页	-	-	-	.

第189-191页。

[ˈpɑːkə] , [rev] . [ˈsæmjuəl] .

Parker	,	Rev	.	Samuel	.
帕克	,	牧师	.	塞缪尔	.

帕克，塞缪尔牧师。

[ˈdʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [tʊr] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈmaʊntnz] [ˈændrəs] , [ˈwʊdrəf] ,

Journal	of	an	Exploring	Tour	Beyond	the	Rocky	Mountains	Andrus	,	Woodruff	,
杂志	的	一个	探索	旅游	超过	这	洛基	山脉	安德鲁斯	,	伍德拉夫	,

[ænd; ənd] [gɔːntlət] ,

and	Gauntlett	,
和	高特莱特	,

《落基山脉之外的探险之旅日记》安德鲁斯、伍德拉夫和高特利特著

['ɪθəkə] , [nuː] [jɔːk] ([fɔːr] [ɪ'dɪʃnz]) , - .
Ithaca , New York (4 editions) , 1844 .
伊萨卡 , 新的 约克 (4 版本) , - .

纽约州伊萨卡（4 个版本），1844 年。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[stoʊn] , [ɪ'lɪzəbəθ] [ə; eɪ] . [juː'ɪntə] ['kaʊnti] , [ɪts] [pleɪs] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Stone , Elizabeth A . Uinta County , its Place in History .
石头 , 伊丽莎白 一个 . 尤因塔 县 , 它是 地方 在 历史 .

伊丽莎白·A·斯通，《尤因塔县及其历史地位》。

['vintən] , [stæloʊ] .
Vinton , Stallo .
文顿 , 斯塔洛 .

文顿，斯塔洛。

[dʒɑːn]['koʊltər] , [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv] ['jeləustəun] [pɑːrk] .
John Colter , Discoverer of Yellowstone Park .
约翰 科尔特 , 发现者 的 黄石公园 公园 .

约翰·科尔特，黄石公园的发现者。

['edwərd] ['ɛbɝˌstæt] , ['pʌblɪʃər] , - .
Edward Eberstadt , publisher , 1926 .
爱德华 埃伯斯塔特 , 出版商 , - .

爱德华·埃伯施塔特，出版商，1926 年。

- ['peɪdʒɪz] .
114 pages .
- 页面 .

114页。

([tʃeɪtʃ] . - , [piː'piː] .
(Ch . 11 , pp .
(ch . - , pp .

（第 11 章，第 11 页）

- - - , [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tiːtɔn; -tən] [reɪndʒ] [baɪ]
43 - 63 , is a discussion of the probable crossing of the Teton Range by
- - - , 是 一个 讨论 的 这 可能 过境 的 这 提顿 范围 经过
[dʒɑːn]['koʊltər][ɪn] - .)
John Colter in 1807 .)
约翰 科尔特 在 - .)

第 43-63 页讨论了约翰·科尔特可能于 1807 年穿越提顿山脉的事件。）

[ˌsaɪən'tɪfɪk]
SCIENTIFIC
科学

科学的

['brædli] , [fræŋk] [eɪtʃ] . ([ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] .)
Bradley , Frank H . (Geological .)
布拉德利 , 坦率 H . (地质 .)

布拉德利，弗兰克·H.（地质学家）

[rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [sneɪk] ['rɪvər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Report of Snake River Division .
报告 的 蛇 河 分配 .

蛇河分部报告。

[ɪn] [sɪksθ] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:] . [es] . [ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teritəriz] (
In Sixth Annual Report of the U . S . Geological Survey of the Territories (
在 第六 年度的 报告 的 这 U . S . 地质 民意调查 的 这 领土 (
['heɪdən] [sɜ'veɪz, 'sɜ:ˌveɪz][ʌv; əv] -) .
Hayden Surveys of 1872) .
海登 调查 的 -) .

美国领土地质调查局第六次年度报告（1872 年海登调查）。

['wɑ:ʃɪŋtən] , - .
Washington , 1873 .
华盛顿 , - .

华盛顿，1873年。

['peɪdʒɪz] - - - , - - - .
Pages 217 - 223 , 261 - 271 .
页 - - - , - - - .

第 217-223 页，261-271 页。

['brændiˌdʒi:] , [ti:] . [si:] . ['ti:tɔn; -tən] ['fɔ:rɪst] [rɪ'zɜ:rv] .
Brandegee , T . C . Teton Forest Reserve .
品牌 , T . C . 提顿 森林 预订 .

布兰迪吉，TC 提顿森林保护区。

[ɪn] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt] , [ju:] . [es] . [ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['sɜ:rveɪ] ([fɔ:r; fər] -) , [pɑ:rt][vi:] ,
In Nineteenth Annual Report , U . S . Geological Survey (for 1898) , part V ,
在 第十九 年度的 报告 , U . S . 地质 民意调查 (为了 -) , 部分 V ,
['wɑ:ʃɪŋtən] , - .
Washington , 1899 .
华盛顿 , - .

美国地质调查局第十九次年度报告（1898 年），第五部分，华盛顿，1899 年。

['peɪdʒɪz] - - - .
Pages 191 - 212 .
页 - - - .

第191-212页。

['kæri] , ['merɪt] .
Carey , Merritt .
凯里 , 梅里特 .

凯里，梅里特。

[laɪf] [zoʊn] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ɪn][waɪ'oʊmɪŋ] .
Life Zone Investigations in Wyoming .
生活 区 调查 在 怀俄明州 .

怀俄明州生命带调查。

[nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['fɔ:nə] [noʊ] . - , [ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['sɜ:rveɪ] , [ju:] . [es] . [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]
North American Fauna No . 42 , Biological Survey , U . S . Department of
北 美国人 动物群 不 . - , 生物 民意调查 , U . S . 部门 的
['ægrɪkʌltʃər] .
Agriculture .
农业 .

北美动物志第 42 号，美国农业部生物调查。

['wɑ:ʃɪŋtən] , - .
Washington , 1917 .
华盛顿 , - .

华盛顿，1917年。

- ['peɪdʒɪz] .
95 pages .
- 页面 .

95页。

[fraɪ'ksɛl] , [frɪti:ɔf] :
Fryxell , Fritiof :
弗莱克斯尔，弗里蒂奥夫：

弗里克塞尔，弗里蒂奥夫：

['gleɪʃ(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv]['dʒæksən] [hoʊl] , ['waɪoʊ] .
Glacial Features of Jackson Hole , Wyo .
冰川 特征 的 杰克逊 洞 ，怀俄明州 .

怀俄明州杰克逊霍尔的冰川地貌

['pʌblɪʃt] [baɪ] [ɔ:gʌ'stɑ:nə] ['kɑ:lɪdʒ] , [rɑ:k] ['aɪlənd] , [ɪl] . , - .
Published by Augustana College , Rock Island , Ill . , 1930 .
已发布 经过 奥古斯塔纳 大学 ， 岩石 岛 ，患病的 . ， - .

由伊利诺伊州罗克艾兰市奥古斯塔纳学院于 1930 年出版。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

- ['peɪdʒɪz] .
128 pages .
- 页面 .

128页。

['gleɪʃ(ə)l] ['stʌdiz] [ɪn][ðə; ði]['ti:tɔn; -tən] .
Glacial Studies in the Tetons .
冰川 研究 在 这 提顿山脉 .

提顿山脉冰川研究。

['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][dʒi'ɑ:lədʒi] , ['vɑ:l] . ['ɛks'ɛl'aɪ] (-) , [pi:'pi:] . - - - [ænd; ənd] - - - ; ['vɑ:l] .
Journal of Geology , Vol . XLI (1930) , pp . 642 - 646 and 737 - 747 ; Vol .
杂志 的 地质学 ， 沃尔 . xli (-) , pp . - - - 和 - - - ； 沃尔 .
[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] (-) .
XLIII (1935) .
四十三 (-) .

地质学杂志，第 XLI 卷（1930 年），第 642-646 页和 737-747 页；第 XLIII 卷（1935 年）。

['ɪdɪŋz] , [dʒeɪ] . [pi:] . , [ænd; ənd] [wi:d] , ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [dɪ'skrɪptɪv] [dʒi'ɑ:lədʒi][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn]
Iddings , J . P . , and Weed , W . H . Descriptive Geology of the Northern
伊丁斯 ， J . P . ， 和 杂草 ， W . H . 描述性的 地质学 的 这 北方
[end][ʌv; əv][ðə; ði]['ti:tɔn; -tən][reɪndʒ] .
End of the Teton Range .
结尾 的 这 提顿 范围 .

Iddings, JP 和 Weed, WH 提顿山脉北端的描述地质学。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] ([pi:'pi:] . - - -) [ʌv; əv] ['mɑ:nəgræf] [ˌɛks'ɛks'tu:] , [pɑ:rt][i:] , [dʒi'ɑ:lədʒi][ʌv; əv][ðə; ði]
Chapter IV (pp . 149 - 164) of Monograph XXXII , part II , Geology of the
章 第四 (pp . - - -) 的 专著 xxxii ， 部分 二 ， 地质学 的 这
['jeləustəun] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] .
Yellowstone National Park .
黄石公园 国家的 公园 .

专著 XXXII，第二部分，《黄石国家公园地质》第四章（第 149-164 页）。

[ju:] . [es] . [ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['sɜ:rveɪ] , ['wɑ:ʃɪŋtən] , - .
U . S . Geological Survey , Washington , 1899 .
U . S . 地质 民意调查 ， 华盛顿 ， - .

美国地质调查局，华盛顿，1899年。

- ['peɪdʒɪz] .
893 pages .
- 页面 .

893页。

['prɛbəl] , ['edwərd] [ə; eɪ] . [rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [elk] [ɪn] ['dʒæksən] [hoʊl] , ['waɪoʊ] . , [ɪn] - .

Preble	**,**	**Edward**	**A**	**.**	**Report**	**on**	**Condition**	**of**	**Elk**	**in**	**Jackson**	**Hole**	**,**	**Wyo**	**.**	**,**	**in**	**1911**	**.**
普雷布尔	,	爱德华	一个	.	报告	在	状况	的	麋鹿	在	杰克逊	洞	,	怀俄明州	.	,	在	-	.

普雷布尔，爱德华·A. 1911 年怀俄明州杰克逊霍尔麋鹿状况报告。

['bʊlətɪn] [noʊ] . - , [ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['sɜ:rveɪ] , [ju:] . [es] . [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .

Bulletin	**No**	**.**	**40**	**,**	**Biological**	**Survey**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**Department**	**of**	**Agriculture**	**.**
公告	不	.	-	,	生物	民意调查	,	U	.	S	.	部门	的	农业	.

美国农业部生物调查局第 40 号公告。

['wɑ:ʃɪŋtən] , - .

Washington	**,**	**1911**	**.**
华盛顿	,	-	.

华盛顿，1911年。

- ['peɪdʒɪz] .

23	**pages**	**.**
-	页面	.

23页。

['ʃeldən] , [tʃɑ:rlz] .

Sheldon	**,**	**Charles**	**.**
谢尔顿	,	查尔斯	.

谢尔顿，查尔斯。

[ðə; ði] [ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [elk] [ʌv; əv] ['dʒæksən] [hoʊl] , ['waɪoʊ] .

The	**Conservation**	**of**	**the**	**Elk**	**of**	**Jackson**	**Hole**	**,**	**Wyo**	**.**
这	保护	的	这	麋鹿	的	杰克逊	洞	,	怀俄明州	.

怀俄明州杰克逊霍尔麋鹿保护

[elk] [kə'mɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔ:rt] .

Elk	**Commission**	**Report**	**.**
麋鹿	委员会	报告	.

麋鹿委员会报告。

['wɑ:ʃɪŋtən] , - .

Washington	**,**	**1927**	**.**
华盛顿	,	-	.

华盛顿，1927年。

- ['peɪdʒɪz] .

36	**pages**	**.**
-	页面	.

36页。

[ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n] , [ɔ'restiz] .

St	**.**	**John**	**,**	**Orestes**	**.**
英石	.	约翰	,	奥瑞斯忒斯	.

圣约翰，奥雷斯特斯。

[rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [fi:ld] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ti:tɔn; -tən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Report	**of**	**the**	**Geological**	**Field**	**Work**	**of**	**the**	**Teton**	**Division**	**.**
报告	的	这	地质	场地	工作	的	这	提顿	分配	.

提顿地质分部野外地质工作报告。

[ɪn] [ɪ'lev(ə)nθ] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju:] . [es] . [ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teritəriz] (

In	**Eleventh**	**Annual**	**Report**	**of**	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**	**Geological**	**Survey**	**of**	**the**	**Territories**	**(**
在	第十一	年度的	报告	的	这	U	.	S	.	地质	民意调查	的	这	领土	(

['heɪdən] [sɜ˞'veɪz, 'sɜ˞:ˌveɪz] [ʌv; əv] -) .

Hayden	**Surveys**	**of**	**1877**	**)**	**.**
海登	调查	的	-	)	.

美国领土地质调查局第十一份年度报告（1877 年海登调查）。

['wɑːʃɪŋtən]	,	-	.
Washington	**,**	**1879**	**.**
华盛顿	,	-	.

华盛顿，1879年。

['peɪdʒɪz]	-	-	-	.
Pages	**321**	**-**	**508**	**.**
页	-	-	-	.

第321-508页。

[ˌmaʊntn'ɪrɪŋ]
MOUNTAINEERING
登山

登山

[ðə; ði]	[ˌmaʊntn'ɪrɪŋ]	['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɑːn][ðə; ði]['tiːtɔn; -tən]	[reɪndʒ]	[ɪz]	[və'luːmɪnəs]
The	**mountaineering**	**literature**	**on**	**the**	**Teton**	**Range**	**is**	**voluminous**
这	登山	文学	在	这	提顿	范围	是	大量的

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ]	[fjuː]	['refrənsɪz]	[ɑːr; ər]['saɪtɪd]	[hɪr]	.
and	**only**	**a**	**few**	**references**	**are**	**cited**	**here**	**.**
和	仅有的	一个	很少	参考	是	引用	这里	.

关于提顿山脉的登山文献浩如烟海，这里仅引用少数参考文献。

[fɔːr; fər]	['ʌðər]	['ɑːrtɪk(ə)lz]	[siː]	[ðə; ði]	[faɪlz]	[ʌv; əv]	[treɪl]	[ænd; ənd]	['tɪmbərˌlaɪn]	,	['bʊlətɪn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
For	**other**	**articles**	**see**	**the**	**files**	**of**	**Trail**	**and**	**Timberline**	**,**	**Bulletin**	**of**	**the**
为了	其他	文章	看	这	文件	的	踪迹	和	林线	,	公告	的	这

[siˈerə]	[klʌb]	,
Sierra	**Club**	**,**
塞拉	俱乐部	,

其他文章请参见《步道与林线》和《塞拉俱乐部公报》的档案。

[ˌæpə'leɪtʃjə]	,	[ə'merɪkən]['ælpaɪn]['dʒɜːrn(ə)l]	,	[kə'neɪdiən]['ælpaɪn]['dʒɜːrn(ə)l]	,	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
Appalachia	**,**	**American**	**Alpine**	**Journal**	**,**	**Canadian**	**Alpine**	**Journal**	**,**	**etc**	**.**
阿巴拉契亚	,	美国人	高山	杂志	,	加拿大	高山	杂志	,	ETC	.

阿巴拉契亚，美国高山杂志，加拿大高山杂志等。

['ɛlɪŋˌwʊd]	,	[ə; eɪ]	.	[ɑːr]	.	['aʊər; ɑːr]	[ə'merɪkən]	['mætəːˌhɔːn]	.
Ellingwood	**,**	**A**	**.**	**R**	**.**	**Our**	**American**	**Matterhorn**	**.**
埃林伍德	,	一个	.	拉	.	我们的	美国人	马特洪峰	.

阿肯色州埃林伍德，我们的美国马特洪峰。

['aʊtdɔːr]	[laɪf]	,	['vɑːljəm]	-	(	-	)	.
Outdoor	**Life**	**,**	**volume**	**54**	**(**	**1924**	**)**	**.**
户外的	生活	,	体积	-	(	-	)	.

户外生活，第 54 卷（1924 年）。

['peɪdʒɪz]	-	-	-	.
Pages	**181**	**-**	**186**	**.**
页	-	-	-	.

第181-186页。

[fraɪ'ksɛl]	,	[frɪtiːɔf]	:
Fryxell	**,**	**Fritiof**	**:**
弗莱克斯尔	,	弗里蒂奥夫	:

弗里克塞尔，弗里蒂奥夫：

[ðə; ði]['tiːtɔn; -tən]	[piːks]	[ænd; ənd][ðer; ðər]	[ə'sents]	.
The	**Teton**	**Peaks**	**and**	**Their**	**Ascents**	**.**
这	提顿	山峰	和	他们的	上升	.

提顿山脉及其攀登之路。

['krændəl] ['stu:di:ˌoʊz] , ['dʒeni] [leɪk] , ['waɪoʊ] . , - .
Crandall Studios , Jenny Lake , Wyo . , 1932 .
克兰德尔 工作室 , 珍妮 湖 , 怀俄明州 . , - .

克兰德尔工作室，珍妮湖，怀俄明州，1932 年。

- ['peɪdʒɪz] .
106 pages .
- 页面 .

106页。

['ɪləstreɪtɪd] ([ɪn'klu:dɪŋ] [mæp]) .
Illustrated (including map) .
插图 (包括 地图) .

附图（包括地图）。

([ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ˌmaʊntn'ɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ti:tɔn; -tən][ʌp][tu:; tə] - , [ɪn'klu:sɪv] .
(A history of mountaineering in the Tetons up to 1931 , inclusive .
(一个 历史 的 登山 在 这 提顿山脉 向上 到 - , 包容性 .

（提顿山脉登山史，截至 1931 年，含 1931 年。）

['sʌməraiziz] [ðə; ði] [noʊn] ['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts][ʌp] [i:tʃ] [pi:k] .
Summarizes the known routes up each peak .
总结 这 已知 路线 向上 每个 顶峰 .

总结了攀登每座山峰的已知路线。

[ˌbɪbli'ɑ:grəfi] .)
Bibliography .)
参考书目 .)

参考书目。）

[ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv] [maʊnt] ['əuin] .
The Ascent of Mount Owen .
这 上升 的 山 欧文 .

攀登欧文山。

[ə'merɪkən] ['ælpaɪn]['dʒɜ:rn(ə)l] , - , ['peɪdʒɪz] - - - .
American Alpine Journal , 1931 , pages 320 - 326 .
美国人 高山 杂志 , - , 页面 - - - .

美国高山杂志，1931年，第320-326页。

['hendərsən] , ['kenɪθ] [ə; eɪ] .
Henderson , Kenneth A .
亨德森 , 肯尼斯 一个 .

亨德森，肯尼斯·A.

[ðə; ði][grænd]['ti:tɔn; -tən] .
The Grand Teton .
这 盛大 提顿 .

大提顿峰。

[ə'merɪkən] ['ælpaɪn]['dʒɜ:rn(ə)l] , - .
American Alpine Journal , 1930 .
美国人 高山 杂志 , - .

美国高山杂志，1930年。

['peɪdʒɪz] - - - .
Pages 138 - 139 .
页 - - - .

第138-139页。

['əuin] , ['wɪljəm] [oʊ] . [ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['ti:tɔn; -tən] .
Owen , William O . Ascent of the Grand Teton .
欧文 , 威廉 哦 . 上升 的 这 盛大 提顿 .

欧文，威廉·O.攀登大提顿峰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

大提顿（怀俄明州）国家公园(Grand Teton [Wyoming] National Park)

['aʊtɪŋ] , ['vɑːljəm] - (-) .
Outing , volume 38 (1901) .
外出 , 体积 - (-) .

郊游，第 38 卷（1901 年）。

['peɪdʒɪz] - - - .
Pages 302 - 307 .
页 - - - .

第302-307页。

['ʌndɚˌhɪl] , ['rɑːbərt][el] . [em] . :
Underhill , Robert L . M . :
安德希尔 , 罗伯特 L . M . :

安德希尔，罗伯特·LM：

[ðə; ði][grænd]['tiːtɔn; -tən][baɪ][ðə; ði] [iːst] [rɪdʒ] .
The Grand Teton by the East Ridge .
这 盛大 提顿 经过 这 东方 岭 .

从东脊眺望大提顿峰。

[ðə; ði]['ælpaɪn]['dʒɜːrn(ə)l] (['lʌndən]) , [noʊ'vembər] - .
The Alpine Journal (London) , November 1930 .
这 高山 杂志 (伦敦) , 十一月 - .

《阿尔卑斯山杂志》（伦敦），1930 年 11 月。

['peɪdʒɪz] - - - .
Pages 267 - 277 .
页 - - - .

第267-277页。

[tuː] [nuː] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [ʌp] [ðə; ði][grænd]['tiːtɔn; -tən] .
Two New Routes Up the Grand Teton .
二 新的 路线 向上 这 盛大 提顿 .

两条攀登大提顿峰的新路线。

[ðə; ði][kə'neɪdiən]['ælpaɪn]['dʒɜːrn(ə)l] , - .
The Canadian Alpine Journal , 1931 .
这 加拿大 高山 杂志 , - .

加拿大高山杂志，1931年。

['peɪdʒɪz] - - - .
Pages 72 - 86 .
页 - - - .

第 72-86 页。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

['gʌvərnmənt] [prbli'keiʃnz]
GOVERNMENT PUBLICATIONS
政府 出版物

政府出版物

['moʊtərɪst] [gaɪd] [mæp][ʌv; əv] ['jeləustəun] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] .

Motorist	**Guide**	**Map**	**of**	**Yellowstone**	**National**	**Park**	**.**
驾车者	指导	地图	的	黄石公园	国家的	公园	.

黄石国家公园自驾游指南地图。

[ʃoʊz] [roʊdz] , ['kæmpgraundz] , ['lɑ:dʒɪz] , [ænd; ənd][hoʊ'tel] , [ænd; ənd] ['gɪvz] [kən'denst] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

Shows	**roads**	**,**	**campgrounds**	**,**	**lodges**	**,**	**and**	**hotels**	**,**	**and**	**gives**	**condensed**	**information**
演出	道路	,	露营地	,	旅馆	,	和	酒店	,	和	给予	浓缩版	信息

[ə'baʊt] ['jeləustəun] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] .

about	**Yellowstone**	**National**	**Park**	**.**
关于	黄石公园	国家的	公园	.

显示道路、露营地、旅馆和酒店，并提供有关黄石国家公园的简要信息。

[dɪ'strɪbju:tɪd] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk]['oʊnli] .

Distributed	**in**	**the**	**park**	**only**	**.**
分布式	在	这	公园	仅有的	.

仅限公园内发放。

[fri:] .

Free	**.**
自由的	.

自由的。

[ˌrekri'eɪʃən(ə)l] [mæp] .

Recreational	**Map**	**.**
休闲	地图	.

休闲地图。

[ʃoʊz] ['fedərəl] [ænd; ənd] [steɪt] [ˌrekri'eɪʃən(ə)l] ['eriəz] [θru:'aʊt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]

Shows	**Federal**	**and**	**State**	**recreational**	**areas**	**throughout**	**the**	**United**	**States**	**and**
演出	联邦	和	状态	休闲	区域	自始至终	这	团结的	各州	和

['gɪvz] [bri:f] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l][wʌnz] .

gives	**brief**	**descriptions**	**of**	**principal**	**ones**	**.**
给予	简短的	描述	的	主要的	一个	.

展示美国各地的联邦和州立休闲区，并对主要休闲区进行简要介绍。

[ə'dres] [də'rektər] , ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs] , ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . [fri:] .

Address	**Director**	**,**	**National**	**Park**	**Service**	**,**	**Washington**	**,**	**D**	**.**	**C**	**.**	**Free**	**.**
地址	导演	,	国家的	公园	服务	,	华盛顿	,	D	.	C	.	自由的	.

致美国国家公园管理局局长，华盛顿特区，免费。

[glimpsiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['næʃ(ə)nəl]['pɑ:rks] .

Glimpses	**of**	**Our**	**National**	**Parks**	**.**
惊鸿一瞥	的	我们的	国家的	公园	.

我们的国家公园掠影。

[bri:f] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['pɑ:rks] .

Brief	**descriptions**	**of**	**the**	**national**	**parks**	**.**
简短的	描述	的	这	国家的	公园	.

国家公园简介。

[ə'dres] [də'rektər] , ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs] , ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . [fri:] .

Address	**Director**	**,**	**National**	**Park**	**Service**	**,**	**Washington**	**,**	**D**	**.**	**C**	**.**	**Free**	**.**
地址	导演	,	国家的	公园	服务	,	华盛顿	,	D	.	C	.	自由的	.

致美国国家公园管理局局长，华盛顿特区，免费。

['næʃ(ə)nəl]['pɑ:rks][pɔ:rt'foʊlioʊ] .

National	**Parks**	**Portfolio**	**.**
国家的	公园	文件夹	.

国家公园组合。

[baɪ]['rɑ:bərt] ['stɜ:rlɪŋ] [jɑ:rd] .
By Robert Sterling Yard .
经过 罗伯特 英镑 院子 .

作者：罗伯特·斯特林·亚德。

[klɔ:θ] [baʊnd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['pleɪsɪz][ʌv; əv]
Cloth bound and illustrated with more than 300 pictures of places of
布 边界 和 插图 和 更多的 比 - 图片 的 地方 的
[aʊt'stændɪŋ] ['si:nɪk] ['ɪntrəst] .
outstanding scenic interest .
杰出的 风景优美 兴趣 .

精装本，配有 300 多幅风景名胜图片。

[ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv]['dɑ:kjuments] , ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . $1 . - .
Superintendent of Documents , Washington , D . C . $1 . 50 .
校长 的 文件 , 华盛顿 , D . C . $1 . - .

文件主管，华盛顿特区 1.50 美元。

['fɔ:nə] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['pɑ:rks] , ['sɪri:z] [noʊ] . [wʌn] .
Fauna of the National Parks , Series No . 1 .
动物群 的 这 国家的 公园 , 系列 不 . 1 .

国家公园动物志，系列1。

[baɪ][dʒi:] . [em] . [raɪt] , [dʒeɪ] . [es] . ['dɪksən] , [ænd; ənd][bi:] . [eɪtʃ] . ['tɔmpsn] .
By G . M . Wright , J . S . Dixon , and B . H . Thompson .
经过 G . M . 赖特 , J . S . 迪克森 , 和 B . H . 汤普森 .

作者：GM Wright、JS Dixon 和 BH Thompson。

[ə; eɪ] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv]['waɪldlaɪf][wɪð; wɪθ] [ˌrekəmen'deiʃənz] [fɔ:r; fər] ['ædɪkwət] [prə'tekʃn] .
A survey of wildlife with recommendations for adequate protection .
一个 民意调查 的 野生动物 和 建议 为了 足够的 保护 .

一份关于野生动物的调查报告，并提出了充分保护的建议。

- ['peɪdʒɪz] , ['ɪləstreɪtɪd] .
157 pages , illustrated .
- 页面 , 插图 .

157页，带插图。

[ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv]['dɑ:kjuments] , ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . [praɪs] , - [sents] .
Superintendent of Documents , Washington , D . C . Price , 20 cents .
校长 的 文件 , 华盛顿 , D . C . 价格 , - 分 .

华盛顿特区文件主管，价格 20 美分。

['fɔ:nə] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['pɑ:rks] , ['sɪri:z] [noʊ] . [ˌtu:'tu:] .
Fauna of the National Parks , Series No . 2 .
动物群 的 这 国家的 公园 , 系列 不 . 2 .

国家公园动物志，系列第2号。

[baɪ][dʒi:] . [em] . [raɪt] [ænd; ənd][bi:] . [eɪtʃ] . ['tɔmpsn] .
By G . M . Wright and B . H . Thompson .
经过 G . M . 赖特 和 B . H . 汤普森 .

作者：GM Wright 和 BH Thompson。

['waɪldlaɪf] ['mænɪdʒmənt] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['pɑ:rks] .
Wildlife management in the national parks .
野生动物 管理 在 这 国家的 公园 .

国家公园野生动物管理。

- ['peɪdʒɪz] , ['ɪləstreɪtɪd] .
142 pages , illustrated .
- 页面 , 插图 .

142页，带插图。

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv]['dɑːkjuments] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . - [sents] .

Superintendent	of	Documents	,	Washington	,	D	.	C	.	20	cents	.
校长	的	文件	,	华盛顿	,	D	.	C	.	-	分	.

华盛顿特区文件主管 20 美分。

['ɪləstreɪtɪd] ['buklɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [friː] [ʌv; əv]

Illustrated	booklets	about	the	following	national	parks	may	be	obtained	free	of
插图	小册子	关于	这	下列的	国家的	公园	可能	是	获得	自由的	的

[tʃɑːrdʒ] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] :

charge	by	writing	to	the	National	Park	Service	:
收费	经过	写作	到	这	国家的	公园	服务	:

读者可写信至国家公园管理局，免费获取以下国家公园的图文小册子：

[ə'keɪdiə] , [meɪn] .

Acadia	,	Maine	.
阿卡迪亚	,	缅因州	.

缅因州阿卡迪亚。

['kɑːlzbæd]['kævərnz] , [en] . ['meks] .

Carlsbad	Caverns	,	N	.	Mex	.
卡尔斯巴德	洞穴	,	N	.	墨西哥	.

新墨西哥州卡尔斯巴德洞窟

['kreɪtər] [leɪk] , [ɔːrɛg] .

Crater	Lake	,	Oreg	.
火山口	湖	,	俄勒冈州	.

俄勒冈州火山口湖

['dʒen(ə)rəl][grænt] , ['kælɪf] .

General	Grant	,	Calif	.
一般的	授予	,	加州	.

加州格兰特将军

['gleɪʃər] , [mɒn] .

Glacier	,	Mont	.
冰川	,	蒙特	.

冰川，蒙大拿州

[grænd] ['kænjən] , ['ærɪz] .

Grand	Canyon	,	Ariz	.
盛大	峡谷	,	亚利桑那州	.

亚利桑那州大峡谷

[greɪt] ['smoʊki][ˌɛmˌtiː'ɛs] . , [en] . [siː] . - ['tɛn] .

Great	Smoky	Mts	.	,	N	.	C	.	-	Tenn	.
伟大的	烟	山脉	.	,	N	.	C	.	-	田纳西州	.

大烟山，北卡罗来纳州-田纳西州

[hə'waɪi] , [hə'waɪi] .

Hawaii	,	Hawaii	.
夏威夷	,	夏威夷	.

夏威夷，夏威夷。

[hɑːt] [sprɪŋz] , [ɑːrk] .

Hot	Springs	,	Ark	.
热的	斯普林斯	,	方舟	.

阿肯色州温泉城

['læsən] [vɑːl'kænɪk] , ['kælɪf] .

Lassen	Volcanic	,	Calif	.
拉森	火山	,	加州	.

加利福尼亚州拉森火山

['meɪsə] [v\\:d] , ['koʊloʊ] .

Mesa	Verde	,	Colo	.
台面	维德	,	科洛	.

科罗拉多州梅萨维德

[maʊnt] [mə'kinli] , [ə'læskə] .

Mount	McKinley	,	Alaska	.
山	麦金利	,	阿拉斯加州	.

阿拉斯加州麦金利山。

[maʊnt] [reɪ'nɪr] , [wɑːʃ] .

Mount	Rainier	,	Wash	.
山	雷尼尔	,	洗	.

华盛顿州雷尼尔山

['næʃ(ə)nəl]['kæpɪt(ə)l]['pɑːrks] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

National	Capital	Parks	,	Washington	,	D	.	C	.
国家的	首都	公园	,	华盛顿	,	D	.	C	.

华盛顿特区国家首都公园

['plæt] , ['ɑːklə] .

Platt	,	Okla	.
普拉特	,	俄克拉荷马州	.

俄克拉荷马州普拉特

['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] , ['koʊloʊ] .

Rocky	Mountain	,	Colo	.
洛基	山	,	科洛	.

科罗拉多州落基山脉

[sɪ'kwɔɪə] , ['kælɪf] .

Sequoia	,	Calif	.
红杉	,	加州	.

加利福尼亚州红杉市

[wɪnd] [keɪv] , [es] . [dæk] .

Wind	Cave	,	S	.	Dak	.
风	洞穴	,	S	.	达克	.

风洞，南达科他州

['jeləustəun] , ['waɪoʊ] . - [mɒn] . - ['aɪdəhoʊ] .

Yellowstone	,	Wyo	.	-	Mont	.	-	Idaho	.
黄石公园	,	怀俄明州	.	-	蒙特	.	-	爱达荷州	.

黄石公园，怀俄明州-蒙大拿州-爱达荷州。

[jəu'semiti] , ['kælɪf] .

Yosemite	,	Calif	.
优胜美地	,	加州	.

加利福尼亚州优胜美地

['zaɪən][ænd; ənd] [braɪs] ['kænjən] , ['juːˌtɑː] .

Zion	and	Bryce	Canyon	,	Utah	.
锡安	和	布莱斯	峡谷	,	犹他州	.

犹他州锡安和布莱斯峡谷。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

['eriəz] [əd'ministəd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] ['sɜːrvɪs]

AREAS	ADMINISTERED	BY	THE	NATIONAL	PARK	SERVICE
区域	管理	经过	这	国家的	公园	服务

由国家公园管理局管理的区域

([klɪk] [ɑːn][mæp][fɔːr; fər] [ɪn'lɑːrdʒd] [vjuː])
(click on map for enlarged view)
(点击 在 地图 为了 放大 看法)

（点击地图查看大图）

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] ['næʃ(ə)nəl] ['pɑːrks] : [tʃeɪndʒd] - [tuː; tə][s'tæləktaɪts] .
DO YOU KNOW YOUR NATIONAL PARKS : changed stalacites to stalactites .
做 你 知道 你的 国家的 公园 : 已更改 - 到 钟乳石 .

你知道你的国家公园吗？：将钟乳石改为石笋。

([wɪnd] [keɪv] , [es] . [dæk] . — ['bjuːtɪf(ə)l] ['kævərn] . . . .
(WIND CAVE , S . DAK . — Beautiful cavern . . . .
(风 洞穴 , S . 达克 . — 美丽的 洞穴 . . . .

（南达科他州风洞——美丽的洞穴……）

[noʊ] - . . . .)
No stalacites . . . .)
不 - . . . .)

没有钟乳石……）

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] [klaɪmd] [tuː; tə] [klaɪmd] .
Page 15 : Changed climed to climbed .
页 - : 已更改 攀登 到 攀登 .

第 15 页：将 climed 改为 climbed。

(. . . - [tuː; tə] - ['pɑːrtiz] [hæv; həv] [klaɪmd] [ðə; ðiː] [piːk] [iːtʃ] ['sʌmər] .)
(. . . 30 to 40 parties have climed the peak each summer .)
(. . . - 到 - 各方 有 攀登 这 顶峰 每个 夏天 .)

（……每年夏天有30到40支登山队攀登这座山峰。）

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] [mæg'nɪfɪʃənt] [tuː; tə][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
Page 25 : Changed magnificient to magnificent .
页 - : 已更改 壮丽 到 壮丽 .

第 25 页：将 magnificient 改为 magnificent。

([ænd; ənd] [ə'fɔːrd] [mæg'nɪfɪʃənt] ['dɪstənt] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['tiːtɔn; -tən] [reɪndʒ] .)
(and afford magnificient distant views of the Teton Range .)
(和 买得起 壮丽 遥远 浏览 的 这 提顿 范围 .)

（还能远眺壮丽的提顿山脉。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神